

# BEST OF

## KANTON BERN

GRATIS ZUM  
MITNEHMEN



Benedikt Weibel Seite 9

Sabrina Bühlmann Seite 13

Matthias Mast Seite 17



# Das gute Haus am Stadtrand Seminarhotel LINDE Stettlen

Dürsrüti-Spiess und Spektakel  
im Stade de Suisse? Mütis  
Chrüterläberli und Events in der  
Postfinance-Arena? Meielis  
Güggu Fäcke und das Paul Klee-  
Zentrum? Das ist in der LINDE  
oder in ihrer Nähe möglich.  
Kein Wunder, gibt es in der  
LINDE viele Stammgäste.

Christoph Meierhofer, der die LINDE seit fast 20 Jahren mit typisch familiärem Ambiente führt, lacht: «Keine Angst! Zum Schluss unserer Speisekarte mit Berner Spezialitäten, gibt es ein Sprachbrevier für Gäste, welchen Bärndütsch fremd ist!» Diese Speisekarte ist denn auch immer wieder eine gute Gelegenheit, um mit Gästen aus aller Welt ins Gespräch zu kommen, die kein Stadthotel suchen, sondern einen ländlichen Gasthof, von wo man mit der S-Bahn RBS schnell in der Stadt ist.

## 365 Tage im Jahr geöffnet

Die Speisekarte ist sozusagen das Tüpfelchen auf dem i, was die LINDE in Sachen Gastronomie zu bieten hat, nämlich die LINDE-Stube mit 30 Plätzen, den Gewölbekeller «Unter der Linde» mit 24 Plätzen, die

beiden Räumlichkeiten (jeweils 12 Plätze) «Burgerstube» und «Läublistube», die heimelige Gaststube mit 60 Plätzen sowie Bankettsäle für 30 bis 120 Gäste. Und: Die LINDE kennt keinen Ruhetag, wir sind das ganze Jahr für unsere Gäste da. Übrigens: Unser grosszügiges Fumoir macht es möglich, am Stammtisch zu rauchen.

## Seminarräume mit Tageslicht

Die Verpflegungsmöglichkeiten führen uns direkt zur LINDE als Seminarhotel. Obwohl mit dem ÖV gut erreichbar, stehen den Gästen kostenlos 40 Parkplätze zur Verfügung. Die ausgeklügelte Infrastruktur in der LINDE ermöglicht es, Seminargruppen bis zu 100 Personen zu betreuen, nicht zuletzt deshalb, weil in den verschiedenen Räumen modernste Technik zur Verfügung steht, wie Beamer, wie WIFI. Ein weiterer Pluspunkt: Tageslicht in allen Räumen. Und falls Sie «outdoor» gehen wollen, zur Entspannung: Die Umgebung hat vieles zu bieten, vom Besuch bei Egger Bier bis hin zur Wanderung auf den Bantiger.

## Hotel inklusive

Wenn Sie das Bild eines unserer LINDE-Hotelzimmer auf dieser Seite betrachten, wissen Sie, dass Sie auch bei der Übernachtung in einem der 25 Zimmer einen \*\*\*-Komfort erwarten dürfen. Alle Zimmer sind mit Dusche, WC, Radio, TV, Telefon und W-LAN ausgerüstet, das Zmorgebuffet ist im Preis inbegriffen.



Christoph Meierhofer bringt es auf den Punkt: «Über die LINDE gibt es noch viel mehr zu berichten. Alles ist auf [www.linde-stettlen.ch](http://www.linde-stettlen.ch) nachzulesen.» Und mit seinem Schmunzeln ist unschwer zu erraten, dass sich seine Familie und er auf die Gäste freut!

*Das gute Haus  
am Stadtrand*



STETTLEN

Gasthof LINDE

Bernstrasse 59, 3066 Stettlen

Telefon 031 931 85 86

E-Mail [info@linde-stettlen.ch](mailto:info@linde-stettlen.ch)

[www.linde-stettlen.ch](http://www.linde-stettlen.ch)

# Der Kanton Bern ist Top!

Als Regierungsrat und Volkswirtschaftsdirektor des Kantons Bern erlebe ich täglich, wie gross die wirtschaftliche und gesellschaftliche Vielfalt im Kanton Bern ist. Diese enorme Vielfalt und das daraus entstehende Potential will ich Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, näher bringen.

Bern ist flächenmässig der zweitgrösste Kanton der Schweiz. Damit Sie sich das besser vorstellen können: Der Kanton Bern ist 161 mal so gross wie Basel Stadt oder 25 mal so gross wie der Kanton Zug. Die Berner Landschaften sind von eindrücklicher Schönheit und sind die Grundlage für die berühmten Berner Tourismus-Regionen im Berner Oberland, im Emmental und im Jura/Drei-Seen-Land. Der Erhalt dieser Landschaften und die Förderung von Pflanzen, Tieren und ihren Lebensräumen kommen somit nicht nur der Natur zu Gute, sondern auch dem Tourismus, der für die Berner Wirtschaft von grosser Bedeutung ist.

Wussten Sie, dass der Kanton Bern bezüglich Bevölkerungszahl, Bruttoinlandprodukt und bezüglich der Anzahl Erwerbstätiger auf dem zweiten Platz liegt? Wussten Sie, dass der Kanton Bern der grösste Agrarkanton der Schweiz und zusammen mit Zürich, der grösste Industriekanton der Schweiz ist? Wussten Sie, dass die Universität Bern die drittgrösste der Schweiz ist?

Ich weiss, Grösse allein genügt nicht. Der Kanton Bern ist aber auch ein Ort, wo innovative und nachhaltig produzierende Unternehmen ideale Bedingungen vorfinden. Punkto Innovation gehören die Berner Unternehmen zur Schweizer Spitze und damit zur Weltspitze!

Wir haben Erholungs- und Freiräume, wir haben Kreativität, Mut sowie Wirtschafts- und Innovationskraft. Diese Stärken wollen wir in Zukunft weiter ausbauen.

Es ist unser Ziel, dass der Kanton Bern bis ins Jahr 2025 bei allen drei Dimensionen der Nachhaltigen Entwicklung (Wirtschaft, Umwelt, Gesellschaft) besser dasteht als 2011. Dieses ehrgeizige Ziel erreichen wir Bernerinnen und Berner gemeinsam, wenn wir selbstbewusst für die Besonderheiten, die Errungenschaften und die Qualitäten des Kantons eintreten. Der Kanton Bern hat Potential. Nutzen wir es!

Regierungsrat Andreas Rickenbacher  
Volkswirtschaftsdirektor des Kantons Bern



Wir haben Erholungs- und Freiräume, wir haben Kreativität, Mut sowie Wirtschafts- und Innovationskraft. Diese Stärken wollen wir in Zukunft weiter ausbauen.

# Inhaltsverzeichnis

## Freizeit, Tourismus und Kultur

---

|    |                                 |
|----|---------------------------------|
| 9  | Benedikt Weibel                 |
| 13 | Sabrina Bühlmann                |
| 17 | Matthias Mast                   |
| 20 | Spycher-Handwerk, Schaukarderei |
| 23 | Adi Küpfer                      |
| 27 | Housi Knecht                    |

## Essen, Trinken und Erleben

---

|    |               |
|----|---------------|
| U2 | Gasthof LINDE |
|----|---------------|

## Sport, Gesundheit und Wohlbefinden

---

|    |                                 |
|----|---------------------------------|
| 18 | Flower Power Fitness & Wellness |
| U3 | Yin Yang Medi                   |

## Bauen, Wohnen und Leben

---

|    |                     |
|----|---------------------|
| 14 | Pfister Ladenbau AG |
|----|---------------------|

## Best of Shopping

---

|    |   |
|----|---|
| 6  | Sunrise Communications AG, Sunrise Center |
| 24 | Rössler Porzellan AG                      |

## Best of Service

---

|        |                                    |
|--------|------------------------------------|
| 10     | K. Dysli AG, Reisen und Transporte |
| 33, U4 | Mini-Center Bern, Auto Marti AG    |

## Verzeichnis und Informationen

---

|    |   |
|----|---|
| 25 | Regionalverzeichnis                     |
| 25 | Impressum                               |
| 88 | Kreuzworträtsel                         |
| 89 | Wettbewerbspreise, Teilnahmebedingungen |

## Regionalverzeichnis ab Seite 25

---

### Unternehmen in Ihrer Region

---

|       |                       |
|-------|-----------------------|
| 27–42 | Bern-Mittelland       |
| 43–62 | Emmental-Oberaargau   |
| 63–76 | Berner Oberland       |
| 77–84 | Biel-Seeland          |
| 85–90 | Aus der Nachbarschaft |





Benedikt Weibel Seite 9



Sabrina Bühlmann Seite 13



Matthias Mast Seite 17



Adi Küpfer Seite 23

# Sunrise revolutioniert den Schweizer Mobilfunkmarkt

Sunrise trägt den heutigen Kundenbedürfnissen Rechnung und lancierte im April 2014 als erste Schweizer Anbieterin Sunrise Freedom, ein Mobile-Angebot ohne Mindestvertragslaufzeiten.

Mit Sunrise Freedom ist ein Abowechsel jederzeit möglich. Die Kunden können so ihr Abo ganz einfach ihren aktuellen Bedürfnissen anpassen.

«Sunrise Freedom vereint die bisherigen Vorteile mit einer Flexibilität, die dem Kunden alle Freiheiten lässt», sagt Store Manager Bahi Sarma vom Sunrise Center Spitalgasse 33 in Bern. «Das neue Mobile-Angebot ist optimal auf die Bedürfnisse und Wünsche unserer Kunden ausgerichtet. Ob Job-Wechsel, Umzug oder Auslandsaufenthalt: unsere Kunden können jederzeit und unkompliziert ihr Abo wechseln. Das macht Sinn!»

Sunrise Freedom bietet zudem eine weitere Neuerung: Die Kosten für das Abo und die Kosten für das Gerät werden getrennt. Bei den bisherigen Abos waren die Handy-Kosten in der monatlichen Grundgebühr enthalten. Nun wissen die Kundinnen und Kunden ganz genau, wieviel sie wofür bezahlen. Ist das Gerät einmal abbezahlt, werden natürlich nur



Bahi Sarma, Store Manager Sunrise Center Spitalgasse 33, Bern

noch die Kosten für das Abo in Rechnung gestellt. Dabei können alle Geräte mit allen Abos frei kombiniert werden, und alle Geräte sind ab 1 Franken Anzahlung erhältlich.

«Kunden die ein neues Handy beziehen möchten, müssen nun nicht mehr warten, bis ihr Abo abläuft», so Bahi Sarma. «Sie können einfach den Restbetrag ihres Geräteplans abbezahlen und können dann sofort ein neues Handy beziehen. Das ist echte Freiheit und Flexibilität!»

- Mit Sunrise Freedom ist ein Abo- oder Geräte-Wechsel jederzeit möglich
- Kostentransparenz dank Trennung von Abo- und Gerätekosten
- Abos sind neu monatlich kündbar

«Meine Kollegen und ich erhalten seit Sunrise Freedom nur positives Feedback von unseren Kunden. So macht das Beraten richtig Freude und mein Team und ich können mit unserer Kompetenz das Leben der Kunden mit bedürfnisgerechten Produkten vereinfachen», Bahi Sarma.

Sunrise bietet ihren rund 3,3 Millionen Kunden aber auch weitere Produkte und Dienstleistungen in den Bereichen Mobiltelefonie, Festnetz, Internet und IPTV. Alles aus einer Hand. Sunrise TV, die neueste Generation des Entertainments, zeichnet sich durch die grösste Auswahl an HD-Sendern im Basispaket, die Funktion «ComeBack TV» und «Live Pause» sowie eine einzigartige Vielfalt an TV- und Radio-Kanälen aus. Mit MTV mobile und MTV home deckt Sunrise auch vollumfänglich die Bedürfnisse junger Erwachsener bis zu ihrem 30. Lebensjahr ab.

Schweizweit betreibt Sunrise knapp 100 Sunrise Center, wobei sich eines an der Spitalgasse 33 in Bern befindet.

«Mein Team, im Sunrise Center an der Spitalgasse 33 in Bern, zeichnet sich vor allem durch Kompetenz, Zuverlässigkeit und nicht zuletzt durch Passion aus. Willkommen im Sunrise Center Spitalgasse 33 in Bern!», Store Manager Bahi Sarma.



Sunrise Center Spitalgasse 33 in Bern



Sunrise Communications AG  
Sunrise Center

Spitalgasse 33  
3011 Bern

Telefon 0800 707 909

 [www.sunrise.ch](http://www.sunrise.ch)



Sunrise  
**FREEDOM FÜR ALLE.**

# MEIN ABO WECHSELN, WANN ICH WILL.

**Vergessen Sie Mindestlaufzeiten.** Sunrise Freedom gibt Ihnen die Freiheit, Ihr Handy-Abo zu wechseln, wann Sie wollen. So haben Sie immer das für Sie perfekte Abo. Infos auf [sunrise.ch/freedom](https://sunrise.ch/freedom)

Das macht Sinn. **Sunrise**







# «Kaum war ich von den SBB weg, hatte ich mit Fussball zu tun.»

Text und Interview: Thomas Bornhauser

Der ehemalige SBB-Boss ruht auch im Ruhestand nicht. 1978 kommt er zu den SBB, von 1993–2006 ist er Vorsitzender der Geschäftsleitung, von 2003–2006 auch Präsident des Weltverbandes der Eisenbahnunternehmungen. Die Pension vermag seine Aktivitäten nicht zu bremsen. Er war Delegierter des Bundesrates für die EURO 08, ist Honorarprofessor an der Uni Bern und Publizist. Unter vielem anderen. Die Rede ist von Benedikt Weibel.

Benedikt Weibel, passé ist passé. Reden wir deshalb über Ihre Zeit nach den SBB. Sie sind 2006 zurückgetreten, fünf Jahre vor dem eigentlichen AHV-Alter. Haben Sie Ihren Entscheid bereut?

Ich war 59, als meine Frau und ich entschieden haben, noch einmal etwas Neues anzufangen. Zwei Gründe haben uns dazu bewogen: 14 Jahre an der Spitze einer so fordernden Organisation wie der SBB sind genug – für die Firma und für sich selber. Bei meinem Rücktritt würde ich 60 Jahre alt sein, ein ideales Alter, um nochmals durchzustarten. Es war der beste Entscheid, den wir treffen konnten. Kaum wurde mein Rücktritt bei den SBB publik, war ich schon Delegierter des Bundesrates für die Fussball-Europameisterschaft 2008 (lacht).

Im Wissen, dass es «ihn» bei Ihnen nicht gibt, den normalen Alltag: Wie erklären Sie einem Bekannten, was Sie «dr lieb läng Tag» so alles machen?

Ich bin ein «Multitasker», der jeden Tag etwas anderes macht. Ausser wenn ich Vorlesungen an der Uni gebe, das sind dann vom Montag bis Donnerstag jeden Nachmittag vier Stunden Blockunterricht. Mein wichtigstes Arbeitsinstrument ist meine To-do-Liste, die bestimmt den Tagesablauf. Jedenfalls wird es mir nie langweilig.

Die Zeiten haben sich für die heutige Generation im beruflichen Alltag – im Vergleich zu ihren Vätern – grundlegend verändert, es gelten andere Werte. Was empfehlen Sie einem 30-Jährigen in verantwortungsvoller Position, der über Stress, Leistungsdruck und... Unzufriedenheit klagt?

Wenn diese Person in diesem Alter schon am Anschlag ist, muss sie ihre Situation



grundlegend überdenken. Ich bin der Ansicht, dass eine hohe Belastung an sich kein Problem ist, wir halten mehr aus, als wir uns zutrauen. Ein Spitzensportler aber weiss: Erholung ist genau so wichtig, wie das Training. Und er weiss, dass er auf seine Körpersignale achten muss. Wenn ich persönlich am Anschlag bin, dann lasse ich auch mal alles liegen und mache einen langen Spaziergang.

These: Viele grosse Schweizer Unternehmen nehmen Hochschulabsolventen in Führungspositionen auf, die alle – überspitzt gesagt – das Gleiche gelernt haben. Dieses «Gleiche» wenden Sie am Arbeitsplatz an, mit dem Resultat, dass die Firmen ihre Identität verlieren, ihre Firmenkultur, einander immer mehr ähneln. Stimmen Sie zu?

Da habe ich eine andere Meinung. Firmenkulturen sind sehr verschieden. Eine Nestlé zum Beispiel hat eine ausgeprägte Identität, eine Migros auch. Davon unterscheidet sich die Kultur einer Grossbank fundamental. Vor allem aber gibt es in der Schweiz 295 000 KMUs, die können sich diese Hochschulabgänger, die alle gleich ticken, gar nicht leisten.

In Ihrem Buch «Mir nach!» beschreiben Sie erfolgreiche Führer aus der Weltgeschichte. Was macht einen guten Führer

aus? Ist die Voraussetzung dafür, dass er in erster Linie ein guter Mensch ist, wie dies Oscar Kambly behauptet?

Ich war ja einmal Bergführer. Wenn der Bergführer in einer Situation ist, wo es nur noch ums Überleben geht, spielt es keine Rolle, ob er ein guter Mensch ist. Er muss einfach in der Lage sein, seine ihm anvertrauten Menschen wieder auf den sicheren Boden zu bringen. Das Buch, das ich geschrieben habe, hat mich zum Schluss gebracht, dass es vor allem drei Eigenschaften sind, welche erfolgreiche Führungspersönlichkeiten auszeichnen: Sachverstand, Leidenschaft und Einfachheit. Die Bedeutung der letzten dieser drei Eigenschaften hat mich erstaunt. Aber tatsächlich: wer nicht in der Lage ist, sich auf wenige, aber entscheidende Punkte zu konzentrieren, wird kaum Spitzenleistungen erbringen. Dieses Thema hat mich so fasziniert, dass ich darüber ein neues Buch geschrieben habe: «Simplicity – Die Kunst, die Komplexität zu reduzieren».

Bereits zum Schluss: Wie sind Sie zu Ihrem Übernamen «Pepo» gekommen?

Den habe ich in der Studentenverbindung an der Kanti Solothurn erhalten. Er hat sich durchgesetzt, weil er etwas handlicher ist als mein Taufname.

# Ist Fliegen wirklich schöner?

Eine gute Frage wenn man weiss, in welcher kurzen Zeit wir unsere Passagiere mit top-modernen Reiscars europaweit zum Ziel bringen. Komfort, Bedienung und Service sind auf dem Niveau prominenter Charter-Gesellschaften.

Und die Vorteile: es gibt keine lästigen Wartezeiten beim Check-in oder am Luggage-Karussell. Ihre Crew kennt die Reise-Route und erklärt Ihnen gerne Besonderheiten, Höhepunkte und einmalige Aussichten auf die vorbeiziehende Landschaft. Dank grosszügig bemessenen Fauteuils reisen Sie stressfrei, kommen ausgeruht an (garantiert synchron mit Ihrem Gepäck!) und können sich auf Ihren Aufenthalt oder die nächste Etappe freuen.



## Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Kundinnen, Kunden und Reisefreunde

Seit vielen Jahren steht der Name Dysli für zuverlässigen Personen- und Gütertransport. Das 1955 gegründete Reise- und Transportunternehmen gehört heute mit einer Flotte von 47 Fahrzeugen zu den führenden Anbietern in der Schweiz. Wir sind

stolz auf unsere Professionalität und auf unseren guten Ruf. Menschen zu ihrem Wunschziel zu begleiten, zu betreuen, sicher und glücklich wieder nach Hause zu bringen ist unsere Leidenschaft und unser Leben. Mit derselben Sorgfalt behandeln wir Ihre Güter, und transportieren diese termingerecht zur gewünschten Destination.







Wer mit Dysli reist,  
weiss was schöner Reisen  
heisst!

**Dysli-Highlights 2014 / 2015**

28. November – 1. Dezember 2014  
Weihnachtsmarkt in Dresden

7. Dezember 2014  
Udo Jürgens im Hallenstadion ZH

12. – 14. Dezember 2014  
Weihnachtsmarkt  
Würzburg – Kitzingen – Ulm

1. – 8. Februar 2015  
Ski- und Wellnessferien in Seefeld

20. – 22. März 2015  
Florissimo in Dijon

30. März – 6. April 2015  
Ostern auf Mallorca

23. Juni 2015  
Helene Fischer im St. Jakobs-Park in Basel

18. Juli 2015  
Landschaftstheater Ballenberg

16. August 2015  
Bregenzer Festspiele «Turandot»

20. November 2015  
Andreas Gabalier im Hallenstadion ZH



K. Dysli AG  
Reisen und Transporte  
.....  
Looslistrasse 25  
3027 Bern  
  
Telefon 031 991 55 44  
Fax 031 992 50 10  
E-Mail reisen@dysli-bern.ch  
.....



Die Familie Dysli: Marc, Heinz, Lotti, Cornelia und Patrik







# Sabrina Bühlmann, Künstlernamen Tyla Durden

Text und Interview: Thomas Bornhauser

Sie ist eine erfolgreiche Fotografin. Ein erfolgreiches Model. Eine erfolgreiche Sängerin/Musikerin, Sabrina Bühlmann aus Zollikofen. Trät unter anderem mit DJ Antoine auf. Und dennoch kennt man sie kaum in der Öffentlichkeit, weil sie sich erfolgreich gegen «Schlagzeilen um jeden Preis» zur Wehr setzt. Wir machen uns auf Spurensuche...

Sabrina Bühlmann, mit Pseudonym Tyla Durden als Sängerin/Musikerin, wie reihen Sie sich selber ein?

Ich bin eine Kunstfigur, ein «Freak», mit Augenzwinkern zu verstehen, schwer einzu-reihen. Ich vereine die Perfektion des Erschaffens im Körper eines Fotomodells, das die Musik und Kunst mit Freude an die Welt weitergeben will.

Rückblick: Sie waren Finalistin an der Miss-Schweiz-Wahl 2006, als Christa Rigozzi das Krönchen aufgesetzt erhielt. Was blieb Ihnen von dieser Wahl in Erinnerung?

Geblieben ist mir, dass die Welt der «Öffentlichkeit» sehr oberflächlich sein kann. Die Miss-Wahl und das Modeln waren für mich eine gute Erfahrung, die mir auch viel Spass bereitete. Wir hatten super Zeiten, die ich nicht «Missen» möchte. Eine schöne Wort-spielerei, nicht wahr (schallendes Lachen).

Christa Rigozzi, was ist sie für ein Typ, haben Sie heute noch Kontakt mit ihr?

Christa ist in meinen Augen die perfekte Miss, sympathisch, tessinerisch/schweizerisch. Während der Wahl waren wir gute Kolleginnen, jetzt aber haben wir keinen Kontakt mehr.

Immer weniger Leute scheinen sich für diese Wahl zu interessieren. Weshalb?

Ich denke, die klassische Miss-Wahl-Zeit ist vorbei, weil die heutigen Casting-Shows der Superlative neue Vorbilder sind. Shows die Popstars, nächste Topmodels, Köche, Millionäre, Schwiegersöhne und Bauern suchen, sind in. Aber wer weiss, vielleicht erlebt die Miss-Schweiz-Wahl ja einmal eine Renaissance...

Foto links von Claudia Link

Zur Fotografin Sabrina Bühlmann: Welche Art von Fotografin sind Sie?

Ich selber fotografiere Kampagnen für Firmen, Beauty-Werbung aber auch normale Menschen-Portraits. Ich experimentiere mit Farbwirkung, Styling, Materialien und lege sehr viel Wert auf Lichtführung und auf die Perfektion der Bildbearbeitung.

Zum Model Sabrina Bühlmann: Lassen Sie sich vor allem abbilden oder laufen Sie auch auf dem Catwalk?

Ich bin seit einiger Zeit nicht mehr aktiv als Model unterwegs, ich konzentriere mich mit wenigen Ausnahmen nun voll und ganz auf die Musik bzw. Fotografie.

Und jetzt zur Sängerin Sabrina Bühlmann, die man nicht kennt, sondern Tyla Durden. Weshalb das Pseudonym?

Tyla Durden ist die weibliche Version einer Romanfigur. Das Pseudonym gibt mir eine künstlerische Rolle und die Möglichkeit, meine Musik und Solokarriere als Kunstobjekt zu präsentieren. Tyla Durden ist auch eine Rolle, die mir eine Distanz zum Privaten gibt.

Wann haben Sie mit dem Singen begonnen?

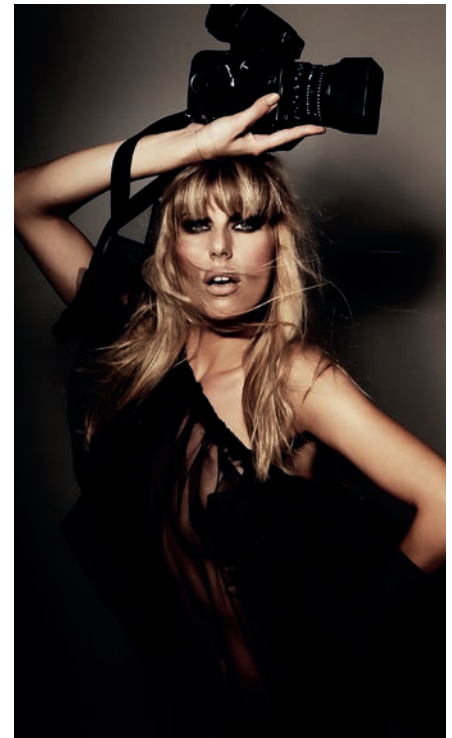
Ich habe mit zehn Jahren mit dem Klavierspielen und mit zwölf mit dem Gesangsunterricht angefangen. Ich würde aber sagen, seit 2004 singe ich professionell.

In der Szene sind Sie eine gefragte Sängerin. Wie kam es zur Zusammenarbeit mit DJ Antoine?

Mit ironischen Youtube-Videos, in denen ich Welthits nachsinge und die dazu passende Hausarbeit verrichte, zog ich die Aufmerksamkeit von DJ Antoine auf mich. Er konnte mich dann für eine Zusammenarbeit bei den beiden Songs «Little by little» und «Over the Rainbow» begeistern. Im November 2012 erreichte mein Song «Over the Rainbow» über 100 000 verkaufte Kopien in Deutschland und so erhielt ich meinen ersten Gold Sales Award.

Welche Ihrer Auftritte bleiben nachhaltig in Erinnerung?

Mein Auftritt bei Starfloor in Paris vor 14 000 Menschen. Das war eine Wucht!



Model Sabrina Bühlmann; Foto von Pino Gomes

Und wo und mit wem möchten Sie einmal performen?

Mir ist meine Solo-Karriere nun sehr wichtig. Aufgrund meiner Arbeitsweise werde ich auf die Gemeinsamkeiten mit dem frühen Yello-Duo angesprochen. Eine Kooperation mit Dieter Meier von Yello wäre ein Traum von mir!

Sabrina Bühlmann [www.tyladurden.com](http://www.tyladurden.com)  
1984 in Bern geboren. Vierjährige Ausbildung zur Werbefotografin. Nach erfolgreichem Abschluss lebt sie von Foto-, Musik- und Model-Aufträgen und realisierte daneben bis heute diverse Projekte im multi-medialen Bereich. Sie schreibt Songs für sich und andere Künstler, performt als Tyla Durden, realisiert Moodfilme und Fotos für die internationale Make-Up Firma Maybel-line NY, stellt sämtliche Visuals für sich und andere Künstler selber her (Cover Artwork, Video, Website, Liveshow, interaktives Game). Siehe auch [www.die-sein.ch](http://www.die-sein.ch)

# Was vor 70 Jahren begann ...



Catarina Jost-Pfister  
Geschäftsführung Pfister Ladenbau AG

... ist heute ein erfolgreiches Unternehmen, spezialisiert für Laden- und Gastro-Einrichtungen. Im nächsten Jahr wird bei der Pfister Ladenbau AG in Worb gefeiert; das 70-jährige Jubiläum.

Alles begann am 1. August 1945, als Hans Pfister die Mechanische Schreinerei von Gottfried Bärtschi am heutigen Firmendomizil in Worb übernahm.

Mit zwei Arbeitenden und zwei Lernenden fertigte Hans Pfister Schreinerarbeiten jeglicher Art. 1946 stellte er für die Migros ein erstes Kühlmöbel her. Weitere Aufträge folgten, weshalb er sich kurz darauf ganz auf den Ladenbau spezialisierte. Vor allem im Laufe der Sechzigerjahre konnte das Geschäft ausgebaut werden. 1970 waren bereits 20 Mitarbeitende eingestellt.

Seit dem 8. Dezember 1993 wird die Firma als Familien-AG geführt.

Heute stattet die Firma Pfister Ladenbau AG mit rund 40 Mitarbeitenden unzählige nam-

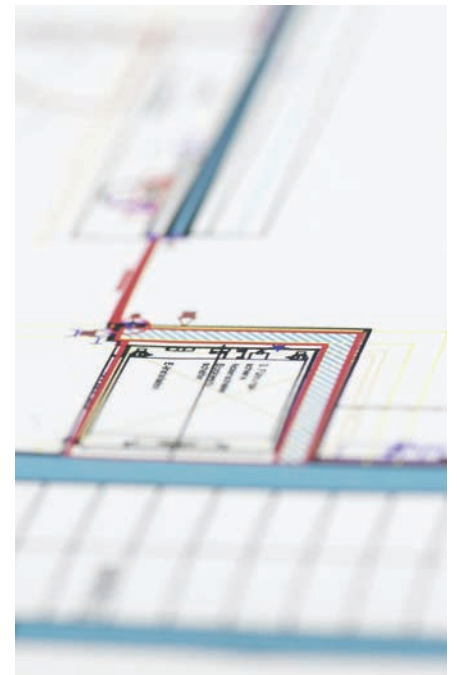
hafte Läden und Gastrobetriebe in der ganzen Schweiz und im Ausland aus.

Aufgrund der langjährigen Erfahrung ist es der Pfister Ladenbau AG möglich, die Wünsche der Kunden von der ersten Skizze, der Detailplanung über Produktion, Ausführung und Montage hin zu erfüllen.

Nach dem persönlichen Beratungsgespräch und der Planung werden die hochwertigen Produkte und Inneneinrichtungen, wie zum Beispiel massangefertigte Kühlvitrienen, von den internen Gestaltern von Hand oder mit dem Computer visualisiert und später in der Detailplanung von den Planern für die Produktion fertiggestellt. Die anschliessende Produktion erfolgt in der hausinternen Schreinerei.



Mit Handskizzen können dem Kunden Formen und Details rasch visualisiert werden.



«Der Teufel steckt im Detail» Jedes Detail muss durchdacht und geplant werden.





Mit höchster Präzision werden in der hausinternen Schlosserei Metallarbeiten ausgeführt.

#### Die Schlosserei unter einem Dach

Die Produkte der Firma Pfister Ladenbau AG stehen im Zeichen der Innovation und Zukunft. Durch die Kombination von verschiedenen hochwertigen Materialien werden Akzente gesetzt. So werden oft Metalle verwendet. Für die Verarbeitung von Metallen findet die Firma so immer eine optimale Lösung. Die eigene Schlosserei stellt mit höchster Präzision Einzelanfertigungen jeglicher Art her und ergänzt so das Angebot der Firma Pfister Ladenbau AG optimal.

Dieses grosszügige Angebot an Dienstleistungen, die Flexibilität und persönliche Beziehung zum Kunden und eine konstant hohe Qualität der Arbeiten verhalf der Pfister Ladenbau AG zum erfolgreichen 70-jährigen Bestehen.

Pfister Ladenbau AG

Bernstrasse 24  
3076 Worb

Telefon 031 839 36 36

Pfister Ladenbau AG

Gewerbepark  
5506 Mägenwil

Telefon 062 295 37 37

 [www.ladenbau.ch](http://www.ladenbau.ch)

**Pfister**

**Pfister Ladenbau AG** Schweizer Qualität. Internationale Ausstrahlung.

Head Office: Bernstrasse 24, CH-3076 Worb, T 031 839 36 36

Office Zürich: Gewerbepark, CH-5506 Mägenwil, T 062 295 37 37

**70 Jahre**

Konzept Design  
Gastro- und  
Ladenbau  
[www.ladenbau.ch](http://www.ladenbau.ch)







# «Friedrich Dürrenmatt, wie hat YB gespielt?»

Text und Interview: Thomas Bornhauser

Der Mann hat sozusagen zwei Gesichter: Auf der einen Seite der topseriöse, immer optimal vorbereitete Journalist, mit einem unglaublich umfassenden Allgemeinwissen, andererseits kann er auch den Lausbuben spielen, par excellence. Es gibt wohl keine Bernerin, keinen Berner, die/der Matthias Mast nicht kennt. Seit Jahrzehnten unterhält der Medienprofi Lesende, Hörende und Zuschauende auf allen Kanälen.

Matthias Mast, die denkwürdigste Sendung, die Sie jemals gemacht haben, war «Excusé» bei TeleBärn, als Sie ohne Voranmeldung an Haustüren geklopft und auf Wohnungsinspektion gemacht haben, mit todsicherem Instinkt, wo jeweils die Bar zu finden war. Ihre tollsten Erinnerungen? Dass ich fast 20 Jahre später auf «Excusé» angesprochen werde, kann man so oder so interpretieren: Entweder hat Matthias Mast Fernsehgeschichte geschrieben, oder aber Matthias Mast kann nichts anderes als in Wohnungen rumschnüffeln (lacht spitzbübisch). Mein persönliches Highlight: Eine Frau wurde von ihrem verheirateten Geliebten bedroht, weil sein Foto auf ihrem Nachttischchen stand. Wir schnitten die Schlafzimmerszene deshalb raus. Dann mein Wunderbarstes: Ich überraschte die SCB-Legende Roland Dellsperger zuhause, als der am Duschen war. Role reagierte wie er liebte und lebte: Er demonstrierte mir sein Dasein als Hausmann, bügelte vor der Kamera ein Hemd, und als Abschluss komponierte er aus dem Stegreif ein Lied für mich, welches er in der Sendung zum Besten gab.

Und vielleicht eine weniger tolle... Ein Hund biss mich in den Bauch. Resultat: Hemd zerfetzt, Tetanus-Spritze gesetzt.

Seit schätzungsweise 30 Jahren sind Sie Journalist, wie hat sich die Landschaft verändert?

Angefangen habe ich mit 16 Telexgeräten bei dem damals revolutionärsten Medium namens Teletext. Mein Gott wurde da Papier verbraucht, besonders während des Kriegs Iran-Irak! Dann kam der Fax. Wow! Das war Hammer. Briefe wurden überflüssig. Besonders der damalige Migros-Pressesprecher, Thomas Bornhauser war



sein Name (lacht), «fütterte» mich während meinen Radio-Frühdiensten ab 5 Uhr morgens stets mit tollen News.

Ich behaupte: Viele junge (und für die Redaktion billige) Journalisten müssen bei den elektronischen Medien vor allem eines sein, nämlich schnell, schneller als die Konkurrenz. Bleibt da die Wahrheit nicht auf der Strecke?

Welche Wahrheit? Selbst bei einem fundiert recherchierten Bericht gibt es mindestens zwei davon. Doch Sie haben recht: Der finanzielle Druck auf die Redaktionen erlaubt keine tiefgründige und entsprechend zeitaufwendige Recherche mehr.

Ein Führungsproblem?

Nein, ein Verlegerproblem. Heute werden die Medienunternehmen von Controllern geführt. Diese Leute waren früher höchstens die Nummern zwei oder drei, sprich: Sie sassen als Buchhalter neben dem Patron, der dann die Entscheidungen traf. Oft und glücklicherweise nicht im Sinne des Erbsenzählers. Doch diese Diktatur des Controllings ist nicht der Fehler der Controller, die machen nur ihre Bütetz. Es ist das Share-Holder-Value-Rendite-Denken, welches eben auch in den Medienkonzernen Einzug hielt.

Sie moderieren eine Talk-Sendung auf TeleBärn. Wer waren bisher Ihre «Top Three»?

Uii, es sind bisher über 1000! Maximilian Schell, der erste kontinentaleuropäische Oscar-Preisträger. Wir haben uns prächtig amüsiert, vor, während und nach der Sendung. Er wohnte längere Zeit bei seiner Mutter an der Mottastrasse. Später, als er

Matthias Mast, geboren am 23.8.1962 in Gstaad. Aufgewachsen in Ittigen und immer noch dort wohnhaft, im grosselterlichen Stöckli. Verheiratet und Vater zweier Söhne (21 und 16 Jahre). Studierte Geschichte und Medienwissenschaften an der Uni Bern. Seit 1987 im Mediengeschäft.

in Hollywood lebte, telefonierte er jeden Sonntagabend mit seinem Freund Friedrich Dürrenmatt. Das Gespräch begann immer mit der gleichen ersten Frage: «Was het YB gmacht?» Dann: Immer wieder Polo Hofer. Demnächst planen wir einen Gesundheitstalk mit dem Thema «Auch wer gesund lebt, kann 70 werden.» Kirsty Bertarelli. Die singende Milliardärs-Gattin brachte mich an meine Grenzen: Ich führte das Interview in Englisch und musste laufend simultan übersetzen.

Welche drei Vis-à-vis hätten Sie einmal gerne?

Joseph Ratzinger alias Papst Benedikt a.D. Der Typ ist blitzgescheit, da müsste ich mich monatelang bibelfest lesen. Helmut Schmidt. Ich liebe seine Sprech-Pausen, seine Arroganz und die Art wie er die Zigaretten raucht. Alice Schwarzer und Jörg Kachelmann. Da könnte ich mich genüsslich zurücklehnen.

Viele Journalisten stellen gleiche oder ähnliche Fragen. Welche hätten Sie denn gerne zu Ihrer Person einmal gehört, erstmals? Ohne sie hier beantworten zu müssen... Benötigen Sie für Ihr Leben einen Sinn?

# FlowerPower Fitness & Wellness

Die FlowerPower Fitness- und Wellnessanlagen – eine Tochtergesellschaft der Genossenschaft Migros Aare – sind attraktive Fitnesscenter, die zum Bewegen und Entspannen in einzigartiger Atmosphäre einladen.

Grundlage des Konzepts ist die Erkenntnis, dass ein gesundes und zufriedenes Leben nicht durch Training allein erreicht werden kann. Vielmehr ist es die Balance aus Aktivität und Erholung, die zum ganzheitlichen Wohlbefinden führt. FlowerPower vereint die beiden Aspekte Entspannung (Flower) und Bewegung (Power) in seinem Namen.

Die Räume sind farblich so konzipiert, dass sie zum Verweilen einladen und Lust auf Bewegung oder auch auf Entspannung verschaffen.

## Bewegung

FlowerPower versteht unter Fitness das Zusammenspiel der Komponenten:

- koordinative Fähigkeiten (Functional Training)
- Kraft
- Ausdauer und
- Beweglichkeit.

Bei der individuellen Programmzusammensetzung wird darauf geachtet, je nach Ziel und Möglichkeit der Kunden, einen ausgewogenen Trainingsplan zusammenzustellen. So können die Kunden nach der begleiteten Einführung entweder individuell trainieren oder auch einen oder mehrere der zahlreichen GroupFitness-Kurse besuchen.

## Entspannung

Wärme- und Dampfbäder, Duftwelten, Ruheräume und Massagen (Letzteres ist nicht im Grundpreis enthalten) dienen dem Ausgleich zum Fitnesstraining oder der kleinen Auszeit vom Alltag.

## Ernährung

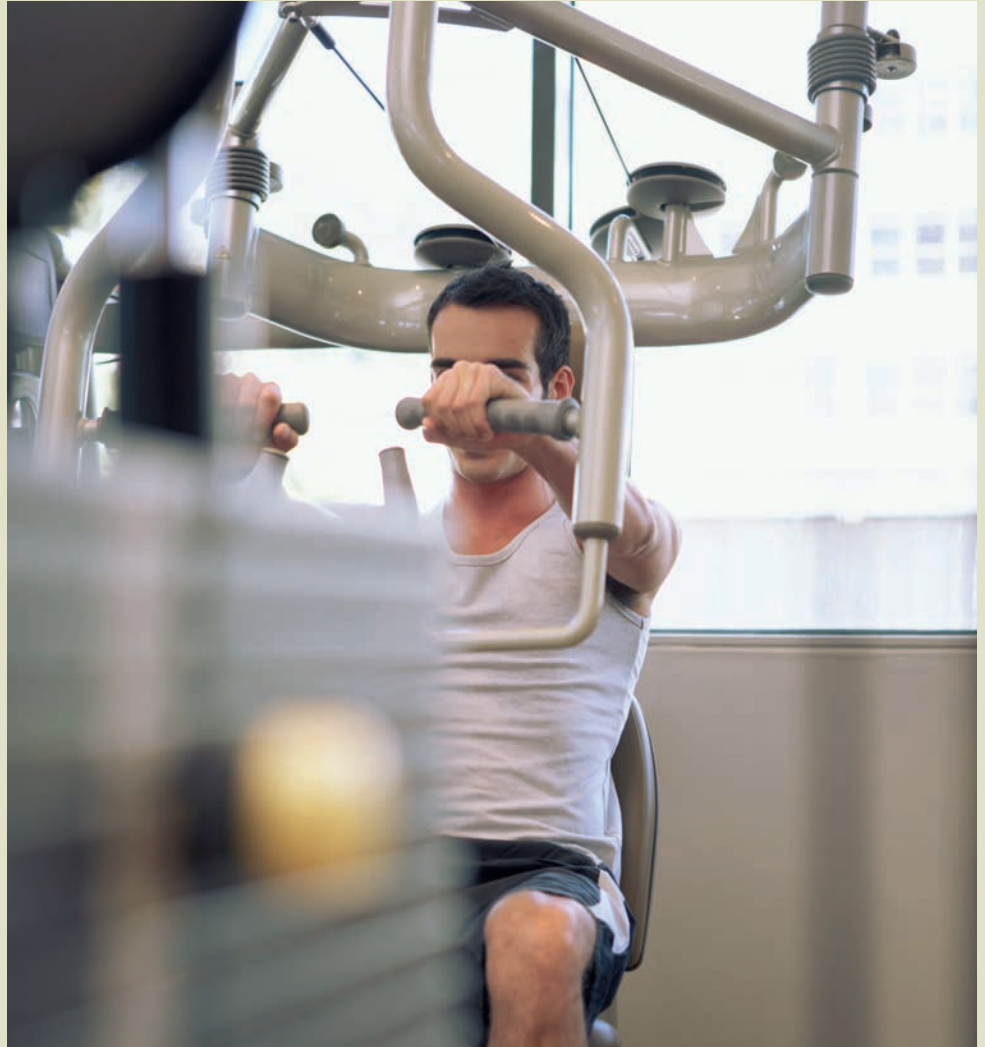
Wer gezielt zu- oder abnehmen möchte, kann aus einer Vielzahl von Ernährungsangeboten auswählen. Die verschiedenen Zusatzangebote der Ernährungsberatung stehen sowohl Mitgliedern wie Nichtmitgliedern zur Verfügung.

## Preise

Einer der Kernwerte von FlowerPower ist «Einfachheit». Darum werden ausschliesslich «All-inclusive-Abonnemente» angeboten. Die Kunden können wählen zwischen Tageseintritten, Halbjahres-, Jahres- und Zweijahresabos. Die Qualitop-Zertifizierung der FlowerPower-Center wird von vielen Krankenkassen akzeptiert und die Mitgliedschaft mit Präventionsbeiträgen an die Ver-

sicherten unterstützt. Die Jahreskarte kostet CHF 1240.– zzgl. einer einmaligen Einschrei-

begebühr von CHF 70.– und einem Depot für den Trainingsbadge von CHF 50.–.



## Öffnungszeiten FlowerPower

Mo-Fr 06.00–22.00 Uhr

Sa-So 08.00–18.00 Uhr

Feiertage: Spezielle Öffnungszeiten

## Standorte

Die FlowerPower Fitness & Wellness AG ist an folgenden Standorten zu finden:

**Thun**, Weststrasse 14, 3604 Thun, Tel. 033 335 55 07

**Köniz**, Sägestrasse 77, 3098 Köniz, Tel. 058 568 04 20

**Biel**, Chemin du Coin 8, 2504 Biel, Tel. 058 568 04 04

**Solothurn**, Dornacherstrasse 28, 4500 Solothurn, Tel. 058 568 04 60

**Olten**, Industriestrasse 78, 4600 Olten, Tel. 058 568 04 50

**Aarau**, Rohrerstrasse 78, 5000 Aarau, Tel. 062 823 03 20

**Shoppyland Schönbühl**, Industriestrasse 10, 3321 Schönbühl, Tel. 058 568 04 10

[www.flowerpower.ch](http://www.flowerpower.ch)





## Das neueste Angebot: das FlowerPower30 im Shoppyland Schönbühl

Mit grossen Erfolg ist seit Ende 2013 im Shoppyland Schönbühl die siebte Flower Power-Anlage in Betrieb – und mit ihr die erste, mit einem ganz besonderen Angebot – das FlowerPower30! Drei weitere Flower-Power30-Anlagen werden 2015 in Burgdorf, Marin bei Neuenburg und Biel eröffnet.

Von der Philosophie und vom Preis her unterscheidet sich das FlowerPower30 nicht von den anderen sechs Anlagen. Die Balance zwischen Bewegung, Entspannung und Ernährung steht auch hier im Mittelpunkt. Neu sind die Trainings-, Entspannungs- und Ernährungsangebote, die in 30 Minuten absolviert werden können. Daher der Zusatz «30» im Namen. Das neue Format wird den gesellschaftlichen Entwicklungstendenzen «Zeitknappheit» und «Geführte, abwechslungsreiche Trainingseinheiten» gerecht.

### **30-Minuten-Trainingseinheiten – und erstmalig in der Schweiz, der Frame von Queenax!**

Neben den individuellen Trainingsplänen, die jeder Kunde bei seiner Einführung erhält, und den 30-minütigen GroupFitness-Kursen (mit neuen eigenen Kursformaten) finden 30-minütige Gruppen-Personaltrainings statt, die ebenfalls im Preis inbegriffen sind!

Hier wird in Gruppen von maximal acht Personen spezifisch die Koordination, die Kraft oder die Ausdauer trainiert. Neu in der Schweiz ist auch der «Frame», eine 10 x 10 Meter grosse Trainings-«Zone», die mitten im Trainingsraum steht und unter der die GroupFitness-Kurse stattfinden, wie auch individuell koordinative Übungen trainiert werden können.

### **30-Minuten-Entspannungseinheiten**

Auch im Entspannungsbereich werden regelmässig 30-minütige Events angeboten – von Yoga bis Aufgusszeremonien in der Sauna oder einem Kurzerholungsschlaf in der Energy-Lounge. Dank spezieller Schwingungsliegen fühlen Sie sich nach einem Powernapping wie neu geboren. Das Ganze ist in harmonisch wirkenden Klang- und Bildwelten eingebettet.

### **30-Minuten-Kochevents**

Da Ernährung ein wesentlicher Bestandteil unserer Fitness und Gesundheit ist, bietet das FlowerPower30 auch 30-minütige Kochkurse an, in denen man lernt, wie man sich eine geeignete Zwischenmahlzeit für den nächsten Tag, oder in 30 Minuten ein gesundes Menü zubereitet.

## Info

### **All-Inclusive-Angebot**

- Individuelle Bedarfsanalyse
- Trainingseinführung
- Regelmässige Trainingsbegleitung
- Nutzung Kraftgeräte
- Nutzung Cardiogeräte
- Functional Zone
- Stretchingbereich
- Alle GroupFitness-Kurse
- Nutzung der gesamten Wellnessanlage
- Tägliche Kinderbetreuung im KidzClub
- Isotonische Getränke
- Group-Personal-Kurse (nur in Schönbühl)
- Ernährungskurse (nur in Schönbühl)

### **Weitere Leistungen gegen Aufpreis**

- Massage (ausser Schönbühl)
- Solarium (ausser Schönbühl)

# Vom Schaf zum Kleidungsstück Alles rund um Wolle – Spycher Handwerk AG

«In Neuseeland liegt der Rekord beim Schafe-Schären um einige Sekunden tiefer, aber die Schafe haben dort aufgrund des Klimas fast keine Bauchwolle, und bei uns steht nicht ein Wettbewerb auf Tempo im Vordergrund, sondern das Wohl der Tiere und die Qualität!», erklärt Johann Ulrich Grädel.

«Jedes Jahr findet am zweitletzten Samstag im Oktober bei uns im Spycherhandwerk bei Huttwil ein traditionelles Volksfest statt, mit tausenden von Besuchern von nah und fern. Höhepunkt des Programms ist die Schafschur. Brendy, unser Border Collie zeigt, was ein Profi-Hütehund alles drauf hat, und im gemütlichen Bistro gibt's allerlei Erfrischendes. Kamele, Lamas, Schafe, Alpakas und Wollschweine weiden friedlich nebeneinander, und in echten Jurten aus der Mongolei erlebt man exotische, faszinierende Wohnkultur.»

Auf der Führung durch seinen Betrieb weiss er seine Gäste mit interessanten Details und

Informationen zu unterhalten. Hautnah kann mitverfolgt werden, wie Naturprodukte gewonnen, verarbeitet und zu hochwertigen Erzeugnissen veredelt werden. Die Familie Grädel führt den ständig wachsenden Betrieb zusammen mit ca. 20 Mitarbeitenden und empfängt im Jahr rund 200 Gruppen und Schulklassen.





**Unser Angebot:**

Ein umfassendes Angebot an Naturprodukten, von Alpakawolle über Handcremen und Schafwolle bis Zapfenziehfelle.

Unser breites Angebot steht für Sie das ganze Jahr bereit: Kardwolle in über 300 Farben in verschiedensten Qualitäten, Handwebteppiche, Krippenfiguren, Felltiere, Flortiere mit Kirschenstein-Säcklein, Fellfinken, Wollbekleidung, Naturkosmetika und -produkte und Material für die Kerzen- und Seifenherstellung.

Wir beraten Sie kompetent und individuell in allen Fragen rund um Schafwollduvets und Naturbettsysteme.

Wir waschen und kardieren Ihre Wolle oder fertigen Ihnen ihr eigenes Duvet an.

Buchen Sie ein Hof-Erlebnis: Beobachten Sie in unserer Schaukarderei den Weg vom Schaf zur Wolle: auf Anmeldung bieten wir Gruppen ab 12 Personen Führungen durch unseren Betrieb und den ProSpecieRara-Archenhof, anschliessend Verpflegung im gemütlichen Hof-Bistro.

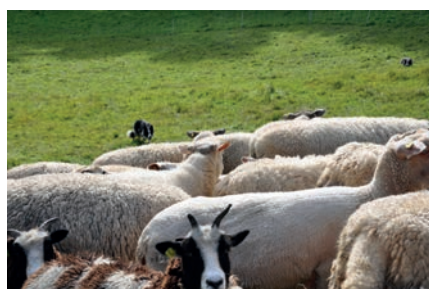
Dabei begegnen Sie unseren Skudden-, Spiegel-, Walliserland- und Jakobsschafen, Mohairziegen, Hütehunden, Kamelen, Lamas, Alpakas und Wollschweinen.

In unseren Tages- und Ferienkursen erleben und erlernen Sie alte und wieder hochaktuelle Handwerke wie spinnen, weben und filzen.

Schafschur: Jedes Jahr pilgern im Oktober Tausende von Besuchern zu uns, um dieses Spektakel zu sehen.

Das besondere Highlight: Übernachtungen oder Ferien für Gruppen und Familien in einer unserer original mongolischen Jurten.

Wir präsentieren unser Angebot auf zahlreichen Märkten und an Messen. Sie sind immer herzlich willkommen, bei uns in Schwarzenbach, oder am Markt- oder Messestand.



**Spycher-Handwerk  
Huttwil**



**www.kamele.ch**

Spycher-Handwerk, Schaukarderei  
 .....  
 4953 Huttwil  
 Telefon 062 962 11 52  
  
 E-Mail info@spycher-handwerk.ch  
  
 Öffnungszeiten  
 Mo – Fr 08.00 – 12.00  
 13.30 – 18.00  
 Samstag 08.00 – 16.00  
 .....







# «Das nächste Mal schnappe ich mir Helene Fischer!»

Text und Interview: Thomas Bornhauser

Der ehemalige Radio- und Fernseh-Mann ist nicht verstummt. Eigentlich ist Adi Küpfer Lehrer. Trotzdem führten ihn komödiantisches Talent und Flair für Unterhaltung auf berufliche Umwege. Eigentlich schade für jene Kinder, die heute keinen Adi Küpfer mehr als Lehrer haben, da wäre im Schulzimmer mächtig was los... Die Öffentlichkeit hat den 41-Jährigen in der Vergangenheit als «Adi» bei der Ulk-Truppe «Bagatello» wahrgenommen, heute ist der Berner Moderator auf SRF 1.

Adi Küpfer, Sie waren – nebst dem seinerzeitigen Einstieg bei DRS 3 – auch einmal beim Regionalsender TeleBärn, haben dort Leute «hochgenommen». Ihr verrücktestes Erlebnis diesbezüglich?

Das war ganz klar der Gag als «Ticketfresser». Michael «Grosi» Grossenbacher – auch ein ex-Bagatello – spielte den Bernmobil-Kontrolleur und ich war der Fremde, der im Bus meinem Vis-à-vis das Ticket frass, was für die betroffene Person sofort ein Busse von Grosi zur Folge hatte. Das Lustigste für mich war die Reaktion der Betroffenen. Und der Augenzeugen. Eine Passantin, die den Vorfall beobachtete, wollte subito die Polizei holen. Noch heute muss ich schmunzeln ab unserem Blödsinn.

Sie mussten nach Ihren Lausbubenstreichen von den Leuten das Einverständnis zur Ausstrahlung einholen. Gab es da jemals Probleme, ein Veto?

Höchst selten. Wir mussten jeweils nach dem Gag derart lachen, dass die Leute es anschliessend ebenso lustig fanden. Heute wäre dies nicht mehr möglich. Heute müssten wir wohl 80% vom ganzen Material löschen. Eine Produktion einer «versteckten Kamera» wäre heute drum auch zu teuer. Ich bin mir jedoch sicher, dass eine versteckte Kamera immer noch grossen Anklang beim Fernsehpublikum finden würde. Ich wäre als Lockvogel sofort zu haben!

Nationale Berühmtheit erlangten Sie als Mitglied der A-capella-Gruppe «Bagatello». Wie haben Sie diese Zeit in Erinnerung? Bagatello war für mich einerseits eine grosse Lebensschule, andererseits eine Verwirklichung eines Traums. Zu Beginn



© Sir Robin

waren wir stolz, hatten wir das Käfigturtheater zweimal nacheinander ausverkauft. Am Schluss durften wir vor über 10 000 Menschen am Gurtenfestival auf der Bühne stehen. Auf der Hauptbühne! Und dies gleich zweimal!

Heute sind Sie Moderator bei SRF 1, von vielen Teens und Twens als «Alterssender» bezeichnet, zum Teil böswillig als «Radio Beromünster». Wie fühlen Sie sich inmitten von Oldies. Unter uns: Ich selber bin Fan von SRF 1 ...

Sind 45-Jährige für Sie Oldies? (schmunzelt) Diese Ansichten sind nicht mehr aktuell. Unser Team ist jung und dynamisch und bedient bei weitem nicht einzig «die ältere Generation». Wir haben auch ein junges Publikum, das unser Programm sehr schätzt. Wir machen ein vielschichtiges Programm für mehrere Generationen; darum fühle ich mich so wohl hier.

Wie kamen Sie zum Job?

Der Anruf kam an einem regnerischen Montagnachmittag, zur Zeit, als ich Stellvertretungen an der Unterstufe gab. Da ich bereits drei Jahre lang bei DRS 3 moderiert hatte, erinnerte sich mein grosses Vorbild Francois Mürner (FM) an mich und fragte, ob ich nicht Lust auf DRS 1 hätte. Zuerst musste ich lachen und fragte ihn, ob er sich nicht versprochen hätte und statt «DRS 1» «DRS 3» sagen wollte. Als er mir aber dann erklärte, wohin DRS 1 in den nächsten Jahren steuern wird, war das Feuer entfacht. DRS 1 – heute SRF 1 – wurde meine neue Liebe!

Sie moderieren quer durchs Gartenbeet. Welche sogenannten «Sendegefässe» liegen Ihnen am besten?

Ein grosser Liebling von mir ist sicher die Musikwunschsending «Nachtexpress», in der Freitagnacht. Nirgends sonst ist man den Hörenden so nah, wie bei dieser Kultsending. Und nirgends sonst hat man eine derart grosse Carte Blanche als Moderator. Hörende und Moderator, beim Nachtexpress ein Geben und Nehmen. Seit 45 Jahren. Einzigartig in der Schweiz!

Sie sind Pendler. Wie muss man sich das vorstellen, vor allem, wenn Sie den «Nachtexpress» moderieren? Extra-Taxi nachher in die Grossregion Bern?

Nach dem Nachtexpress, um 02.00 Uhr, fahre ich höchst selten heim, ist mir «müde-technisch» zu gefährlich. Da übernachtete ich in Zürich. Und sonst sind es pro Tag vier Stunden Arbeitsweg von Haustür zu Studiotür. Und zurück.

Schlussfrage: Welche Situation möchten Sie bei SRF 1 bei einer Live-Moderation einmal erleben?

(Mit einer Mischung von Humor und Veräberung) Diese Chance hab ich vor ein paar Monaten verpasst. Helene Fischer kam zu Besuch, war eine ganze Stunde lang unser Live-gast. Eine ganze Stunde Helene Fischer! In 60 cm Distanz vor mir! Aber Reto Scherrer hat sie mir weggeschnappt, sprich war an diesem Tag als Moderator eingeteilt. Liebe Helene, lieber Reto, dies wird mir ein zweites Mal nicht passieren! Und dann verkürzte ich auf 40 cm. Mindestens!



I Innovative Produkte, hohe Qualität und Langlebigkeit  
– dafür steht Rössler Porzellan I

\_Informieren Sie sich bei Ihrem Fachhändler oder  
auf unserer Homepage – wir haben das passende  
Porzellan für SIE.

**Rössler Porzellan AG**  
PORZELLAN\_FONDUE\_FEUERFEST  
[www.roesslerporzellan.ch](http://www.roesslerporzellan.ch)

Töpfereistrasse 24 3423 Ersigen  
Tel\_034 447 70 70 Fax\_034 447 70 71  
E-Mail\_ [info@roesslerporzellan.ch](mailto:info@roesslerporzellan.ch)

I Fabrikladen in Ersigen/BE I  
Telefon\_034 447 70 98 e-mail\_ [fabrikladen@roesslerporzellan.ch](mailto:fabrikladen@roesslerporzellan.ch)  
Weitere Information finden Sie auf [www.roesslerporzellan.ch](http://www.roesslerporzellan.ch)



# Regionalverzeichnis und Informationen

## Bern-Mittelland

|        |  |
|--------|--|
| 27     | Housi Knecht                             |
| 28     | Metzger Huesi                            |
| 29     | Qualifit Sportstudio Aeschi              |
| 30     | Lindenhofgruppe                          |
| 31     | Tivoli Sportcenter Bern – Worblaufen     |
| 32     | Muesmatt AG, Fenster und Schreinerei     |
| 33, U4 | Mini Center Bern, Auto Marti AG          |
| 34     | Volvo Car Bern AG                        |
| 36     | Zentrum-Carosserie Walk                  |
| 37     | Pulfer Bernina-Nähcenter AG              |
| 38     | Seniorenresidenz Talgut Ittigen          |
| 40     | Semadeni AG                              |
| 41     | IMS Informatik und Management Service AG |
| 42     | Labeltech AG                             |

## Emmental-Oberaargau

|    |   |
|----|---|
| 43 | RACE CAR CLUB                           |
| 44 | Jakob-Markt                             |
| 45 | Landgasthof zum Rössli                  |
| 46 | Spitex Oberaargau AG                    |
| 47 | medimassage GmbH                        |
| 48 | FR METALLBAU AG                         |
| 50 | TERRATEX GmbH                           |
| 51 | Gerber Engineering GmbH                 |
| 52 | Dällenbach AG, Bedachungen – Spenglerei |
| 54 | Christen Bedachungen/Fassadenbau AG     |
| 55 | Schwarz AG   gartenbecken.ch            |
| 56 | Fuhrer + Dubach AG                      |
| 57 | Inox Manufaktur GmbH   Huminox          |
| 58 | flückiger OPTIK & hörcenter             |
| 60 | SENIORENRESIDENZ AM STEG                |
| 61 | Swiss Schneestopp AG                    |
| 62 | HSH Handling Systems AG                 |

## Berner Oberland

|    |  |
|----|--|
| 63 | miAPP Region Thun                      |
| 64 | passionevents   Prime Concept AG       |
| 66 | W. Dällenbach AG, Gipserei und Malerei |
| 67 | ApfelDoc.ch GmbH                       |
| 68 | Krenger Schriften                      |
| 70 | Auto Bettschen                         |
| 72 | AEK Bank 1826                          |
| 74 | Raiffeisenbank                         |
| 76 | Bühler Textile Lösungen                |

## Biel-Seeland

|    |  |
|----|--|
| 77 | Restaurant Florida AG                    |
| 78 | Gyger – Küchen und mehr ...              |
| 79 | Häni + Co AG                             |
| 80 | Der Blumenladen Nidau, Romana Gattermann |
| 82 | Elektro-Dübi                             |
| 84 | Hermes GmbH                              |

## Aus der Nachbarschaft

|    |                       |
|----|-----------------------|
| 85 | Tobler Haustechnik AG |
| 86 | Hotel Balsthal        |
| 90 | Hotelcard             |

### IMPRESSUM

swissportrait 

#### Herausgeberin

Miplan AG · Fabrikstrasse 10 · 4614 Hägendorf  
Telefon 062 210 10 10

#### Redaktion, Fotograf

Maximilian Marti, m.marti@miplan.ch  
Thomas Bornhauser, www.bosaugenblicke.ch

#### Gestaltung/Layout

www.werbekonzepte.ch  
Marco Eggenschwiler, Christa Zybach, Reto Zumbühl  
swiss-portrait@miplan.ch

#### Druck

Swissprinters AG · Brühlstrasse 5 · 4800 Zofingen

#### Erscheinungsweise

Halbjährlich  
Ausgabe 2/2014 (H. 9.)

Alle Rechte vorbehalten. Die vom Verlag gestalteten Portraits mit Fotos, Texten und Logos dürfen nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages reproduziert und nachgedruckt werden.

#### Weitere Magazine

Aargau, Bern, Luzern, Nordwest, Solothurn, St. Gallen, Zug und Zürich

gedruckt in der  
schweiz









# «Eine Friedensskulptur in Jerusalem aufstellen...»

Text und Interview: Thomas Bornhauser

Der «Kreiselbär»-Künstler hat von einer erstaunlichen Entwicklung zu berichten. Housi Knecht ist einer der populärsten Schweizer Gegenwartskünstler. Kreiselbären, Katzen und anderes Getier sind sein populistisches Markenzeichen. Noch faszinierender sind jedoch seine Wasser-Licht-Skulpturen, die trotz ihrer schwermetallenen Rohstoffe und teils immenser Grösse stets grazile Leichtigkeit verkörpern.

Housi Knecht, Berner kennen Sie vor allem durch Ihr kreatives Handwerk verschiedenster Art mit Bären. Wie sind Sie auf dieses Tier gekommen – und wann?

Als Berner Künstler wollte ich 1991 zur 800-Jahr-Feier von Bern einen Beitrag leisten. Was war da naheliegender als den Bär, das Berner Wahrzeichen, als Sujet zu gebrauchen. Unter dem Patronat der Schweizerischen Bankgesellschaft konnte ich damals die 33 bis fünf Meter hohen Bärenskulpturen realisieren. Bis nach Antwerpen fanden die Bären ihre Liebhaber.

Wenn wir auf Ihrer Website surfen, entdecken wir Sie heute mit Prominenten, unter anderem scheint der ehemalige CEO von General Electric und US-Wirtschaftsführer Jack Welch eine Eisenplastik von Ihnen zu besitzen. Wie kommen Sie an diese edle Kundschaft heran?

Seit über 30 Jahren beschäftige ich mich mit Wasser-Licht-Skulpturen. Die spezielle über die Jahre verfeinerte Handschrift in meinen Werken ist etwas Neues in der Kunstszene. Die Leichtigkeit der zum Teil tonnenschweren Kreationen vermag mit ihrer Harmonie viele Betrachter zu begeistern. Es sind dann eben die sogenannten «Zufälle», die im Leben auftreten und die Kunstsammler auf mich aufmerksam machen.

Da gibt es auch eine nette Geschichte, die in Luxemburg spielte ...

Eines Morgens erhielt ich einen Anruf von meinem Kunsthändler, dass ein bekannter amerikanischer Kunstsammler mich gerne zum Nachtessen am selben Abend in Luxemburg einladen möchte. Also nichts wie hin, obschon Luxemburg ja nicht gerade um die Ecke liegt. Er war total begeistert von meinen Arbeiten und hat am selben Abend



Fotos: Walter Pfäffli

über ein halbes Duzend Werke ausgelesen und bestellt, was wir dann mit einer Flasche (das nächste Wort spricht er würdevoll aus) «Petrus» besiegelt haben. Die ganze Episode kam mir schon ein bisschen unheimlich vor. Es hätte mich nicht erstaunt, wenn Kurt Felix mit seiner versteckten Kamera plötzlich aufgetaucht wäre.

Gerade heraus gefragt: Was kosten Ihre monumentalen Plastiken?

Im Moment plane ich eine grosse Weltkugel, «Mondo Novis», mit über 20 Meter Höhe. Die Kostenberechnung ist noch nicht vollständig abgeschlossen, aber mit Sicherheit kann ich sagen, dass es ein mehrstelliger Millionen-Betrag sein wird. Eine vier Meter hohe Skulptur kann bis zu einer halben Million Franken kosten. Meine höchste Skulptur – 14 Meter – habe ich bereits in den 80er-Jahren geschaffen. Der Arbeitsaufwand ist teilweise enorm, um dem Stahl den «Knechtschen Schwung» zu verleihen. Meine aufwendigste Kreation hat über 3000 Arbeitsstunden in Anspruch genommen.

Sie wohnen heute im ehemaligen Schloss Rubigen, haben dort einen Skulpturenpark eingerichtet. Wie ist das Echo?

Die Eröffnung vom eigens nach Feng Shui kreierten Skulpturenpark ist ein voller Erfolg mit Besuchern aus der ganzen Schweiz. Es gibt dem Betrachter die Möglichkeit einen tieferen Einblick in mein derzeitiges Schaffen zu nehmen. Es ist für Barbara und für

mich nicht selbstverständlich, an so einem «Kraftort» ein Zuhause zu haben, wo schon von Tavel in seinen Ferientagen zur Feder gegriffen hat.

Ist der Park nur für Insider oder auch für die Öffentlichkeit zugänglich?

Ja er ist öffentlich zugänglich, entweder nach telefonischer Vereinbarung oder bis auf Weiteres jeden Samstag- und Sonntagnachmittag von 14.00 bis 17.00 Uhr.

Wo möchten Sie ein Kunstwerk aufstellen?

Ich würde gerne für Jerusalem eine Friedensskulptur bauen. Das Sujet wäre sicher «Mondo Novis».

## Housi Knecht

Der Berner wurde 1951 geboren. Nach seiner Berufslehre als Maschinenmechaniker wandert er 1971 vorübergehend nach Australien aus, eröffnet drei Jahre später ein eigenes Atelier in Bern. 1976/77 reist er quer durch die Sowjetunion und Japan, hält sich länger in New York auf. 1982 Heirat mit Barbara M. Scheidegger, 1984 wird Lisa geboren, zwei Jahre später Anja. 1987/88 hält er sich zu Studienzwecken in den USA und in Dänemark auf. Im Verlaufe der letzten Jahrzehnte hat er unzählige Ausstellungen auf mehreren Kontinenten realisiert.

# LusBueb

Das Eventlokal

Metzger  Huesi  
Walkringen

Apéro  
Seminare  
Firmenevents  
Hochzeiten  
Geburtstage  
Konfirmationen  
Vereinsanlässe

30 - 150 Personen



3512 Walkringen  
Telefon 031 701 14 58  
info@metzgerhuesi.ch  
www.metzgerhuesi.ch

**FELIX** Das Tanzlokal in Münsingen



www.was-ist-felix.ch • Thunstrasse 64 • 3110 Münsingen



# Qualifit

Eigentlich ist unsere Kernaussage im Titel enthalten: unser Angebot heisst Fitness mit Qualität. Unter Fitness verstehen wir alles, was der Gesundheit, dem Körper und einer aktiven Lebensart zuträglich ist. Unter Qualität verstehen wir alles, was Dein Training so angenehm wie möglich macht.



**Anders als andere** ist unsere Devise und das fängt schon an mit unseren Öffnungszeiten: Qualifier mit Jahresabo haben täglich von 5.00 bis 23.00 Uhr Zutritt, auch an allen Feiertagen! Was erklärt, warum unser Einzugsgebiet ausserordentlich gross ist. Unsere Mitglieder können vor oder nach der Arbeit ohne Zeitverlust trainieren, was auch von vielen Passanten durch Münsingen sehr geschätzt wird.

**Unser Ambiente** ist familiär. Ein Aquarium im Empfangsbereich sorgt für Entspannung, ein Töggelikasten für Spass, wenn die Energie nach dem Training nicht zu bremsen ist.

**Unser Angebot** umfasst unter persönlicher Beratung:

**Fitness / Krafttraining** an funktionellen und vielseitig verwendbaren Geräten.

**Jazzercise**, das effektive Bewegungsprogramm mit Elementen aus Jazztanz, Krafttraining, Pilates, Yoga, Kickboxen und mehr. Geeignet für alle Altersgruppen.

**Pilates**, das ganzheitliche, sanfte Trainingsprogramm, aufgebaut auf Kontrolle, Steigerung und Zentrierung der Kräfte. Kräftigt in harmonischem Workout alle Muskelgruppen, verbessert Haltung und Kreislauf mit Akzent auf der Körpermitte, unserem Powerhouse.

**Fila Kick Power:** Der Mix aus Kampfsport, fernöstlicher Philosophie über die Harmonie von Körper, Geist und Seele, dynamischen Aerobics und motivierender Musik, optimal zur aktiven Entspannung.

**Fitboxe** ist ein Powercocktail aus Kampfsportarten, Selfdefense und Aerobic. Sparringpartner ist ein Boxsack. Stressabbau,

Kalorienverbrennung und Spass am Bewegen sind hier der Antrieb.

**Cycling** heisst auf unseren speziellen Tomahawk Bikes zu fetziger Musik in der Gruppe fahren.

Ein schweisstreibendes Ausdauertraining, gut für den Kreislauf, gut für das Ego, gut für alle mit vernünftiger Grundkondition.

**Solarium & Massage**

**Zumba, Power Yoga, M. A. X.**

Herzlich willkommen,  
der richtige Moment für den Anfang ist jetzt!

Ihr Fitness-Team  
Corina und Roland Wüthrich



**Qualifit**<sup>®</sup>  
Sportstudio AESCHI

Qualifit

Erlenauweg 11, 3110 Münsingen  
Telefon 031 721 59 49

Öffnungszeiten  
Mo, Di, Fr 09.00 – 21.00 Uhr  
Samstag 09.00 – 15.00 Uhr

 [www.quali-fit.ch](http://www.quali-fit.ch)



# LINDENHOFGRUPPE



## GEMEINSAM ZUM WOHL IHRER GESUNDHEIT

### TÄGLICH IM DIENST FÜR IHRE GENESUNG UND IHR WOHLERGEHEN

Jedem Menschen steht die bestmögliche medizinische Versorgung zu. Nach diesem Grundsatz handeln unsere Belegärzte und Mitarbeitenden Tag für Tag rund um die Uhr. In den drei Spitälern der Lindenhofgruppe steht die optimale Versorgung aller Patientinnen und Patienten mit einer individuellen und respektvollen Betreuung im Vordergrund.

### UMFASSENDES MEDIZINISCHES LEISTUNGSSPEKTRUM

Die Lindenhofgruppe zählt schweizweit zu den wichtigsten Erbringern von medizinischen Leistungen für Chirurgie, Gynäkologie und Geburtshilfe inkl. Reproduktionsmedizin (IVF) und Brustzentrum, Innere Medizin, Gastroenterologie, Kardiologie, Neurochirurgie, Onkologie, Orthopädie, Psychosomatik, Pneumologie und Urologie. Auch im Grundversorgungs- und hochspezialisierten Bereich finden Sie bei uns ein umfassendes interdisziplinäres Angebot. Modernste medizinische Technologie ist für uns ebenso eine Selbstverständlichkeit wie Freundlichkeit, Achtung und Einfühlungsvermögen.

### RUND UM DIE UHR FÜR SIE IM EINSATZ

Die interdisziplinären Notfallzentren an den Standorten Lindenhof und Sonnenhof stehen der gesamten Bevölkerung, unabhängig von der Versicherungsklasse täglich 24 Stunden zur Verfügung. Hier erhalten unsere Patientinnen und Patienten schnell und kompetent eine optimale Behandlung.

### UNSERE QUALITÄTSANSPRÜCHE

Unter der hohen Qualität unseres Leistungsangebots verstehen wir eine fortschrittliche Behandlung und Betreuung im medizinischen und pflegerischen Bereich. Ergänzt werden diese Leistungen durch eine hervorragende Hotellerie, damit sich unsere Patientinnen und Patienten bei uns wohl fühlen.

Unsere Philosophie hat sich bewährt. Dies zeigt auch eine unabhängig nationale Umfrage, wonach sich über 95% unserer Patientinnen und Patienten weiterhin bei uns behandeln lassen möchten. Dieses ausgezeichnete Ergebnis ehrt und verpflichtet uns, unsere Dienstleistungen laufend den Patientenbedürfnissen anzupassen und noch weiter zu verbessern.

Engeried  
Riedweg 15 | 3012 Bern  
Tel. +41 31 309 91 11  
Fax +41 31 309 98 44

Lindenhof  
Bremgartenstrasse 117 | Postfach, 3001 Bern  
Tel. +41 31 300 88 11  
Fax +41 31 300 80 57

Sonnenhof  
Buchserstrasse 30 | 3006 Bern  
Tel. +41 31 358 11 11  
Fax +41 31 358 19 01

[info@lindenhofgruppe.ch](mailto:info@lindenhofgruppe.ch) | [lindenhofgruppe.ch](http://lindenhofgruppe.ch)



# Tivoli Sportcenter Bern-Worblaufen

## Das Komplettangebot für Fitness, Sport und Wohlbefinden seit 32 Jahren

Seit 32 Jahren steht der Name Tivoli Sportcenter für Qualität, Kompetenz und Verantwortung in allen angebotenen Fachbereichen. Egal ob Tennis, Badminton, Squash, Sauna, Kraftraum, Massage oder Solarium: Bei uns finden Sie immer die zeitgemässe, fachlich korrekte Infrastruktur und Beratung.

Im Sommer 2013 wurden die Badminton- und Tennisfelder mit einem neuen, komfortablen Boden ausgestattet. Für das sportlich richtige Outfit finden Sie in unserem Shop das Passende. Wir bieten auch Rackets, Schuhe, Textilien, Taschen und Accessoires diverser Marken an.

Für das kulinarische Wohl, vor oder nach dem Sport, steht Ihnen unser neu gestaltetes Restaurant mit wunderschöner Terrasse zur Verfügung. Gerne sind wir bei Fragen oder einer Beratung persönlich oder am Telefon für Sie da. Weitere Informationen zu Öffnungszeiten, Preisen etc. entnehmen Sie bitte unserer Webseite.



### Komplettangebot im Tivoli-Sportcenter

- 5 Tennisplätze inkl. Kursangebot
- 4 Badmintonplätze inkl. Kursangebot
- 2 Squashplätze inkl. Kursangebot
- Sauna
- Kraftraum
- Massage
- Solarium
- 400 m-Finnenbahn
- Shop
- Restaurant



Tivoli Sportcenter Bern – Worblaufen

Fischrainweg 55  
3048 Worblaufen

Telefon 031 921 37 17  
E-Mail [info@tivoliag.ch](mailto:info@tivoliag.ch)

 [www.tivoliag.ch](http://www.tivoliag.ch)



# Fenster vom Fachbetrieb vor Ort Fensterbau für die moderne Architektur

- Fenster in Holz, Holzmetall und Kunststoff aus eigener Produktion
- Fenster für Sanierungen im Eigenheim und Objekt
- Fenster für Sanierungen im Bereich Denkmalschutz
- Türen und Schreinerarbeiten
- Spezieller Glasbau für Sonderlösungen



# Muesmatt AG

## Fenster und Schreinerei

Alpenstrasse 40 · 3052 Zollikofen  
Telefon 031 911 80 11 · Fax 031 911 25 11  
[www.muesmatt.ch](http://www.muesmatt.ch)

Muesmatt AG  
Fenster und Schreinerei

Alpenstrasse 40  
3052 Zollikofen

Telefon 031 911 80 11  
E-Mail [info@muesmatt.ch](mailto:info@muesmatt.ch)

[www.muesmatt.ch](http://www.muesmatt.ch)





## Auf welches Original fahren Sie ab?

Wir bewegen Bernerinnen  
und Berner. Seit 1848.

**Auto Marti AG**  
Autobahnausfahrt A12  
Bern-Niederwangen  
Tel. 031 985 10 10  
automarti.ch

**MINI CENTER BERN**  
by Auto Marti AG  
Muri bei Bern  
Tel. 031 748 10 10  
minicenterbern.ch

# SWEDISH WAY OF DRIVE. Der Volvo V40. Für jede und jeden das passende Modell!

Um Ihnen das meist schlechte Herbstwetter zu verschönern, bieten wir Ihnen zwei besonders attraktive Sondermodelle – Sie haben die Wahl!

Erleben Sie den Volvo V40 ECO88 designed für den Umweltfreund in dir. Der äusserst sparsame Schwede ist in der Diesel- und Benzinvariante erhältlich. Er ist nicht nur Klassenbestener mit nur 88g CO<sub>2</sub>-Emissionen pro Kilometer, sondern auch ein Freund Ihres Budgets. Der Volvo V40 ECO88 ist bereits zum Basispreis von CHF 27 900.– erhältlich. Ein unschlagbares Angebot – jetzt probefahren bei Volvo Car Bern!

#### **Für den Sportler in dir gibt es zwei verschiedene Möglichkeiten deine Bedürfnisse abzudecken:**

Der limitierte Volvo V40 Sport200! Diese Serie des Volvo V40 ist auf 200 Fahrzeuge limitiert. Der Volvo V40 Sport200 ist kein gewöhnlicher Volvo, Volvotuner HEICO spielt bei diesem Modell eine besondere Rolle. Von HEICO sind nicht nur diverse



Bodykits, sondern auch eindrucksvolle 19" Leichtmetallfelgen oder die brachiale 4-Rohr-Abgasanlage. Der 1.6-Liter-Turbo Benziner (200 PS) ist in weiss (White Solid) und rot (Passion Red) erhältlich. Diverse Fahrer-Assistenzsysteme fehlen natürlich auch beim Sportler nicht.

Die zweite Möglichkeit den Sportler in dir zu befriedigen, ist der bekannte Volvo V40 R-Design. Dieser Sportler ist in vielen Diesel-

und Benzinvarianten erhältlich. Das Spitzen-Modell, der Volvo V40 R-Design T5 mit 254 PS ist eine Klasse für sich! Den Hundert-Meter-Sprint absolviert er in nur 6,5 Sekunden – das ist Power, die sich fühlen lässt!

Der Seriensportler ist bereits ab CHF 33 400.– erhältlich.

Erleben Sie die neuen Volvo V40 Designed around you bei Volvo Car Bern in Gümliigen.







# VOLVO CAR BERN

## Die Preise des Volvo V40 im Überblick:

### Benziner

| Modell                | Hubraum | Leistung        | Preis ab (CHF) |
|-----------------------|---------|-----------------|----------------|
| Volvo V40 ECO88       | 1'598   | 88 kW / 120 PS  | 27 900.-       |
| Volvo V40 Sport200    | 1'598   | 147 kW / 200 PS | 49 900.-       |
| Volvo V40 T2 R-Design | 1'596   | 88 kW / 120 PS  | 33 400.-       |

### Diesel

| Modell                | Hubraum | Leistung       | Preis ab (CHF) |
|-----------------------|---------|----------------|----------------|
| Volvo V40 ECO88       | 1'560   | 84 kW / 115 PS | 27 900.-       |
| Volvo V40 D2 R-Design | 1'560   | 84 kW / 115 PS | 33 700.-       |

(alle Preise inkl. 8 % MwSt.)

Volvo Car Bern AG

Worbstrasse 171  
3073 Gümliigen

Telefon 031 958 44 44  
E-Mail [info@volvocarbern.ch](mailto:info@volvocarbern.ch)

 [www.volvocarbern.ch](http://www.volvocarbern.ch)

# In neuem Glanz Zentrum-Carrosserie

Zentrum-Carrosserie und das Team bringen Unfallfahrzeuge zurück zur alten Form und lassen die Fahrzeuge in einem neuen Kleid glänzen.

Das Zentrum-Carrosserie Walk in Belp ist ein Kleinbetrieb mit moderner Infrastruktur. Die Mitarbeiter verfügen über langjährige Erfahrung und führen die Arbeiten professionell aus – vom einfachen Lackschaden bis zu den aussergewöhnlichsten Wünschen der Kunden.

## Fahrzeugreparaturen – alles wird wieder, wie es einmal war

Im Zentrum-Carrosserie Walk werden Unfallreparaturen an Personenwagen aller Marken ausgeführt. Das Team repariert Blechschäden genauso wie Schäden an den Kunststoffteilen. Weitere Dienstleistungen sind die fachgerechte Rostreinigung an Fahrzeugen sowie die MFK-Bereitstellung. Das Abdunkeln von Scheiben mittels Folie gehört auch zu unserem Fachgebiet.

## Speziallackierungen – kein Wunsch bleibt unerfüllt

Von der einfachen bis zur komplexen Lackierung – dank viel Know-how und modernster Infrastruktur findet das Team immer die beste Lösung. Speziallackierungen werden mit viel Herzblut an Autos, Motorrädern, Mofas, Velos, Möbelstücken, Modellflugzeugen und vielen weiteren Gegenständen ausgeführt. Damit die bestmögliche Farbgenauigkeit erreicht wird, stehen zwei Verfahren zur Verfügung: Spritzen mit Wasserlacken oder konventioneller Farbe mit Lösungsmittel. Bevor mit der Arbeit begonnen wird, erhält die Kundschaft eine umfassende Beratung über die verschiedenen Möglichkeiten – Farbberatung inklusive.



Zentrum-Carrosserie Walk

Jägerheimweg 10, 3123 Belp  
Telefon 031 819 46 56

[www.zentrum-carrosserie.ch](http://www.zentrum-carrosserie.ch)



# Seit über 40 Jahren Bernina Nähcenter PULFER AG Das grösste Nähmaschinen Fachgeschäft in Bern

Die Firma wurde im Jahre 1971 gegründet durch Peter Pulfer. Seit dem Jahre 1999 wird die Firma in der zweiten Generation durch Thomas Pulfer weitergeführt.

Ein umfassendes Angebot an Occasionsmaschinen der Marken BERNINA, Brother, Singer, Elna, Husqvarna, Viking und Pfaff runden das Komplett-Programm ab. Bekannt ist auch unsere Kundendienstzentrale an der Beundenfeldstrasse 21 in 3013 Bern. Seit jeher die erste Adresse für kompetenten Service zu fairen Preisen.



## Unsere Angebote umfassen:

- Sämtliche BERNINA Produkte
- Nähmaschinen
- Nähcomputer
- Näh- und Sticksysteme
- Stickmaschinen
- Industrie-Stickmaschinen Happy
- Overlockmaschinen
- Industrie-Nähmaschinen
- Bügelstationen
- Industriebügelstationen
- Schneiderbüsten
- Nähmöbel
- Schnittmuster Software My Label
- Sticksoftware
- BURDA und VOGUE Muster
- Pattern Company und Butterick
- Reichhaltiges Mercerieangebot
- Knöpfe in vielen Ausführungen
- Reissverschlüsse
- Mode- und Trendstoffe

Im grossen Kurslokal werden unter der Leitung bekannter Designer und ausgewiesenen Kurs-Leiterinnen auf modernsten BERNINA Näh- und Overlockmaschinen diverse Kurse und Events angeboten:

- Overlock-Kurse
- Näh-Kurse
- Nähberatung
- Spezial-Kurse

Neben den oben genannten Angeboten bietet die Firma PULFER auch individuelle nähtechnische Beratung an. Instruktionkurse sind bei allen neu gekauften BERNINA Produkten selbstverständlich inklusive und werden in verschiedenen Sprachen angeboten.

Creaktiv Bern 1.–5. Oktober 2014



Kommen Sie vorbei, wir freuen uns über Ihren Besuch!



made to create **BERNINA**<sup>+</sup>

**BERNINA**<sup>+</sup>  
BERNINA NÄHCENTER AG  
**PULFER**

Pulfer Bernina-Nähcenter AG

Hirschengraben 6, 3011 Bern  
Telefon 031 381 22 20

Öffnungszeiten

Mo 09.00 – 18.30 Uhr

Di – Fr 08.30 – 18.30 Uhr

Sa 08.30 – 16.00 Uhr

 [www.berninabern.ch](http://www.berninabern.ch)

# Willkommen zu Hause – Seniorenresidenz Talgut Ittigen



**In der Seniorenresidenz Talgut Ittigen fühlt man sich rundum wohl. Sie bietet grosszügige, behagliche Wohnungen mit attraktiven Grundrissen, bestem Komfort und hoher Sicherheit.**

das Herz begehrt, alles, was man zum Leben braucht, und noch viel mehr, ist direkt vor der Haustür. Zahlreiche Spazierwege sind in unmittelbarer Umgebung und Bern ist mit der RBS-Bahn keine zehn Minuten entfernt.

In der Residenz finden Seniorinnen und Senioren ein offenes und entspanntes Ambiente, sympathische Bewohnerinnen und Bewohner sowie freundliche und auf-

gestellte Mitarbeitende. Das Talgut ist bekannt für sein Wohlfühlambiente. Insgesamt stehen 124 grosszügige Wohnungen zur Verfügung. Alle sind unmöbliert und entsprechen den modernsten Standards bezüglich Infrastruktur und Sicherheit. Mit dem Wohnkonzept können sich die Bewohnerinnen und Bewohner vollkommen individuell einrichten und sich zu Hause fühlen.

Der gehobene Standard hat Hotelcharakter. Insbesondere die einmalige Lage in einer lebendigen Umgebung und das gute Preis-Leistungs-Verhältnis sprechen für sich. Eine gute und freundliche Stimmung ist kennzeichnend für die Seniorenresidenz Talgut. Das Personal pflegt einen herzlichen Umgang. Die Bewohnerinnen und Bewohner gestalten ihr Leben frei und bleiben so lange wie möglich unabhängig. Bei Bedarf können sie sich aber auf ein professionelles Team verlassen und sind immer gut umsorgt.

## **Einmalige Lage – hohe Lebensqualität**

Die Seniorenresidenz ist eingebettet in das Einkaufszentrum Talgut Ittigen. Egal was





# Willkommen zu Hause – Seniorenresidenz Talgut Ittigen

## Exquisite Küche – Genuss pur

Die Spitzenköche aus dem hauseigenen GaultMillau-Restaurant Arcadia verwenden ausschliesslich marktfrische Produkte. Täglich zaubern sie ausgewogene, gesunde und exquisite Hauptmahlzeiten auf den Tisch, die im Pensionspreis inbegriffen sind. Frühstück und Abendessen werden in der eigenen Wohnung zubereitet oder – ganz nach Wunsch – gemütlich im Restaurant Arcadia genossen.

## Optimale Betreuung und Pflege – professionell und individuell

In der Seniorenresidenz können sich alle umsorgt und sicher fühlen. Bei Bedarf steht während 24 Stunden ein qualifiziertes und erfahrenes medizinisches Betreuungsteam zur Verfügung. Der hauseigene Pflegedienst gewährleistet eine optimale stationäre Langzeitpflege und mit den kurzen Wegen im Hause, eine bedarfsgerechte ambulante Pflege. Das flexible, einfühlsame Pflegeteam ermöglicht ein möglichst langes Wohnen in den eigenen vier Wänden.

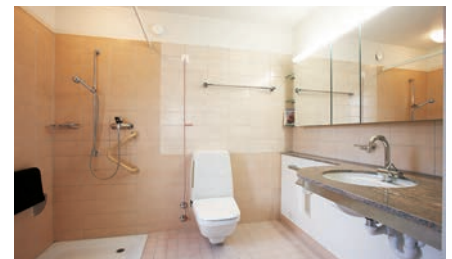
## Unterhaltung und Freizeit – für einen vielseitigen Alltag

Eine perfekte Infrastruktur und ein reichhaltiges Freizeitangebot sorgen für Abwechslung und gute Stimmung. In der nahen Natur, dem hauseigenen Hallenbad oder bei gemeinsamen Gymnastikstunden kann die Fitness erhalten und gefördert werden. Zudem werden verschiedenste Unterhaltungsanlässe angeboten. Alle sind fakultativ – jede und jeder entscheidet frei, ob sie oder



er dabei sein will. Das Angebot lässt keine Wünsche offen:

- Jass- und Unterhaltungsnachmittage
- Vorträge und Lesungen
- Konzerte und Filmvorstellungen im Haus
- Kunst- und Werkbetrachtungen
- Hauseigenes Hallenbad
- Gruppengymnastik
- Ausflüge
- Möglichkeit für eigene Feste
- Unterhaltungsteam
- Bibliothek



Praktische und grosszügige Einrichtung.



Restaurant Arcadia



SENIORENRESIDENZ  
TALGUT ITTIGEN

Seniorenresidenz Talgut Ittigen

Talgut-Zentrum 34  
3063 Ittigen

Telefon 031 924 71 11

 [www.sti-ittigen.ch](http://www.sti-ittigen.ch)

# Ihr Kunststoff-Spezialist seit 1952



Vor über 60 Jahren gegründet, wird die heutige *Semadeni Plastics Group* in der dritten Generation geführt. Semadeni entwickelt, fertigt und vertreibt Produkte aus Kunststoff. An sechs verschiedenen Standorten sind wir mit über 150 Mitarbeitenden europaweit vertreten. Der Hauptsitz befindet sich in Ostermundigen bei Bern.

## Eigene Fertigungswerke

Im Bereich *Plastics Technology* entstehen individuelle Einrichtungen wie Spültische, Laborkapellen und -schränke, aber auch Grossbehälter und Tanks, Auffangwannen, Abdeckungen und Displays aus Acrylglas und sogar Gartenteiche aus Kunststoff. Auch auf Mass zugeschnittene Platten, Rohre und Vollstäbe sind erhältlich.



In den eigenen zwei Spritzgusswerken in der Schweiz und in Tschechien produzieren wir vorwiegend technische Formteile, Verpackungen und, im eigenen Reinraum, medizintechnische Teile.

## Breites Standardsortiment

Im Bereich *Plastics Market* finden Sie unser Angebot an Standardartikeln aus Kunststoff mit über 6'500 Produkten für die Gebiete Industrie und Logistik, Food und Gastro, Labor und Wissenschaft, Gesundheitswesen sowie Baugewerbe und Gebäudeunterhalt. In einem jährlich erscheinenden Gesamtkatalog fasst Semadeni die zahlreichen Produkte übersichtlich zusammen. Die Produkte sind ausserdem tagesaktuell im modernen Webshop jederzeit online verfügbar.



Wir sind nach den Normen ISO 9001:2008, ISO 13485:2003 und BRC/IoP Global Standard Packaging zertifiziert.

Testen Sie uns, wir stehen Ihnen für Fragen rund um unsere Produkte und Dienstleistungen gerne zur Verfügung.



# Von der guten Idee zur nachhaltigen Lösung

Als führendes Individualsoftwareunternehmen in der Region Bern sind wir seit mehr als 27 Jahren bestrebt, komplexe Problemstellungen mit Hilfe modernster Technologien zu lösen.

Unsere Haupttätigkeiten sind die Softwareentwicklung und das Projektmanagement. Wir bieten unseren Kunden umfassende Lösungen und eine Zusammenarbeit über die gesamte Lebensdauer des Produktes an – vom ersten Konzeptionsgespräch, über die Realisierung bis hin zur Inbetriebnahme.

Über die Jahre haben wir uns ein breites Know-how angeeignet und realisieren Produkte und Lösungen in folgenden Bereichen:

- Business Solutions: Zuverlässiges Datenmanagement in komplexen Umgebungen
- Mobile Solutions: Mobile Lösungen zur Datenerfassung und zum Informationsaustausch
- Service Management: Pflege und Wartung von Softwarelösungen

Da Smartphones und Tablets in der heutigen Zeit eine grosse Rolle spielen, stellen wir uns der Herausforderung und realisieren spannende Lösungen. Bereits in sieben Schweizer Kantonen führen die Experten der Strassenverkehrsämter die Fahrzeugprüfungen mit unserer mobilen Lösung durch. Der Prüfungsexperte hat per Tablet jederzeit Zugriff auf all seine Tagesaufgaben und die ihm zugeteilten Prüfungen. Die Effizienz bei der Datenverwaltung wird beträchtlich erhöht. Schnelligkeit und Effizienz standen auch für Schweizer Hagel im Vordergrund, als sie uns beauftragten, eine mobile Applikation zur Schadenabschätzung zu entwickeln. Und genau der erhoffte Effekt trat ein: Statt wie zuvor die Schadenmeldung umständlich in Formulare einzutragen und manuell in die Versicherungslösung zu übertragen, kann alles auf einmal mit dem Tablet erledigt werden. Dies gilt auch für die Lösung, welche wir für die Swisscom entwickelten. Die mobile Applikation ermöglicht den Mitarbeitenden der Swisscom, ihre Geschäftsreisen, ob mit Zug, Auto oder E-Bike, effizient zu planen und zu verwalten. Ein ebenfalls sehr spannendes Projekt konnten wir bei der SBB realisieren. Da alle Stellwerke der SBB in der Schweiz modernisiert werden, müssen die Innen- und Aussenanlagen geprüft werden. Die Erfassungen der Begehungen und Inspektionen werden neu mittels eines iPads erstellt.



Marcel Zahnd, Leiter Beratung und Verkauf

## Unser höchstes Gut

Im Sinne der Geschäftsleitung stehen die 35 Mitarbeitenden im Vordergrund und werden als höchstes Gut der IMS AG wertgeschätzt. In der Firma herrschen eine offene Kommunikation und ein herzliches Arbeitsumfeld. Der sich über die Jahre etablierte Teamgeist lässt uns mit dem Kunden gemeinsam innovative Individualsoftware-Lösungen entwickeln.



IMS Informatik und  
Management Service AG

IMS AG

Worbentalstrasse 30  
3063 Ittigen

Telefon 031 925 33 33  
E-Mail info@ims.ch

 [www.ims.ch](http://www.ims.ch)



**LABELTECH** macht aus  
 gewöhnlichen Etiketten,  
 Druckern und Spendern  
 Ungewöhnliches.



**LABELTECH** codiert,  
 numeriert, beschriftet,  
 scant, druckt und  
 appliziert Etiketten. Auch  
 für den mobilen Einsatz.



**LABELTECH.CH**  
 Etiketten • Drucker  
 Spender • Folien  
 Software • Service





# Freie Fahrt auf einer richtigen Autorennstrecke!

**DAS lässt das Herz eines jeden Motorsportfans höher schlagen: Für einmal nicht bloss den Profis am TV zuschauen, sondern selber eine Rennstrecke befahren. Abgesperrt, mit totaler Sicherheit. Meine Damen und Herren: Monza, Hockenheim, Barcelona und andere bekannte Rundkurse warten auf Sie!**

Falls Sie – liebe Lesende – zu jenen gehören, die es auf einem Rundkurs für einmal so richtig krachen lassen wollen, so können Sie sich das Weiterlesen ersparen, Crash- oder Stunt-Piloten haben hier keine Chance. Wer jedoch einmal seinen eigenen Wagen jenseits der 120 km/h-Tempolimiten auf Schweizer Autobahnen bewegen möchte, ohne dabei eine Busse zu riskieren, der/die kann das dank dem Race Car Club auf verschiedenen bekannten europäischen Rennstrecken.

## Keine Gegner auf der Strecke

Der Mann hinter dem Race Car Club ist kein Unbekannter: Eugen J. Engeler war 13 Jahre lang Geschäftsführer des Schweizerischen Autorennsportclubs SAR, hat selber Rennen gefahren und bietet seit 2006 «Tracks Days» für Interessierte an. Dabei geht es bei diesen meist zweitägigen Veranstaltungen nicht darum, sein Adrenalin bis zum Geht-nicht-mehr auszustossen: «Die meisten unserer Teilnehmer wollen vor allem eines: Runterfahren», lacht er. Gemeint ist dabei nicht die Geschwindigkeit des Fahrzeuges, sondern den vom beruflichen Alltag gestressten Körper. «Jemand, der am Hyperventilieren ist, gehört sowieso nicht auf die Rennstrecke.» Entsprechend «entspannt» lässt Engeler die Renntage angehen. Man fährt nicht Rennen gegen andere Teilnehmende, sondern tastet sich langsam an die Möglichkeiten seines eigenen Wagens und sich selber heran. Ganz sachte.

Schon allein der Umstand, dass man sich einzig auf sich und das Fahrzeug konzent-



warmupphoto@2014



warmupphoto@2014

rieren kann, bringt eine grosse Entspannung. Und dadurch, dass die Teilnehmenden im Schnitt vier Stunden auf der Strecke bleiben können, kommt auch kein Zeitdruck auf.

## Vom Mini bis zum Lamborghini

Drei verschiedene Kategorien gibt es: Formel (also Rennwagen ohne Radabdeckung), GT und Radical, im Sinne von Prototypen. Es besteht die Möglichkeit, an Ort und Stelle einen Rennwagen zu mieten, wobei die Kosten recht hoch sind. Kein Wunder, fahren die Teilnehmenden mit ihren eigenen Wagen an, viele davon mit einem Anhänger, weil ihre Mini, Ferrari, Porsche oder Lamborghini gar nicht strassentauglich sind. Und wenn ein Fahrer dennoch einen Crash verursacht? Eugen J. Engeler: «Dann wird das teuer, weil er das selber bezahlen muss, auch Beschädigungen auf der Rennstrecke.» Allein dieser Umstand hilft Zwischenfälle zu verhindern, die meisten «Track Days» gehen unfallfrei über die sprichwörtlichen Runden.

## Schnupperpaket als Hit

Besonders beliebt sind sogenannte «Schnupperpakete», wo der Teilnehmer neben einem Profi in einem Radical SR3-Rennwagen Platz nimmt (Engeler: «Da



Eugen J. Engeler

kommt man ins Staunen, was ein Profi kann»), um dann nach einiger Zeit des Geniessens – und des Fürchtens? – zweimal selber zu fahren, der Profi dieses Mal auf dem Beifahrersitz. Kostenpunkt dieses einmaligen und einzigartigen Erlebnisses: 1400 Franken.

«Track Days» gibt es, je nach Rennstrecke, bereits ab 450 Euro pro Tag. Alle weiteren Informationen findet man auf [www.racecarclub.ch](http://www.racecarclub.ch) Übrigens: Ein Teilnehmer mit einem «Döschwo» wäre eine echte Neuheit...

**RACE  
CAR CLUB**  
RACE TRACK DAYS & EVENTS

RACE CAR CLUB

Eugen J. Engeler  
Oberstrasse 25, 3360 Herzogenbuchsee

Telefon 062 961 97 23  
Fax 062 961 17 46  
E-Mail [racecar@besonet.ch](mailto:racecar@besonet.ch)

[www.racecarclub.ch](http://www.racecarclub.ch)

# Wo einkaufen zum Genuss wird!



Das Einkaufsparadies im Emmental!

## Jakob

Jakob-Markt Zollbrück

Das Schuhparadies im Emmental!

## Jakob's

„Schuehparadies“  
Zollbrück



Das Gartenparadies im Emmental!

## Jakob

Garten-Center Zollbrück

- Immer Gratis-Kaffee an unseren Kaffeebar's
- Alles rollstuhlgängig



- Grosser Parkplatz

**Jakob AG, Jakob-Markt, 3436 Zollbrück**

Tel. 034 496 31 31 | Fax 034 496 31 45 | [info@jakob-markt.ch](mailto:info@jakob-markt.ch) | [www.jakob-markt.ch](http://www.jakob-markt.ch)



# «Zum Rössli» Schafhausen: Nicht bloss für Hochzeiten

Es kann kein Zufall sein, dass Hochzeitspaare – seit Jahrzehnten! – das Rössli für den schönsten Tag in ihrem Leben auswählen und ... weiterempfehlen.

Diese Gesellschaften schätzen das Ambiente im Landgasthof, der 1825 im typischen Emmentaler Bauernhausstil gebaut wurde. Und nicht nur das: Viele der Hochzeitsgäste kommen bei anderer Gelegenheit wieder nach Schafhausen, wo es auch ein Rössli gibt. Der Landgasthof zum Rössli zeigt sich bis heute in altem und traditionell emmentalischem Erscheinungsbild. Ohne an Charme und Charakter seiner Geschichte eingebüsst zu haben, ist der Gasthof heute mit moderner Küche ausgerüstet. Kurz: Hier geniessen Sie moderne Qualität in alter heimeliger Atmosphäre. Das gilt gleichermaßen für die Jassrunde ebenso wie für Tagesseminare, die in den hellen Räumen mit Tageslicht alle erforderlichen technischen Hilfsmittel finden, W-LAN inklusive.

## Das Beste aus der Region

Viele Gäste sind Stammgäste, die immer wieder gerne nach Schafhausen kommen. Das hat auch damit zu tun, dass Cornelia Niffenegger den Landgasthof seit 2001 führt und für gleichbleibende Qualität garantiert. Apropos Qualität: Dafür bürgen



Das Rössli von damals ...

auch die Lebensmittel, die, wenn immer möglich lokal und regional eingekauft werden. Ämmitaler Ruschtig, halt. Legendär stehen auf dem Podest seit Jahren das unverwechselbare «Rössli-Cordon-bleu», das Pferde-Entrecôte «à la Rössli» und die Kalbsleber «Rössli» mit Balsamico jus. Darüber hinaus gibt es eine Menükarte, die es in sich halt – und Spezialanlässe, die Ihr Gastro-Herz höher schlagen lassen, beachten Sie dazu das Kästchen auf dieser Seite.



... und heute

## Das Beste

Das Rössli, direkt vis-à-vis des kleinen Bahnhofs gelegen, bietet seinen Gästen aber noch einiges mehr: Zum Beispiel an die 100 Gratisparkplätze. Und verschiedene Stübli (zum Teil mit Kachelofen, die heute aber aus feuerpolizeilichen Gründen kalt bleiben müssen) für Gruppen oder Seminare von 10–30 Gästen. Dazu kommt der eigentliche Saal – den viele Hochzeitsgesellschaften in bleibender Erinnerung haben – mit Platz für ungefähr 70 Leute, je nach Bestuhlung und Ansprüchen (auf die wir gerne eingehen!). Übrigens: Das Rössli finden Sie an der Thunstrasse zwischen Burgdorf und Thun.

## Anlässe im Rössli

- 8. Oktober Vollmond-Fondue
- 1. November Wildbuffet aus der Region
- 31. Dezember Silvester-Menü



Landgasthof zum Rössli

Thunstrasse 60, 3415 Schafhausen  
Telefon 034 461 13 41

### Öffnungszeiten

Mi – Sa 08.00 – 00.30 Uhr  
Sonntag 08.30 – 00.30 Uhr

[www.roessli-schafhausen.ch](http://www.roessli-schafhausen.ch)



# Die Spitex Oberaargau ist nicht mehr wegzudenken.

Die Spitex. Auch im Oberaargau mit den drei Stützpunkten in Langenthal, in Thunstetten-Bützberg und in Melchnau ist sie präsent. Rund 140 ausgebildete Mitarbeitende – viele davon in Teilzeit – kümmern sich um Menschen, die zu Hause gepflegt und betreut werden können, auch rund um die Uhr.



Die Räume der Liegenschaft an der Schützenstrasse 2 in Langenthal, wo die Zentrale der Spitex im Oberaargau zu Hause ist, platzen aus allen Nähten. Im Büro von Sigrun Kuhn-Hopp, stehen Ordner reihenweise am Boden, allerdings nicht chaotisch, sondern, im wahrsten Sinne des Wortes, geordnet. Die Geschäftsführerin der Institution erklärt sich: «Als wir 1998 hier eingezogen sind, haben wir nur den untersten Stock belegt, seither ist der Umfang unserer Arbeiten und Dienstleistungen gewachsen, gewachsen, gewachsen...» Kein Wunder, freut man sich auf die «Züglete» Ende 2015, wenn es in einen Neubau in der Rankmatte geht.

## Schlank aufgestellt

Organisiert ist die Spitex Oberaargau AG als gemeinnützige Aktiengesellschaft. Sigrun Kuhn-Hopp: «Diese Wahl hat sich als optimal erwiesen, weil wir dadurch die Organisation schlank und die Dienst- sowie Entscheidungswege sehr kurz halten können.» Im Leitbild steht zu lesen: «Unsere Dienstleistungen verstehen sich als Ergänzung und Unterstützung von und mit Angehörigen und Bekannten. In unserem Unternehmen werden auch Lernende und Studierende ausgebildet.» Die Frage ist somit gestellt: Welche Ausbildungen müssen Spitex-Mitarbeitende im Oberaargau mitbringen? Sigrun Kuhn-Hopp: «Das ist natürlich ganz verschiedenen, je nach Einsatzgebiet. Allgemein kann man sagen: Pflegefachpersonen auf Tertiärstufe, Fachfrau/Mann Gesundheit/Betreuung, Hauspflegerinnen auf Sekundarstufe II und Assistenzpersonal.»

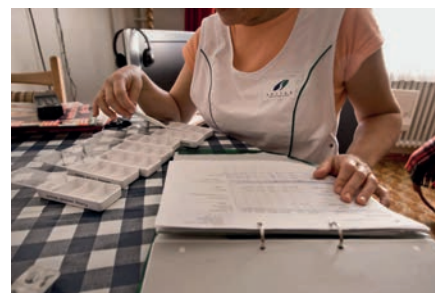
## Spezielle Dienstleistungen

Die Spitex Oberaargau AG bietet neben der bekannten Grundversorgung auch Spezial- und Zusatzdienste im erweiterten Gebiet, zum Beispiel den Hauswirtschafts- und Betreuungsdienst für Menschen, die ihren Haushalt nicht selber führen können. Dazu gehört auch das Einkaufen, Mahlzeiten zubereiten, Tierpflege, Wäschepflege und vieles mehr. Seit 2008 verfügt die Spitex Oberaargau AG über einen eigenen psychiatrischen Dienst. «Mit fachspezifischer Kompetenz bauen wir professionelle Beziehungen auf und unterstützen die Kundinnen und Kunden in ihren Zielsetzungen», sagt Sigrun Kuhn-Hopp. Auch auf dem Gebiet der Palliativpflege, der Begleitung Schwerkranker und Sterbender, bietet die Spitex Oberaargau fachliche Hilfe an.

## 24 Stunden-Dienst

«Wir betreuen akut oder chronisch kranke, behinderte und sterbende Kinder jeder Altersstufe und bieten Entlastung, Beratung und Anleitung von Familienangehörigen und anderen Bezugspersonen», sagt die Geschäftsführerin. Die Mitarbeitenden der «Kinderspitex» verfügen alle über eine spezifische Ausbildung und haben eine enge Zusammenarbeit mit dem Kinderspital Bern.

Nicht bloss Kranke oder Behinderte profitieren von der Spitex Oberaargau AG. Dadurch, dass die Unternehmung auch einen 24-Stunden-Betreuungsdienst anbietet, können Familienangehörige, die sich zum Teil rund um die Uhr um Kranke



kümmern, auch einmal für einige Zeit die Pflege den Spitex-Mitarbeitenden überlassen, um sich selber zu erholen.

Alle weiteren Infos unter [www.spitexoberaargau-ag.ch](http://www.spitexoberaargau-ag.ch)



Spitex Oberaargau AG

Schützenstrasse 2  
4900 Langenthal

Telefon 062 922 20 21  
E-Mail [info@spitexoberaargau-ag.ch](mailto:info@spitexoberaargau-ag.ch)

[www.spitexoberaargau-ag.ch](http://www.spitexoberaargau-ag.ch)



# Dem eigenen Körper und der Seele Gutes tun.

Hand aufs Herz: Wann haben Sie zum letzten Mal «Das hat mich so total entspannt!» sagen können? Letzte Woche, vor einem Monat – oder ist es sogar länger her? Es ist eine Krux: Von vielen Leuten erwartet man heutzutage, dass sie 24/7 erreichbar bleiben, sogar während den Ferien. Wie soll man sich da entspannen können? Mit regelmässigen Massagen lässt sich der anhaltende Stress unterbrechen. Mehr noch: Man entdeckt wieder ein längst vergessenes Wohlgefühl.

Betritt man die Praxis von Rolf Hunziker, fühlt man sich sofort in einer anderen Welt. Nichts mehr von der Hektik des Alltags. Die Begrüssung durch den 32-jährigen medizinischen Masseur mit eidg. Fachausweis und diplomierter Akupressur-Therapeut ist entsprechend, er ist die Ruhe selbst. Ohne, dass er dazu auffordert, wird einem bewusst, dass in diesem Ambiente das Handy abgestellt gehört.

## Gemeinsames Vorgehen

Nach Abschluss seiner Ausbildungen und verschiedenen Weiterbildungen «on the Job» hat Rolf Hunziker 2013 seine Praxis an der Oberstrasse 14 in Herzogenbuchsee eröffnet, dies nachdem er bereits sechs Jahre in Auswil selbständig gearbeitet hat. Und die Vielfalt seiner Tätigkeiten ist erstaunlich. Dazu meint er: «Es gibt eben nicht nur eine Art der Massage. Vor allem bei medizinischen Therapien ist es unerlässlich, die genaue Art der Behandlung gemeinsam mit dem Kunden zu besprechen.» Diese individuelle und sehr persönliche Beratung verhindert, dass ein Leiden durch eine falsche Massage allenfalls «verschlimmbesert» wird. «Die medizinische Massage ist



Rolf Hunziker in seiner Praxis

auch die bekannteste. Sie wirkt entspannend auf den ganzen Körper und belebend auf die Muskulatur, die Gelenke, die Sehnen und Bänder.» Sie bewirkt eine Tiefenwirkung auf den gesamten Organismus, beeinflusst so die Durchblutung und optimiert den Stoffwechsel sowie vegetative Funktionen des Körpers. Die Sportmassage wiederum wird innerhalb eines individuellen Trainingsprogramms des Sportlers angewandt.

## Schröpfen als alte und neue Therapie

Viele Schmerzen und Verspannungen lassen sich mit Massagen behandeln. Die aktuellste (und doch älteste): Rolf Hunziker hat eine spezielle Ausbildung im Bereich Schröpfen abgeschlossen. Diese über 5000 Jahre alte Therapie wird nach den bekannten Grundsätzen, aber nach den neuesten Erkenntnissen durchgeführt. Rolf Hunziker beherrscht also nicht nur die allgemein bekannten Techniken, er ist auf weitergehende spezielle medizinische Massagen spezialisiert: «Die Therapie nach Dorn, beispielsweise, ist eine Methode zur Heilung von Erkrankungen und Schmerzen, die direkt oder indirekt mit der Wirbelsäule zusammenhängen. Sie wird immer mit der medizinischen Massage kombiniert.» Die manuelle Lymphdrainage ihrerseits wird u.a. bei folgenden Indikationen angewendet: Rheuma, Akne, Ekzemen, Ödemen, bei schweren Beinen oder Narben, Kopfschmerzen und Migräne oder Sehnscheidenentzündungen.

«Ich könnte Ihnen noch lange erzählen, welche Massage für welches Leiden, für welche Therapie empfehlenswert ist. Aber schliesslich gilt: Jeder Mensch reagiert anders auf Behandlungen, deshalb ist mir der persönliche Kontakt so wichtig.» Man glaubt es ihm aufs Wort.

## Das Angebot bei medimassage

Medizinische- und Sportmassage, Fussreflexzonenmassage, Bindegewebs- und Segmentmassage, Taping, manuelle Lymphdrainage, Schröpfen, Therapie nach Dorn, Triggerpunkttherapie, Hot Stone-Massage, Tui Na, Akupressur. Für alle Infos bei Rolf Hunziker: [www.medimassage.ch](http://www.medimassage.ch)



medimassage GmbH

Rolf Hunziker, med. Masseur eidg. FA  
Oberstrasse 14  
3360 Herzogenbuchsee

Telefon 079 582 55 83

E-Mail [info@medimassage.ch](mailto:info@medimassage.ch)

[www.medimassage.ch](http://www.medimassage.ch)

# WIR, EIN VIELSEITIGER UND FLEXIBLER MITTELBETRIEB

## FUNKTIONALITÄT UND DESIGN

Metall und Glas bieten ausserordentliche Möglichkeiten, um Arbeits- und Wohnräume zu gestalten. Dabei stehen nicht nur Überlegungen zur natürlichen Raumausleuchtung und zur Ästhetik im Vordergrund, sondern auch Flexibilität, Kosten- und Wärmedämmung.

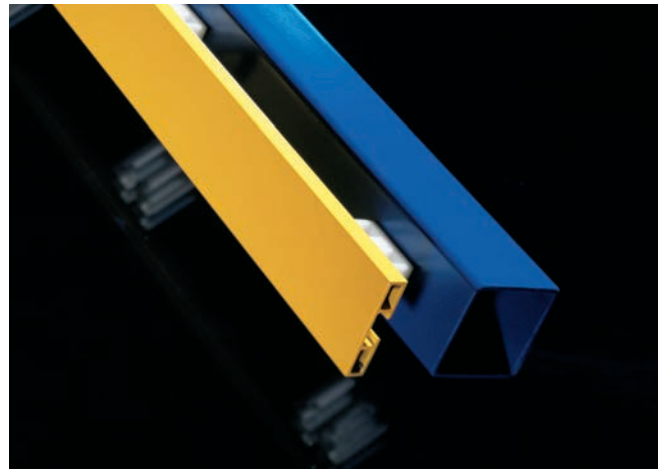


**METALLBAU AG**

### FR METALLBAU AG

Steinackerweg 16  
4901 Langenthal  
Telefon 062 916 30 80  
Fax 062 916 30 85  
[www.frm.ch](http://www.frm.ch), [info@frm.ch](mailto:info@frm.ch)

## PFOSTEN-RIEGEL



### EIGENES PRODUKT

Basierend auf langjährigen Erfahrungen und Erkenntnissen haben wir ein eigenes Produkt zur Realisierung von Pfosten- Riegel- Konstruktionen entwickelt, welches folgende Vorteile aufweist:

- Erheblich verbesserte Wärmedämmung im Bereich des Rahmenteiles. Je nach Ausführung können k-Werte bis zu 1.0 erreicht werden (EMPA Zertifikat)!
- Konkurrenzfähig durch Reduktion des Produktionsaufwandes.
- Optional: wesentlich flachere Deckleiste (50x10 mm), durch welche Glasfassaden noch eleganter gestaltet werden können.

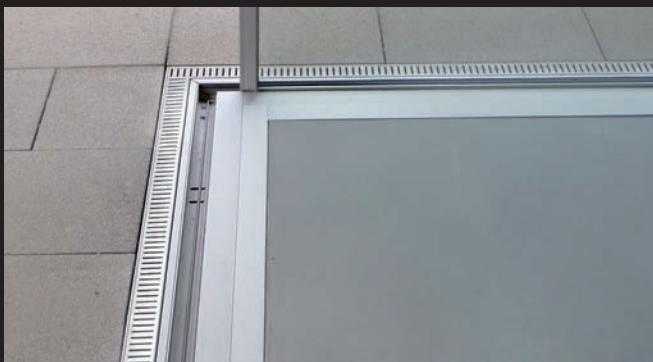




# MEHR ELEGANZ

## MEHR SICHT, MEHR FENSTER

Fenster von schwebender Leichtigkeit mit einer Reihe von inneren Werten: Das System bietet Bauherren und Architekten eine Fülle von Einsatzmöglichkeiten. Ob grosse Geschosshöhen oder kühne Eckkonstruktionen, ob Neubau oder wertsteigernde Renovation, unsere Fenster sind ein Lichtblick für kreative Baufachleute und anspruchsvolle Hausbesitzer.



Die vollverglaste Front verleiht dem spektakulären Haus eine eindruckliche Transparenz.



Das rahmenlose Schiebefenster schenkt dem Haus Licht und der Fassade ein markantes Gesicht.

## WENIGER IST MEHR



## Das richtige Produkt am richtigen Ort

Seit mehr als zehn Jahren ist Andreas Winkler mit seiner Firma Terratex in der Region Oberaargau tätig. In dieser Zeit hat er sich mit seinem Slogan, „Das richtige Produkt am richtigen Ort“, einen Namen als Experte für Bodenbeläge gemacht.

„Von einem Bodenbelag, den ich jeden Tag anschau, muss ich überzeugt sein, dass ich hier die beste Wahl getroffen habe“, sagt Andreas Winkler. Seit zehn Jahren ist der 46-jährige, zweifache Familienvater mit seiner Firma in der Region tätig. 1999 gründete der gebürtige Österreicher (und mittlerweile Doppelbürger) in Zug die Terratex Bodenbeläge GmbH. Im Jahre 2001 zog die Firma nach Melchnau. Aus Platzgründen erfolgte vor drei Jahren ein weiterer Umzug nach Langenthal.

Ein Blick auf die Referenzliste zeigt, dass sich Winkler mit seinem vierköpfigen Mitarbeiter-Team einen geschätzten Namen geschaffen hat. Im Bereich Hotel- und Ladenketten-Ausstattung hat er ein starkes Standbein aufgebaut. Renommierte Häuser wie das Hotel Pollux in Zermatt, das Hotel Belmont in Engelberg, das Hotel Solis Cambrian in Adelboden sowie Tchibo Schweiz, H&M oder Beldona zählen zu seinen Kunden.

### Mehr Wohnkomfort mit Korkboden

„Der richtige Bodenbelag am richtigen Ort ist ein Muss“, lautet Winklers Firmenphi-

losophie. Deshalb steht für den gelernten Innendekorateur die optimale Beratung der Kunden an erster Stelle. „Du musst nicht nur ein Problemlöser sein, sondern auch die Lösung der Probleme umsetzen können.“ So bietet er mit seiner Firma auch einen speziellen Service für Privathaushalte an: Die vorhandenen Möbel werden aus- und umgeräumt, damit der neue Boden verlegt werden kann. Nach Verlegen des neuen Bodenbelages werden die Räume gereinigt und wieder eingerichtet. „Dieser Service wird von der Kundschaft sehr geschätzt“, erwähnt Winkler.

Neben den bekannten Bodenbelägen wie Teppich, Parkett oder Laminat hat Andreas Winkler mit Kork auch eine Spezialität im Angebot: „Kork sorgt für einen hohen Wohnkomfort und wertet das Eigenheim oder die Wohnung massiv auf. Kork ist der natürlichste Bodenbelag. Ein Korkboden ist ein Wärmespeicher, ein Lärmschutz, er ist strapazierfähig, pflegeleicht und wirkt zudem sehr ästhetisch.“ Mit Terratex haben Sie tatsächlich das richtige Produkt am richtigen Ort.





# «Qualität ist niemals eine Aneinanderreihung von Zufällen»

Vieles ist heute selbstverständlich geworden. Hand aufs Herz: Haben Sie sich schon einmal überlegt, wer denn die Statik von Tragwerken berechnet? Wer für die Projektierung und wer für die Bauleitung für Strassen und Kanalisationen verantwortlich zeichnet, damit sie für die Benützerinnen und Benützer zum gefahrlosen Alltag gehören? Es sind Fachleute, wie zum Beispiel beim Ingenieur- und Planungsbüro Gerber Engineering GmbH in Langenthal.

Für Bruno Gerber, diplomierter Bauingenieur FH/STV, ist es nicht schwer, um sich den Gründungstag seiner Firma in Erinnerung zu rufen, weil der 1. Januar 2000, damals noch als Einzelfirma, seit 2012 als GmbH. Er arbeitet an der Hasenmattstrasse 20 mit sogenannten Freelancern zusammen, mit jeweiligen Spezialisten auf ihrem Gebiet, damit er für jeden Kundenauftrag die optimale personelle Besetzung sicherstellen kann.

## Klein aber fein

«Ich weiss, wir sind ein vergleichsweise kleines Ingenieurbüro im Raum Mittelland»,



Bruno Gerber bei der Arbeit



Erweiterung des Getreidesilos der Landi Zola in Illnau (ZH)

sagt Bruno Gerber, «das hat viele Vorteile». Er erwähnt zum Beispiel die Tatsache, dass er dank der Kooperation mit den Spezialisten und deren Kernkompetenzen seine individuelle Trumpfkarte voll ausspielen kann, zum Vorteil seiner Kundschaft, weil das Unternehmen keine fixfertigen Konzepte kennt, sondern mit jedem Auftraggeber in die von ihm gewünschten Details gehen will.

## Qualität ist niemals Zufall

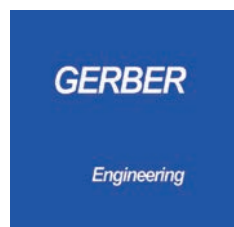
In dieser Branche ist der Konkurrenzkampf gross, der Preisdruck enorm. «Gut möglich, dass wir nicht in jedem Fall mithalten können, preislich, vor allem mit ausländischer Konkurrenz nicht. Das ist aber egal.» Für Bruno Gerber gibt es nämlich in Bezug auf Qualität keine Kompromisse, keine Halbheiten, keinen Interpretationsspielraum für erstklassige Arbeit. Tragende Bauelemente müssen die berechneten Lasten aushalten können, samt Sicherheitsreserve. Boden- und felsmechanische Berechnungen müssen «wasserdicht» sein, erläutert Bruno Gerber, «ebenso mögliche Sanierungskonzepte, Bauwerkskontrollen und energietechnische Berechnungen.»

## Architekten und Bauherren

Aufgrund dieser Geschäftsprinzipien kommt nicht überraschend, dass Gerber Engineering GmbH unzählige Projekte erfolgreich und nachhaltig fertigstellen konnte, vielfach in direkter Zusammenarbeit mit Architekten und Bauherren. Mehr- und Einfamilienhäuser in der ganzen Schweiz gehören ebenso zu den Referenzen wie der Neubau des Porsche-Servicezentrums in

Oftringen sowie die Zufahrtsstrasse zu den Gemüsekulturen Bösiger AG in Niederbipp. Eine besondere Herausforderung war die Erweiterung der Getreidesilos der Landi Zola in Illnau (ZH), mit 13 Meter hohen Wänden «am Stück». Das Schwergewicht seiner Aufträge liegt im Wohnungs- und im Industriebau, «aber auch in den Bereichen Umbauten und Renovationen haben wir die Spezialisten, die es dazu braucht», stellt er mit Schmunzeln fest.

«Etwas ist mir wichtig», stellt Bruno Gerber abschliessend fest, «wenn wir den Preis für eine klar definierte Arbeit und den Ausführungstermin abgemacht haben, dann halten wir uns daran. Punkt.»



Gerber Engineering GmbH

dipl. Bauingenieur FH/STV  
Hasenmattstrasse 39a, 4900 Langenthal  
Mobile 079 304 25 79  
Telefon 062 922 98 00  
Fax 062 922 98 00  
E-Mail info@gerber-engineering.ch

 [www.gerber-engineering.ch](http://www.gerber-engineering.ch)

# «Ä gueti Sach – es Dach vom Dällebach!»

Bereits in der dritten Generation führt Stefan Dällenbach zusammen mit seiner Frau Barbara den Familienbetrieb. Der gelernte Spengler und Dachdecker mit Meisterprüfung geniesst die Freiheit auf den Dächern und den Weitblick.

Seit 25 Jahren ist Stefan Dällenbach im Betrieb, der einst von seinem Grossvater gegründet wurde. Schon als Kind ging er in jeder freien Minute mit seinem Vater mit zur Arbeit. «Es hat mir immer sehr gefallen, auf den Dächern die Freiheit zu geniessen, der Herrscher über alles zu sein», schmunzelt er.

## Jedes Dach hat seinen Reiz

In der Karriere von Stefan Dällenbach und seinem Team gab es schon verschiedenste Bauten rund ums Dach. Kleinere genauso

wie grosse Überbauungen. Einige davon bleiben schon in Erinnerung. «Kirchendächer sind beispielsweise schon eine spezielle Herausforderung», erklärt Stefan Dällenbach. «Aber jedes Dach hat seinen Reiz».

## Wir bilden Weltmeister aus

Der Dachdeckerbetrieb zeichnet sich durch Kompetenz, Zuverlässigkeit und Innovation aus. Grossen Wert legt man auf die Lehrlingsausbildung. Stefan Dällenbach bildet



Steildach / Flachdach / Spengler / Fassade





erfolgreich Lehrlinge aus. Brachte man doch schon Weltmeister hervor. Als Prüfungsexperte der Gebäudehülle Schweiz, weiss er worauf es ankommt.

#### Ein Dach über dem Kopf

Für jeden Gebäudetyp besteht ein reichhaltiges Sortiment qualitativ hochwertiger Bedachungsmaterialien. «Welchen Plan Sie auch schmieden – Neubau, Umbau oder Renovation – wir sorgen für das richtige Dach über dem Kopf».

#### Blech in Form

Jede Dachform lebt mit An- und Abschlüssen, Kanten und Ecken, Auf-, Ein- und Ausbauten. Mit verschiedensten Blechen werden Details vollendet. «Ihre Herausforderung kann noch so schwierig sein – wir nehmen sie an!»

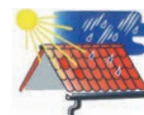
#### Das nächste Gewitter kommt bestimmt ...

Entgegen überlieferter Meinungen schlägt der Blitz überall wahllos zu. Weder hohe Bäume oder Gebäude, noch Gewässer in nächster Umgebung haben eine schützende Funktion. Lohnt es sich, regelmässig das Glück herauszufordern? «Wir bieten Ihnen Schutz und Sicherheit – mit der Blitzschutzanlage vom Profi».

#### Mehr als nur eine Hülle

Fassaden sind mehr als eine Hülle eines Bauwerks. Hinter ihnen steckt eine Vielzahl an praktischen Funktionen. Von der Wärmedämmung über den Schallschutz bis hin zu baubiologischen Aspekten. «Wir realisieren Ihr Fassadenprojekt zu Ihrer vollsten Zufriedenheit».

#### Dällenbach AG – Ihr Ansprechspartner für Ihr Bauvorhaben in der Region.



## Dällenbach AG

Dällenbach AG  
Bedachungen – Spenglerei

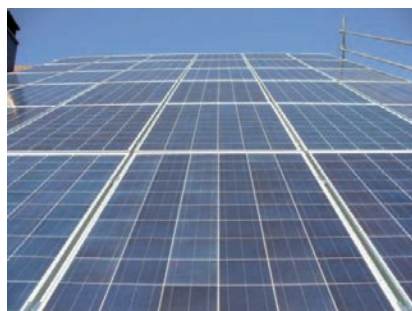
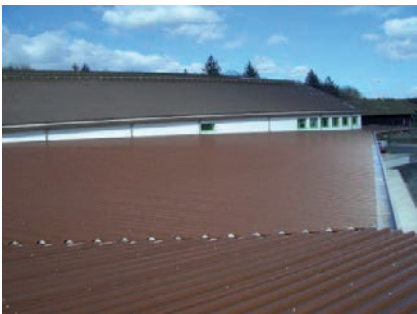
3534 Signau  
Telefon 034 497 18 95  
Mobile 079 222 55 20

3006 Bern  
Telefon 031 931 37 80

 [www.daellenbach-ag.ch](http://www.daellenbach-ag.ch)

# CHRISTEN

## Bedachungen/Fassadenbau AG



### Unsere Leistungen

- Steildach
- Flachdach
- Fassadenbau
- Photovoltaik-Anlagen
- Einbau und Auswechslung von Dachflächenfenster
- Wärmedämmungen auf dem Dach und an der Fassade
- Blitzschutzanlagen
- Gerüstarbeiten
- Unterhaltsarbeiten an der Gebäudehülle

auf [www.christenag.ch](http://www.christenag.ch)  
finden Sie weitere Angaben

alte Rüegsaustrasse 4  
3415 Hasle-Rüegsau  
034 461 12 23 / 079 329 14 40



# Innovation in der 3. Generation bei der Schwarz AG aus Herzogenbuchsee

Die Firma Schwarz AG aus Herzogenbuchsee wurde 1945 gegründet. Zuerst war es eine reine Tankbaufirma. Die erste in der Schweiz. Der Familienbetrieb wird in der 3. Generation geführt.

Die Schwarz AG entwickelte sich immer weiter, so wurden Warmwasserspeicher, Elektrospeicher, Datenschutzräume, Waben-träger und vieles mehr über lange Jahre produziert. Firmen wie Elco, Jura, Ammann, Avesco, Bystronic, usw. waren und sind zum Teil noch Kunden der Firma Schwarz AG. Der jetzige Inhaber und Geschäftsführer suchte etwas Neues. Vor vielen Jahren wurden die ersten Gartenbecken produziert. Die Nachfrage stieg enorm schnell an. Heute sind die Gartenbecken aus unserer Produktion weltweit gefragt.

Jedes Becken ist ein Unikat. Jeder Garten ist eine neue Herausforderung.

Auch haben wir diverse Artikel mit einem Designschutz belegt. So unseren «Kubarz» (ein in sich stimmiger Brunnen), «La Luna»



© gartenbecken.ch

(ein von allen Besitzern aus gesehener perfekter Grill) und unsere «Trinity» (Würfel, der sehr viele Anwendungen findet)

Stets sind wir auf der Suche nach Neuem. Unsere Kunden sind sehr oft Wiederholungstäter und stellen uns neue Aufgaben. Das lieben wir. Jeden Tag eine neue Idee.

**Das Team Schwarz AG liebt sein Handwerk und das sieht man!**

**Wer weiss, vielleicht sind Sie unser nächster Kunde. Wir freuen uns auf Sie.**



© gartenbecken.ch



© gartenbecken.ch

**SCHWARZ AG**  
TANK, STAHL- + METALLPRODUKTE  
3360 HERZOGENBUCHSEE




  
gartenbecken.ch

Schwarz AG | gartenbecken.ch

Hofmattstrasse 24, 3360 Herzogenbuchsee  
Telefon 062 961 29 01

Öffnungszeiten

Mo – Fr 8 – 12 / 13 – 16 Uhr  
Samstag nur auf Anfrage

 [www.schwarz-ag.ch](http://www.schwarz-ag.ch)  
 [www.gartenbecken.ch](http://www.gartenbecken.ch)

# Fuhrer+ Dubach



## Tiefbau:

- Werkleitungen
- Aushub-/Erdarbeiten
- Neuanlagen/Sanierung

## Hochbau:

- Wohn- und Industriebau
- Ein- und Mehrfamilienhäuser
- Schlüsselfertige Eigenheime



## Wasserbau:

- Hochwasserschutz
- Renaturierung
- Bachverbauung

## Um- und Anbau:

- Umbauten
- Sanierungen
- Anbauten



## Strassenbau:

- Belagsarbeiten
- Güterwegbau
- Belagssanierungen



Im Jahre 2013 konnten wir unser 75 jähriges Jubiläum der Firmengründung und im 2014 unser 50 jähriges Jubiläum der Gründung der Familien-AG feiern.

In vierter Generation sind wir jederzeit für eine unverbindliche Beratung oder Fragen für Sie da.

Fuhrer + Dubach AG erledigt alle Bauaufgaben vom Waschmaschinensockel bis zum Industriebau rationell, professionell und preiswert

Fuhrer + Dubach AG  
Bauunternehmung  
Emmentalstrasse 70  
3432 Lützelflüh

[www.fuhrer-dubach.ch](http://www.fuhrer-dubach.ch)  
[info@fuhrer-dubach.ch](mailto:info@fuhrer-dubach.ch)  
Tel. 034 461 47 47  
Fax. 034 461 23 44



# Kaltes Metall und edles Design

Hinter handwerklicher Fassade verbirgt die Inox Manufaktur GmbH, [www.inoxmanufaktur.ch](http://www.inoxmanufaktur.ch), ungeahnte Perlen. Die Firma am Byfangweg 18 in Herzogenbuchsee, steht auf vier Beinen: Metallbau, Möbelbau, Kunstobjekte und, last but not least, Humidore.

Letztere sind das Resultat eines langjährigen kreativen Prozesses: entwerfen, herstellen, verwerfen, neu gestalten, produzieren, testen, verbessern – bis zur Perfektion. Heute präsentieren wir den einzigartigen Humidor mit Swiss Label, der Armbrust, und signiert vom Erfinder Urs Schlup, in Kooperation mit Tochter Nina.

Der Kunde bestimmt sowohl das Äussere wie auch das Innere. Variable Designs,



gespritzt oder pulverbeschichtet in allen RAL- und NCS-Farben oder edel mit Leder bezogen. Auch das Interieur, Anzahl Schubladen und Aufteilung, stellen wir nach Wunsch her. Jedes Stück ist ein Unikat, so individuell wie die Zigarrenvorlieben des zukünftigen Besitzers.

**Es ist uns ein Vergnügen, Sie dabei zu unterstützen, auch Ihrer Zigarrensammlung die Hülle zu geben, die sie verdient. Rufen Sie uns an: 062 961 08 09**



Urs Schlup mit Tochter Nina



Das Innenleben eines Humidor

swissmade by <sup>®</sup>  
**Huminox**

Inox Manufaktur GmbH | Huminox

Byfangweg 18  
3360 Herzogenbuchsee

Telefon 062 961 08 09  
Fax 062 961 09 88  
E-Mail [info@inoxmanufaktur.ch](mailto:info@inoxmanufaktur.ch)

[www.inoxmanufaktur.ch](http://www.inoxmanufaktur.ch)  
[www.huminox.ch](http://www.huminox.ch)

# Den Menschen wieder ein Stück Lebensqualität zurückgeben

Kunden im Flückiger OPTIK + Hörcenter in Herzogenbuchsee können selber im Laden einen einfachen Hörtest machen und/oder bei Beratungsgesprächen mit anderen Kundinnen und Kunden feststellen, mit welchem Fachwissen die Spezialistinnen und Spezialisten an der Bernstrasse auf die individuellen Bedürfnisse der Kundschaft eingehen.

Seit elf Jahren bietet Sandra Flückiger mit ihrem Team im Oberaargau Seh- und Hörberatungen an. Und nicht nur das: Wer auf der Suche nach einer Brille oder einem Hörgerät ist, findet hier das Passende, und wenn nicht, dann wird das Passende bestellt aus einer grossen Katalogauswahl, ohne Kaufverpflichtung. Allein über 1200 Brillengestelle werden im Ladenlokal angeboten bzw. ausgestellt, modische Fassungen gibt es schon ab 49 Franken Beratung und Kundenservice inklusive.

## Zeit ist nicht Geld

Wenn Sandra Flückiger, Eigentümer und Meisterin der Augenoptik und Hörgeräteakustik, Eva Schwarz als Augenoptikerin,



Das Team von Flückiger OPTIK & Hörcenter, von links: Sandra Flückiger, Eva Schwarz und Rico Flückiger

oder Rico Flückiger, Hörgeräteakustikspezialist mit Kundinnen und Kunden im Beratungsgespräch sind, so sind sie authentisch, sie drängen sich nicht auf, können zuhören. Die Kunden werden professionell informiert inklusive ausgiebigen Überprüfungen ihrer Sehstärke, des Augendrucks und auch Hörleistung. Bei Auffälligkeiten schicken wir die Kunden erst zum Augen- bzw. Ohrenarzt, um die Beeinträchtigung ärztlich abzuklären und danach eine Seh- oder Hörhilfe anzupassen. Einen speziellen Kundendienst bietet Sandra Flückiger mit dem Gratistaxi an.

## Brille und Kontaktlinsen

Wann aber merkt man, dass der Gang zum Optiker für einen Sehtest sinnvoll ist? Sandra Flückiger schmunzelt: «Spätestens, wenn man selber merkt, dass mit den

Augen etwas nicht mehr «wie früher» ist, am besten aber bereits bei ersten Anzeichen, zum Beispiel Kopfweh oder tränenden Augen.» Interessant: Sandra Flückiger entscheidet sich nicht «entweder oder», wenn sie zur Frage einer Brille oder von Kontaktlinsen Stellung nehmen muss. Die Fachfrau empfiehlt... beides, nämlich eine Brille für den Alltag, wenn man lange am PC sitzen muss, Kontaktlinsen für die Freizeit, am Strand, auf dem Bike, beim Skifahren. Auch bei dieser Frage ist die Fachkompetenz entscheidend.

Und wie steht es mit Lesebrillen, die sogar in Supermärkten angeboten werden? Der Fall scheint hier klar: Fachmännische Beratung erhält man nur im Fachgeschäft, weil andernorts das Verkaufspersonal zwar geschult, aber nicht in allen Details fachmännisch ausgebildet ist. Kommt hinzu: Auch Lesebrillen können bei Flückiger Optik preislich bestehen. Sandra Flückiger: «Ich kann guten Gewissens sagen, dass unsere Kundinnen und Kunden bei uns ein top Preis-Leistungs-Verhältnis haben!» Das gilt im Übrigen auch für Kinderbrillen mit geschliffenen Gläsern, die ab 99 Franken zu haben sind, bis zum Alter von 16 Jahren von der Krankenkasse bezahlt.

Unser Service geht noch viel weiter, so passen wir spezielle Sportschützenbrillen an, wenn nötig direkt auf dem Schiessplatz. Wir bieten spezielle Schutzbrillen für zum Beispiel Metall- und Holzverarbeitende Betriebe direkt mit Korrekturgläser an. So sind wir u.a. einer der Optiker, der für die SBB die Schutzbrillen fertigt und anpasst.



Sandra Flückiger führt einen Sehtest durch



Schonen und schützen Sie Ihre Augen vor schädlichen Strahlen (Infrarot, UV und Blaulicht/LED-Licht) mit Korrekturgläser der neuesten Generation inkl. der neuen 3 in 1 Schutzbeschichtung.

Reduzieren Sie Ermüdungserscheinungen und vermeiden Sie Kopfschmerzen bei langen Sitzungen am Bildschirm, Tablet oder Smart-Phone oder beim Fernsehschauen.

### Grosse Auswahl an Hörgeräten für Jung und Alt

Gutes Hören macht Freude und glücklich. Man nimmt am Leben wieder mehr teil. Menschen genießen sich, einen Hörtest zu machen. Wieso auch? Eine Hörberatung ist heute die selbstverständlichste Sache der Welt und dauert in der Regel weniger als eine Stunde. Mit dem betriebseigenen Testequipment dauert eine erste Untersuchung ca. 15 Minuten. Diese Zeit ist gut investiert! Das Ganze ist unkompliziert und schmerzfrei. Nach einer Hörberatung haben Sie Gewissheit, ob die Hörleistung beeinträchtigt ist oder nicht – und mit welchem Hörsystem Ihnen geholfen werden kann. Sandra Flückiger: «Wir bieten viele auf dem Markt erhältlichen Hörsysteme an, individuell, wie wir alle Beratungen für die Kundinnen und Kunden machen. Ein erster Hörtest ist kostenlos und wir bieten die Geräte auch zum unverbindlichen Probetragen an.» Viele Hörsysteme können nahezu unsichtbar hinter dem Ohr aber auch im Ohr getragen werden. Systeme neuester Generation sind sogar schweissfest und wasserfest und können sogar beim Schwimmen getragen werden. Das Portfolio wird durch professionelle Hörschutzsysteme ergänzt und auch durch Kinderpamire. Ein gutes Einsatzgebiet für den Kinderhörschutz sind u. a. Guggemusik-Umzüge an der Fasnacht.

### WIR wird akzeptiert

Bei «flückiger OPTIK + hörcenter GmbH» werden WIR an Zahlung genommen, und zwar im Minimum 30 %. Während des Jahres gibt es immer wieder WIR-Aktionen, mehrmals zu 100 % auf Brillen sowie 40 % auf Hörgeräte.

### Spezialaktionen und Gratistaxi

Sandra Flückiger und ihr Team passen sich ständig für die Region den Bedürfnissen der Kundschaft an, nicht bloss was die aktuelle

Mode in Sachen Brillen betrifft. «Wir führen mehrmals im Jahr Spezialaktionen durch, bei welchen unsere Kundinnen und Kunden ganz schön profitieren können.» Ein vermutlich einzigartiger Kundendienst stellt das Gratistaxi dar. Wenn jemand nicht fähig ist selbst in die Bernstrasse zu kommen, wird sie/er zu Hause abgeholt und wieder zurückgefahren. Schon während der Fahrt fängt das Beratungsgespräch an und in dieser ungezwungenen Umgebung werden erste Fragen beantwortet. Mehrmals im Jahr wird eine sogenannte «2 für 1»-Aktion angeboten. Der Kunde kauft eine Brille und bekommt eine Zweitbrille gratis dazu. Weitere Infos unter [www.flueckiger-optik.ch](http://www.flueckiger-optik.ch)



Sandra Flückiger, Meisterin der Augenoptik und Hörgeräteakustik

Sandra Flückiger, was ist das Schönste an Ihrem Beruf, als ausgebildete Augenoptikerin und Hörgeräteakustikerin?

Ganz eindeutig der Umstand, dass wir Menschen helfen können, ein Stück Lebensqualität zurückzugewinnen! Wer schlecht sieht oder hört, wird in unserer Gesellschaft leider vielfach ausgeschlossen, an den Rand gedrängt. Wir sind immer wieder glücklich, wenn der Kunde mit seiner neuen Brille und oder Hörsystem lächelnd und zufrieden unser Geschäft verlässt. Unser Ziel ist es die Erwartungen unserer Kunden zu übertreffen.

Sie betreuen auch Alters- und Pflegeheime in der Region?

Ja. Und zwar mit Überzeugung und Freude! Uns ist der Kontakt zu unseren Kundinnen und Kunden sehr wichtig, sie geben uns auch regelmässig wichtige Rückmeldungen, was wir unter Umständen noch besser machen könnten, schliesslich ist niemand perfekt!

Gibt es denn noch eine Hemmschwelle, sich bei Ihnen beraten zu lassen?

Leider ja. Brillen und Hörgeräte sind nicht mehr das, was sie noch vor zwanzig Jahren waren. Heute trägt man Brillen sogar als modisches Accessoire, Hörgeräte sind praktisch nicht mehr sichtbar. Ich vergleiche immer mit dem Handy: Vor zwanzig Jahren waren sie kaum mit einer Hand zu halten. Und heute? Wir beraten individuell in separaten Räumen, so ist der Kunde in seiner Privatsphäre geschützt und wir können voll und ganz auf seine Wünsche eingehen.

Spezialgeschäfte sind aber teurer.

Bei uns ist das nicht so. Wir haben für jedes Budget eine Lösung. So bieten wir günstige Pauschalangebote für Kinder- und Jugendliche, für Einstärken-, wie auch für Gleitsichtbrillenräger. Es gibt auch kostenoptimale Hörgerätesysteme zu attraktiven Preisen.



Fachgeschäfte sind nicht teurer als Discounter!



flückiger OPTIK  
hörcenter

luege... lose... flückiger

flückiger OPTIK & hörcenter

Bernstrasse 7, 3360 Herzogenbuchsee

Parkplätze am Haus

Telefon 062 961 90 50

Öffnungszeiten

Di – Fr 9 – 12 / 13.30 – 18 Uhr

Samstag 9 – 16 Uhr durchgehend



[www.flueckiger-optik.ch](http://www.flueckiger-optik.ch)

# Heimat mit familiärer Atmosphäre

Unser Haus entstand aus drei Einfamilienhäusern, die äusserlich ihren rustikalen, der Umgebung angepassten Stil beibehalten haben.

Inwendig wurden die Häuser verbunden. Es entstanden 13 EZ, 1 DZ, Nasszellen, Wirtschaftsräume, Küche, Essraum und Wintergarten. Das war für unser Vorhaben wichtig, erklärt Frau Henriette Feil, Leiterin der Seniorenresidenz am Steg. «Unsere Bewohner sollen sich in einer familiären Umgebung geborgen fühlen, die Räumlichkeiten an «Heimat» erinnern – nicht an eine Institution.»



Alle Pensionäre – auch demente Personen – sollen ihre Lebensgewohnheiten so lange als möglich beibehalten, Freiheiten haben und einen Rückzugsort in dem sie Stille und Alleinsein geniessen können.



Unsere «Therapie-Assistenten»

Die Würde des Menschen zu respektieren und der Respekt vor individuellen Bedürfnissen nimmt für uns einen hohen Stellenwert ein.

Unser 22-köpfiges Team umsorgt unsere Bewohner und Gäste, erhält Ressourcen, pflegt nach den neuesten Standards, erhält auch für demente Personen einen würdigen Lebensabend und sorgt für Sauberkeit und kulinarische Genüsse. Unsere Küchenmitarbeiter kochen abwechslungsreich, nach dem Geschmack unserer Pensionäre und legen grossen Wert auf eine frische, saisongerechte Tagesküche.

**Wir arbeiten ständig daran, einen hohen Standard zu bieten.**

Und doch – können wir das «zu Hause» nicht ersetzen, aber je mehr Informationen wir aus dem früheren Leben eines Menschen bekommen, über seinen Charakter, seine Gewohnheiten, seine Stärken und Schwä-

chen erfahren, desto besser können wir unsere Pflege und Betreuung auf ihn anpassen.

Deshalb möchten wir einen Apell an den Leser richten. Die Chance bis ins hohe Alter leben zu dürfen, wird immer grösser und niemand ist gefeit vor Pflegebedürftigkeit oder Demenz. Die Gesellschaftsstrukturen wandeln sich und wir können nicht immer auf alte Wohn- und Familiensituationen zurückgreifen, so dass ein Heimeintritt nicht von der Hand zu weisen ist.

Sie können mithelfen Ihre neue Lebenssituation aktiv mitzugestalten, indem Sie Ihren Lebensabend frühzeitig planen und in Eigenverantwortung Informationen einholen und Wünsche schriftlich fixieren.

Möchten Sie uns dazu näher kennenlernen? Dann besuchen Sie uns persönlich oder auf unserer Website.



SENIORENRESIDENZ AM STEG

Aareweg 4  
3380 Walliswil-Niederbipp

Telefon 032 631 50 10  
infos@seniorenresidenz-am-steg.ch

[www.seniorenresidenz-am-steg.ch](http://www.seniorenresidenz-am-steg.ch)



# Schneefanghaken / Schneestopp

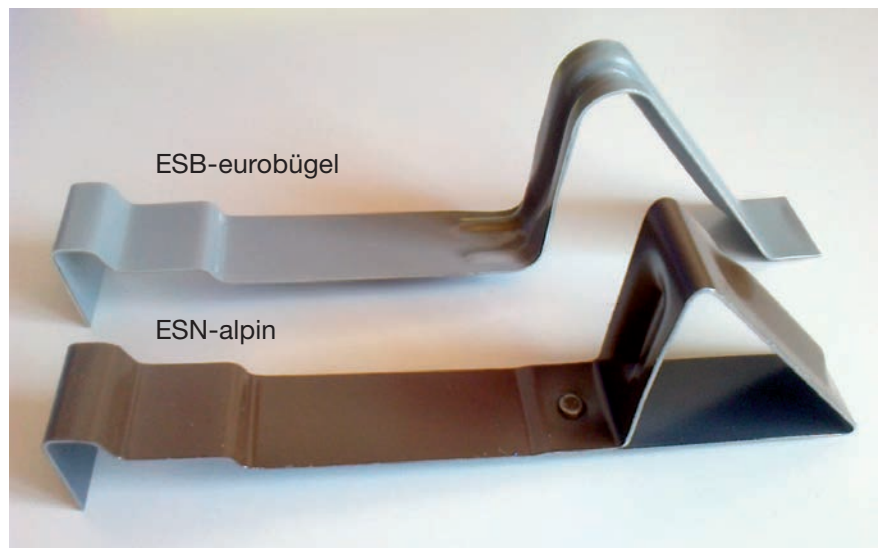
## Der perfekte Dachlawinenschutz



- ESN-alpin besonders geeignet in alpinen Regionen
- ESB-eurobügel für weniger schneereiche Gebiete bis ca. 800 m.ü.M.

Lieferbar in 8 RAL-Farben:

- mausgrau (7005)
- anthrazit (7021)
- kupferrot (8004)
- rotbraun (8012)
- steingrau (7030)
- dunkelbraun (8014)
- rehbraun (8007)
- mahagonibraun (8016)



Beide Schneefang-Typen werden aus feuerverzinktem Bandstahl, mit wetterfester Kunststoffbeschichtung fabriziert und sind optimal an die jeweilige Ziegelform angepasst. Sei es für Tonziegel sämtlicher marktüblichen Fabrikate und Typen, ob neu oder alt, ob für Betonpfannen oder für Biberschwanzziegel.

Die SwissSchneestopp AG, ein kleines Unternehmen im Oberaargau, wurde 2006 durch Paul und Nelly Gränicher, zusammen mit einem Geschäftspartner, als Tochtergesellschaft eines Unternehmens aus dem Südschwarzwald, gegründet. Ende 2008 hat der damalige Mitgründer den Betrieb verlassen und seither führen Paul und Nelly Gränicher, als alleinige Inhaber das Unternehmen weiter. Die Schneefanghaken werden in Lotzwil hergestellt und in der gesamten Schweiz an Handwerksbetriebe, vorwiegend an Dachdecker, sowie an Baustoffhändler und Ziegeleien geliefert.

**SWISSSCHNEESTOPPAG**  
DER PERFEKTE DACHLAWINENSCHUTZ

Bahnstrasse 3 / Postfach 127 CH-4932 Lotzwil Tel. 062 922 28 30  
[www.schneestoppag.ch](http://www.schneestoppag.ch)

# Spitzenqualität für die ganze Welt aus Herzogenbuchsee

«Sie suchen einen Partner im Bereich der Zuführtechnik als System- oder Komponentenlieferant?» ist auf der Homepage der Firma HSH Handling Systems in Herzogenbuchsee zu lesen. Für den Laien ist schwer nachvollziehbar, was «Zuführtechnik» sein könnte. Es sei verraten: Es handelt sich um Spitzenprodukte, die in der ganzen Welt eingesetzt werden. Made in Herzogenbuchsee.

Haben Sie sich auch schon überlegt, wie Massenprodukte verpackt werden? Unschwer zu erraten, dass dabei Qualität und Kosten die zentrale Rolle spielen. Beide Faktoren unter ein Dach zu bringen, das scheint fast nicht machbar. 40 Mitarbeitende aus dem Oberaargau schaffen das.

## Jedes Stück ein Unikat

Ganz einfach erklärt, am Beispiel von Kaffeekapseln: «Hinten» werden die noch leeren Kapseln in einen riesigen Behälter geschüttet, «vorne» kommen die abgefüllten und verschlossenen Behälter raus. Unschwer, sich vorzustellen, dass dafür viele Arbeitsgänge in der riesigen Abfüll- und Verpackungsanlage notwendig sind. Auf einen bestimmten Prozess ist HSH eine erste Adresse weltweit: Sie entwickelt und baut nämlich jenen Zwischenteil einer Produktionsanlage, der für die korrekte Zuführung der Komponenten zur nächsten Station verantwortlich zeichnet. Das können (noch) leere Kaffeekapseln sein, Deckel für Kosmetiktuben, Bestandteile für E-Zigaretten oder Insulinspritzen, um nur vier mögliche Produkte aufzuzählen, unter Hunderten von anderen.

## Know-how der Mitarbeitenden

Dominik Weber, zuständig für den Verkauf bei HSH bestätigt die Vermutung: «Jedes Zuführsystem, das wir in Herzogenbuchsee



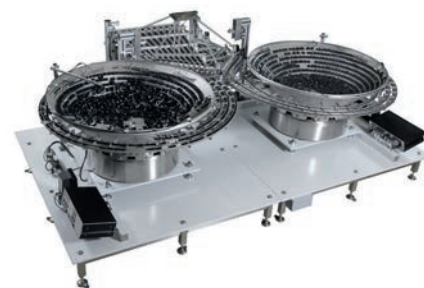
Der Firmenstandort in Herzogenbuchsee

bauen, ist ein Unikat, einzig auf die Bedürfnisse des Kunden konstruiert.» Staunen erlaubt: Wer glaubt, von der Idee zur Auslieferung würde ein oder zwei Jahre vergehen, sieht sich getäuscht. Dominik Weber: «Wenn eine Firma ein Produkt zur Marktreife entwickelt hat, will sie damit sofort zu den Kunden.» Will heissen: «Oftmals dauert es nur einige Wochen, höchstens ein paar Monate, bis wir unser Zuführsystem in die eigentliche Anlage einbauen.»

Eine derartige Effizienz ist nur durch das Wissen der Mitarbeitenden möglich, weshalb man grossen Wert auf die Ausbildung von künftigen Berufsleuten legt. Auf 40 Mitarbeitende kommt denn auch jedes Jahr ein Lernender dazu, der zum grossen Teil als Polymechaniker bei HSH weiterarbeitet, weil die Arbeit niemals zur Routine wird, da bei jedem neuen Auftrag seine Krea(k)tivität von Neuem gefordert ist. HSH kann, so gesehen, auf ungefähr 400 Mannjahre Erfahrung zählen, was dazu führt, dass den Spezialisten oftmals ein «Ähnliches hatten wir doch schon mal...» einfällt und sie in älteren Unterlagen nachschauen lässt, ohne dass sie bei «Adam und Eva» beginnen müssen.

## Auf der ganzen Welt eingesetzt

Eine Zuführstation von HSH kann mit dem Bau eines Einfamilienhauses verglichen werden: Motor, Antrieb und Topfform entsprechen dem Fundament, alles was über dem Boden sichtbar ist, ist die individuelle Gestaltung durch den Auftraggeber.



«Unsere Geschäftspolitik, möglichst mit Zulieferer aus den Region zu kooperieren, ermöglicht es uns, sehr effizient zu arbeiten, weil auch der Faktor Kosten für uns auf dem Weltmarkt mitentscheidend ist», sagt Weber und weist mit berechtigtem Stolz darauf hin, dass Zuführsysteme aus Herzogenbuchsee auf der ganze Welt eingesetzt werden.



HSH Handling Systems AG

Wangenstrasse 96  
3360 Herzogenbuchsee

Telefon 062 956 10 00  
Fax 062 956 10 10  
E-Mail info@handling-systems.ch

[www.handling-systems.ch](http://www.handling-systems.ch)





# DEINE REGION IM HOSENSACK!

Laden im  
App Store

JETZT BEI  
Google play



- TOP-ANGEBOTE
- LOKALE FIRMEN
- DIE BESTEN EVENTS
- FREIZEIT TIPPS
- NÜTZLICHE INFOS
- ROUTEN-PLANER



# PASSIONEVENTS – DER BESTE PARTYSPASS IN THUN

Passionevents ist DER Partyveranstalter in Thun. Der Partygarant aus Thun macht im Berner Oberland Wochenende für Wochenende die Nacht zum Tag.

Seit 10 Jahren steht passionevents.ch für ausgelassenen und stylvollen Partyspass. Die Partylabels UP25, UP33 und die legendären Schlager und Oldies Partys haben sich in der Partyszene einen Namen gemacht.

Im berühmt berüchtigten Partylokal Wendelsee bringen bekannte Szene-DJ's die Partymeute zum kochen. Der heisse Sound, die coolen Drinks und der hohe Flirtfaktor machen jede Party zu einem unvergesslichen Erlebnis!

An den UP25 und UP33 Partys wirst du nicht von 20-jährigen überrollt, sondern feierst unter gleichgesinnten in deinem Alter.



**UP25 Party**  
Die Kultparty ab 25 Jahren  
Partylokal Wendelsee  
Charts & Partyhits



**UP40Party**  
Die Tanznacht ab 40 Jahren  
Partylokal Wendelsee  
Charts & Partyhits



**UP33 Party**  
Die Tanznacht ab 33 Jahren  
Partylokal Wendelsee  
Charts & Partyhits



**Schlager und Oldies Party**  
Die Mottoparty für alle Schlager Fans  
Partylokal Wendelsee



since 2004  
**passionevents.ch**  
MUSIC | FUN | ENTERTAINMENT

passionevents | Prime Concept AG

Burgstrasse 20  
3600 Thun

Telefon 079 425 77 73  
E-Mail info@primeconcept.ch

www.primeconcept.ch  
www.passionevents.ch



# UP 25 PARTY

# UP 33 PARTY

**04**  
OKTOBER

**DJ LE PETIT PRINCE** 25+  
CHARTS & PARTYHITS  
22:00 - 03:00

**20**  
SEPTEMBER

**DJ MOLLETTI** 33+  
CHARTS & PARTYHITS  
22:00 - 03:00

**01**  
NOVEMBER

**DJ MOLLETTI** 25+  
CHARTS & PARTYHITS  
22:00 - 03:00

**18**  
OKTOBER

**DJ LE PETIT PRINCE** 33+  
CHARTS & PARTYHITS  
22:00 - 03:00

**06**  
DEZEMBER

**DJ LE PETIT PRINCE** 25+  
CHARTS & PARTYHITS  
22:00 - 03:00

**15**  
NOVEMBER

**DJ MOLLETTI** 33+  
CHARTS & PARTYHITS  
22:00 - 03:00

**20**  
DEZEMBER

**DJ LE PETIT PRINCE** 33+  
CHARTS & PARTYHITS  
22:00 - 03:00

## SCHLAGER-PARTY

**11**  
OKTOBER

**DJs MIKE & MISCHU** 21+  
SCHLAGER & OLDIES  
22:00 - 03:00

**PARTYLOKAL**  
Wendelsee-Thun



**Dällenbach**

**W. Dällenbach AG**  
**Gipserei und Malerei**

**Freiestrasse 48**  
**3604 Thun**  
**Tel. 033 336 83 30**  
**Fax 033 336 83 29**  
**www.daellenbach.ch**  
**info@daellenbach.ch**

**maler  
gipser**  
Die Kreativen am Bau.



**Gipser u Maler vo Dällenbach e suberi Sach**

**ORTSPLAN.CH**

Das Original der Miplan AG



Finden Sie sich zurecht im Kanton Bern?



# Schluss mit der Wegwerfgesellschaft!

Ein Problem mit Ihrem Smartphone, dem Tablet, Musicplayer oder dem Laptop? Ausser, man «muss unbedingt» ein neues Gerät haben: Die Spezialisten von ApfelDoc in Thun reparieren nicht bloss (günstig), sie «tunen», wenn Ihnen das Äussere ihres Geräts nicht mehr gefällt. Und das ist noch nicht einmal alles.

Stefan Sieber von ApfelDoc an der Oberen Hauptgasse 38 in Thun lacht, auf die Frage, ob der Name seiner Firma, die er vor vier Jahren gegründet hat, aus dem Englischen abgeleitet ist: «Ja, sicher. Es hat aber auch einen Bezug zu Fallobst, wenn der Apfel vom Baum fällt.» Will heissen: Kaputtes Glas wird ausgewechselt.

## www.apfeldoc.ch

Das Team von ApfelDoc.ch hat sich auf Smartphone-Reparaturen spezialisiert und setzt Ihren digitalen Alleskönner wieder instand. Schnell und zuverlässig. Stefan Sieber: «Zudem kümmern wir uns neben der Reparatur von Smartphones auch um



ApfelDoc an der Oberen Hauptgasse 38 in Thun

die Wiederherstellung anderer Geräte und übernehmen die Instandstellung, wenn Ihr Tablet oder Musikplayer defekt ist.» Eine komplette Auflistung aller Geräte, die repariert werden, finden Sie in der Kategorie «Reparaturen» auf der Website: [www.apfeldoc.ch](http://www.apfeldoc.ch)

Wenn Sie also für Ihre Smartphone-Reparatur nicht nur im Raum Thun einen Experten suchen, wenden Sie sich an den ApfelDoc, den Smartphone-Doktor in Thun. «Falls die gewünschte Reparatur nicht in der erwähnten Tabelle aufgeführt ist, setzen Sie sich einfach mit uns in Verbindung», sagt Stefan Sieber. Zudem bieten wir seit kurzem auch PC-Reparaturen an. Übrigens: Um die Reparatur ausführen zu lassen, brauchen Sie nicht einmal persönlich vorbeizugehen, Sie können auch die Dienste des gelben Riesen beanspruchen. Details auch dazu auf: [www.apfeldoc.ch](http://www.apfeldoc.ch)



ReStore.ch als neue Plattform für An- und Verkauf

## Neue Plattform: ReStore.ch

Der ApfelDoc bietet noch weitere Möglichkeiten, zum Beispiel den Ankauf gebrauchter Geräte zu fairen Preisen, falls Sie ein neues Modell erwerben möchten.

Als Neuheit präsentiert sich ReStore.ch, eine neue entwickelte Plattform für den schnellen und unkomplizierten An- und Verkauf von Mobiltelefonen, Tablets, Musicplayern, Mac und PC: Der Kunde kann online den zu erwartenden Preis ermitteln und ApfelDoc das Paket senden (den Barcode erhalten die Kunden direkt per Mail). Das Gerät wird in Thun geprüft und der entsprechende Betrag umgehend auf das Bankkonto überwiesen.

**RESTORE.ch**  
Handel und Reparatur mit Gebraucht- und Neuwaren

ApfelDoc.ch GmbH

Oberer Hauptgasse 38, 3600 Thun  
Telefon 033 535 50 30

### Öffnungszeiten

|            |                            |
|------------|----------------------------|
| Montag     | 9.30 – 12 / 13 – 18.30 Uhr |
| Dienstag   | 9.30 – 12 / 13 – 18.30 Uhr |
| Mittwoch   | 9.30 – 12 / 13 – 18.30 Uhr |
| Donnerstag | 9.30 – 12 / 13 – 20 Uhr    |
| Freitag    | 9.30 – 12 / 13 – 18.30 Uhr |
| Samstag    | 10 – 17 Uhr                |

☛ [www.apfeldoc.ch](http://www.apfeldoc.ch)  
☛ [www.restore.ch](http://www.restore.ch)



Stefan Sieber sozusagen am «Operationstisch» ...

# Wie das T-Shirt, so das Auto – im Dienste des Kunden

Eines vorweg, aus der Sicht des Schreibenden: Genau so wie bei Krenger Schriften in Steffisburg stellt man sich einen Familienbetrieb vor. Sitzen Vater Martin und Sohn Elio Krenger zusammen (derweil Mutter Gabi den Empfang und das Administrative betreut), ist in keinem Augenblick ein Generationenkonflikt zu spüren. Im Gegenteil, ein hochsympathisches Duo, das da Red und Antwort steht.

Das Unternehmen wurde 1982 von Martin Krenger gegründet, in Thun. Seit 1992 findet man die auf Beschriftungen spezialisierte Firma an der Bernstrasse 133 in Steffisburg, wo fünf Angestellte und drei Freelancer beschäftigt werden. Bemerkenswert dabei: Zwei der Mitarbeitenden sind Lernende, die sich zum «Gestalter Werbetechnik» ausbilden lassen, heutzutage leider keine Selbstverständlichkeit mehr.

## Schnell, zuverlässig, preiswert

Wer sich in den Produktionsräumen um-



sieht, stellt eines fest: Hier wird nicht geklotzt, die Möblierung, auch im Empfangsbereich, ist zweckmässig einfach, mit Ausnahme der hochmodernen Anlagen, einer der Erfolgspfeiler dieses KMU (siehe auch Interview).

Krenger Schriften bearbeitet alle bedruckbaren Materialien, T-Shirts oder Arbeitsbekleidung, ebenso wie Kunststoffe und Metalle.

## B2B

Was macht den Unterschied zu anderen Werbetechnikern aus, denn die Referenzen ([www.krengerschriften.ch](http://www.krengerschriften.ch)) sind, im wahren Sinne des Wortes, beeindruckend. Unternehmen wie die Migros Aare, die RUAG, swiss-ski oder Kambly gehören ebenso dazu wie «Oesch's die Dritten» und Orange. «Wir orientieren uns nicht danach, was

andere Werbetechniker (nicht) machen, sondern nur an den Ansprüchen unserer Kundschaft», weicht Martin Krenger der Frage diplomatisch aus. Man ahnt es: Erfahrung, Innovation, Zuverlässigkeit, Qualität, Schnelligkeit und faire Preise machen den Erfolg aus.

«Viele unserer Kunden, mit denen wir zusammenarbeiten, sind Stammkunden», erklärt Martin Krenger. Will heissen: Man kennt sich, weiss um die Bedürfnisse der Auftraggeber, Business-to-business - B2B - ist ein Schlüssel zum Erfolg, um es Neudeutsch zu sagen. «Wir fühlen uns dabei nicht bloss als Auftragnehmerin, wir sind auch der Beratung verpflichtet.» So kommt es immer wieder vor, dass Kunden den Rat der Fachleute bei Krenger Schriften einholen, wenn sie einen längerfristigen Werbeauftritt planen.







Martin und Elio Krenger sitzen sozusagen im Cockpit von Krenger-Schriften in Steffisburg

Elio Krenger: «Wir sitzen in diesen Fällen zusammen und unterbreiten Vorschläge, denn ein optischer Auftritt, der heute noch aktuell sein mag, kann in nur fünf Jahren ganz schön verstaubt daherkommen. Dem gilt es Rechnung zu tragen und den Kunden darauf aufmerksam zu machen.» Es erstaunt deshalb nicht, dass viele neue Kunden auf Empfehlung bisheriger den Weg nach Steffisburg finden.

### Erfahrung und Innovation

Martin Krenger, was ist das Erfolgsgeheimnis Ihres Unternehmens?

Ich denke, dass unsere über 30-jährige Erfahrung eine grosse Rolle spielt, und auch Innovationen. Aber dazu kann Ihnen mein Sohn Elio mehr sagen.

Elio Krenger, was verstehen Sie unter Innovation?

(Lacht) Damit wir Krenger Schriften sprichwörtlich am Laufen halten und die Arbeitsplätze sicherstellen können, sind zwei Faktoren ausschlaggebend.

Nämlich?

Die besten technischen Installationen und stetige Weiterbildung. Diese beiden Felder besetzen wir ganz bewusst, aktiv, ohne Interpretationsspielraum.

Frage an Ihren Vater: Und wie definieren Sie Erfahrung?

«Alles in einem Paket» für unsere Kunden, in zweierlei Hinsicht.

Die da wären?

Im Laufe der Zeit haben wir gelernt, wie wichtig es ist, einen sogenannten Fullservice anzubieten. Auf der einen Seite von der Beratung bis hin zur Montage, andererseits bedrucken wir alles, was sich bedrucken lässt, von Textil über Holz und Glas bis hin zu Metall und Kunststoffe.

Elio Krenger, Ihr bisher «verrücktester» Auftrag?

(Denkt lange nach) Da gibt es viele, aber eine besondere Herausforderung war es, fünf komplette Kulissen, die weltweit eingesetzt wurden, für «Holiday On Ice» zu realisieren. Sie hatten «Astérix und Obélix» zum Thema. Das war schon ganz aussergewöhnlich!

**KRENGER**  
werbetechnik  
Schrift Print Bild Grafik Montage

Krenger Schriften

Bernstrasse 133, 3613 Steffisburg

Telefon 033 437 11 42

E-Mail [info@krenger-schriften.ch](mailto:info@krenger-schriften.ch)

Alle Details auf  
[www.auto-bettschen.ch](http://www.auto-bettschen.ch)



# KRAFT UND DESIGN PERFECT KOMBINIERT.

Die neuen OPC-Modelle stehen bei uns für Sie bereit.

[www. \*\*Auto-Bettschen\*\* .ch](http://www.Auto-Bettschen.ch)  
*zusammen in die Zukunft*



Wir leben Autos.



Der **INSIGNIA OPC**

# 4X4 GELEBTE LEIDENSCHAFT.

Warum mit dem Normalen zufrieden geben,  
wenn man das Besondere haben kann?

**opc**

Opel Performance Center



Der **CORSA OPC**

# KLEINER TEUFEL MIT VIEL FEUER.

Kleine Maße, große Leistung –  
und das mit Stil.

**opc**

Opel Performance Center

Der neue **ASTRA OPC**

# SPEED METAL.

Der stärkste Astra aller Zeiten.

Mit 280 PS.

**opc**

Opel Performance Center





# AUS ERFAHRUNG WACHSEN.

ERSTE LIEBE

ERSTE WELTREISE

ERSTE WOHNUNG

Für Generationen.  
Sparkasse, Hypothekar- und Privatbank.  
Tel. 033 227 31 00. [termin@aekbank.ch](mailto:termin@aekbank.ch)

**Aus Erfahrung**  
[www.aekbank.ch](http://www.aekbank.ch)

**AEK**   
— BANK 1826 —



# AEK BANK 1826 – AUS ERFAHRUNG.

**Die AEK BANK 1826 ist eine der sichersten Universalbanken und mit einer Bilanzsumme von mehr als 3 Milliarden Franken eine der grössten unabhängigen Regionalbanken der Schweiz.**

1826 gegründet, sollte die Bank der Bevölkerung Gelegenheit bieten, Geld zu sparen und einfache Finanzierungen vorzunehmen. 1889 kaufte die Bank ihre Anteilscheine von den Genossenschaftlern zurück und gründete eine Genossenschaft ohne fremde Kapitalbeteiligung – die Bank gehört sich selbst und erhöht mit den Gewinnen laufend ihr Eigenkapital.

Ihr Geschäftsgebiet ist der Kanton Bern. Der Hauptsitz befindet sich an malerischer Lage direkt an der Thuner Riviera beim Lauitor. Zehn Niederlassungen rund um den Thunersee, zwei Niederlassungen im Nidertsimmental, zwei nebenamtlich geführte Niederlassungen sowie die Niederlassung Bern Zytglogge verankern die AEK Bank regional.

Dank praktischer Dienstleistungen wie z.B. AEK E-Banking und die AEK App können die Vorteile der AEK Bank unabhängig vom Standort genutzt werden.

Als Sozial-, Kultur- und Sportförderin unterstützt die AEK BANK 1826 aktiv unterschiedlichste Projekte in der Region.

Privatkunden, Freischaffende, KMUs, Stiftungen sowie öffentlichrechtliche Kunden finden bei uns alle Finanzdienstleistungen einer Sparkasse, Hypothekar- und Privatbank.

Unser Anliegen besteht darin, diese Finanzdienstleistungen in einen für unsere Kunden günstigen Zusammenhang zu stellen. Im Mittelpunkt steht immer der Mensch. Unsere Einzigartigkeit erleben Sie am besten im persönlichen Gespräch.

Wir freuen uns darauf, Sie kennen zu lernen.

Thun (Lauitor · Bälliz · Dürrenast · Strättligen) · Hünibach · Oberhofen · Sigriswil · Steffisburg  
Uetendorf · Spiez · Wimmis · Oey · Gunten · Heimberg · Bern Zytglogge · [www.aekbank.ch](http://www.aekbank.ch)

# Raiffeisen Sponsoring: Gemeinsame Werte verbinden

Raiffeisen macht den Weg frei für lokale, regionale und nationale Projekte in Sport, Kultur und Sozialem.

Getreu der Raiffeisen-Philosophie wird der grösste Teil der Sponsoring-Engagements vor Ort eingegangen – zwischen den schweizweit 316 Raiffeisenbanken und lokalen und regionalen Vereinen, Verbänden und Veranstaltungen. Mit diesen Engagements leistet Raiffeisen einen Beitrag zu einer lokal und regional vielfältigen und einzigartigen Schweiz.

Fussball und Raiffeisen ergänzen und bestärken sich gegenseitig. Beide setzen auf Fairness, Respekt und Bodenständigkeit, beide verbinden Werte und Traditionen erfolgreich mit der modernen Schweiz. Der Erfolg von Raiffeisen basiert auf fairen und

genossenschaftlichen Werten und dem Verständnis für die Bedürfnisse unserer Kundinnen und Kunden. Diesem Verständnis folgt auch unser Sponsoring-Engagement im gesamten Bernbiet.



**50 % Rabatt auf Sonntags-Spiele**  
[raiffeisen.ch/memberplus](http://raiffeisen.ch/memberplus)

Entdecken Sie auch unsere weiteren attraktiven Mitglieder-Angebote für Konzerte, Events und Ausflüge in die Schweizer Pärke.



**Wir machen den Weg frei**

**RAIFFEISEN**



# Der Umgang mit Geld will gelernt sein. Prävention statt Symptombekämpfung!

Ein Drittel der Jugendlichen machen Schulden. Die Berner Raiffeisenbanken setzen auf Prävention. MONEYmix heisst das bewährte Projekt, bei dem Jugendliche zu Budgetexperten ausgebildet werden und anschliessend ihr Wissen an die Kollegen weitergeben.

## Jugendverschuldung – ein brandaktuelles Thema

Markenkleider, teure Kosmetika, das neueste iPhone, jederzeit bei Konzerten und Sportveranstaltungen dabei und noch schlimmer: Bei der Frage nach Hobbies wird in den meisten Fällen «Shoppen» genannt. Fazit: Rund 80 % der überschuldeten Erwachsenen in der Schweiz haben ihre ersten Schulden vor dem 25. Geburtstag gemacht – alarmierende Zahlen die zum Handeln auffordern.

**Jugendliche lehren Altersgenossen den verantwortungsvollen Umgang mit Geld**  
MONEYmix ist vor allem durch sein Multiplikatorensystem einzigartig und erzielt dadurch einen nachhaltigen Effekt. Paarweise werden 30 Schülerinnen und Schüler verschiedener Schulen aus dem Kanton Bern in einem Lerncamp in Frutigen zu Budgetexperten ausgebildet. Dieses neu gewonnene Wissen leiten sie anschliessend in ihrer Sprache und mit altersgerechten Unterlagen an ihre Klassenkameraden ihres Schulhauses weiter.



# moneymix

## Inhalt des dreitägigen Schülermultiplikatorenkurses

Die Hauptthemen wurden in zwei Module «Konsum» und «Budget» zusammengefasst. Der Kurs zeigt den Jugendlichen unter anderem, wie sie als Konsumenten handeln und von Werbung beeinflusst werden. Dies ein wichtiges Thema, wenn man bedenkt, dass Jugendliche zwischen 15 und 22 Jahren schweizweit jährlich über 600 Millionen Franken ausgeben. Es werden auch Abhängigkeitsketten, bzw. Folgekosten bei Kaufaktivitäten (z. B. Handy, Roller etc.) beleuchtet und Themen wie Kaufsucht, Schuldenfallen im Alltag und 1. Lehrlingslohn behandelt.

Um diesen umfassenden Stoff weiterzugeben, werden den Multiplikatoren in der Schule mindestens zwei Doppellektionen eingeräumt, in denen sich die Lehrperson als Zuschauer im Hintergrund hält.

Sämtliche Kosten für Kurs, Unterlagen, Unterkunft und Verpflegung bis hin zu den Reisekosten werden vollumfänglich von den Berner Raiffeisenbanken getragen.

Mehr Informationen zum Projekt, Referenten und Kursen unter [www.moneymix.ch](http://www.moneymix.ch).

Mit freundlicher Unterstützung von

**helvetia**

**RAIFFEISEN**

# Bühler Textile Lösungen Thun «geht nicht» kennen wir nicht!

Seit 25 Jahren ist die Firma Bühler Textile Lösungen ein Familienbetrieb mit Hauptsitz in Thun und einer Filiale in Interlaken.

Suchen Sie einen Spezialisten für textile Lösungen in den Bereichen:

- Fahrzeuge
- Boote
- Architektur
- Industrie

Dann sind Sie hier genau richtig. Seit 25 Jahren sind wir einer der führenden Ansprechpartner im Espace Mittelland. Das erfahrene und kompetente Team weiss auf fast jede Frage zu Textilien eine Antwort. An beiden Standorten werden mit modernen Geräten beste Materialien verarbeitet.

Lassen Sie sich unverbindlich beraten. Wann dürfen wir Ihnen weiterhelfen? Wir freuen uns auf Sie!

Erich Bühler & Team



für Fahrzeuge zum Beispiel Verdecke



für Boote zum Beispiel Blachen



Flexibel, höchste Qualität,  
faire Preise



für Industrie zum Beispiel Hüllen



für Architektur zum Beispiel Vorhänge



Bühler Textile Lösungen

Hauptsitz Thun:  
Gemmistrasse 5, 3604 Thun  
Telefon 033 336 13 78  
Fax 033 336 44 28  
E-Mail [info@buehler-thun.ch](mailto:info@buehler-thun.ch)

Filiale Interlaken:  
Fabrikstrasse 21, 3800 Interlaken  
Telefon 033 822 85 15  
Fax 033 822 95 11  
E-Mail [interlaken@buehler-thun.ch](mailto:interlaken@buehler-thun.ch)



für Architektur zum Beispiel Sonnensegel

 [www.buehler-thun.ch](http://www.buehler-thun.ch)



# Hotel Restaurant Florida

## Kraftquelle Sport und tropische Gelassenheit

Eintauchen in eine andere Welt!  
Im Seeland, am Rande eines Naturschutzgebietes, entlang an den naturbelassenen Ufern der alten Aare, liegt das von Familie Schwab angelegte Tropenpflanzenparadies Florida.

### Ein Traumpaar

Seit über 50 Jahren empfängt die dritte Generation im Florida Gäste, die aus weiter Ferne den Weg nach Studen im Kanton Bern finden. Fremdländische Romantik und tropisches Ambiente, welches sonnige Ferien-erinnerungen wach werden lässt.

### Das Hotel Florida

49 Zimmer sowie eine Hochzeits-Suite mit Rundbett und grosser Badewanne stehen zur Verfügung. Weitere Highlights bieten die vier Romantikzimmer und die elf Zimmer, welche je durch einen anderen Künstler aus dem Seeland interpretiert worden sind. Eingeladen wurden dafür Maler, Bildhauer und Fotografen. So entstand aus jedem Zimmer ein besonderes Kunstwerk.

### Seminare im Florida

Grösste Aufmerksamkeit widmet Familie Schwab den Seminarräumen. Zwei grosse Seminarräume und vier kleinere Gruppenräume stehen zur Verfügung. Ob Sitzungszimmer für fünf Personen oder einen Saal für



150 Personen, jede Nutzung und Bestuhlung der Räumlichkeiten ist möglich. In der Tagespauschale ist eine professionelle, technische Grundausstattung inbegriffen.

### Das Restaurant Florida

Im schönsten Tropenpflanzen-Restaurant der Schweiz am idyllischen Waldsee mit Wasservögeln und Flamingos, lässt sich unter Palmen, exotischen Pflanzen, Trevesien mit Orchideen, zu fairen Preisen und zu jeder Tageszeit, feine Gerichte geniessen. Spezialitäten wie Pouletflügeli, Château Briand für eine Person, Fondue Chinoise, Romantik Dinner, Dessert- und Kaffeespezialitäten, sowie auserlesene Weine lassen jedes Kennerherz höher schlagen. Ein grosser Spielplatz, Malsachen und vieles mehr lassen Kinderaugen leuchten.

### Vielfältige Orchideen-Pracht

Um Ihnen den Winter zu versüssen, besuchen sie unsere beliebte Orchideen-Ausstel-

lung in unserem Tropenpflanzen Restaurant. Jeweils von Mitte Januar bis Ende März zeigen sich unsere Orchideen in ihrer grössten Vielfalt und von ihrer schönsten Seite.

### Öffentliches Fitnesscenter

#### Qualitop zertifiziert

Körperlichen Ausgleich finden sie bei uns im Fitnesscenter des Hotels. Neben Sauna, Dampfbad, Solarium, verschiedenen Kursen und Krafttrainingsmöglichkeiten werden Sie auch in Ernährungsfragen professionell beraten. Buchen Sie jetzt ein begleitetes Probetraining.

### Minigolf & Miniaturgolf

In einer erholsamen parkähnlichen Umgebung, mit Windmühle, Goldfischteich und unzähligen Rosen geniessen Sie eine Partie Minigolf auf einer unserer zwei gepflegten Turnieranlagen. Das Minigolf, Hotel, Restaurant, sowie das gesamte Areal ist Rollstuhlgängig. 200 schattige Gratisparkplätze stehen Ihnen bei einem Besuch zur Verfügung.



Restaurant Florida AG

Aareweg 25

Navigation: Grienweg 14, 2557 Studen

Telefon Restaurant 032 374 28 30

Telefon Hotel 032 374 28 28

E-Mail [info@florida.ch](mailto:info@florida.ch)

 [www.florida.ch](http://www.florida.ch)

# Küchen – so individuell wie Sie ...

Jeder Mensch, jeder Raum ist einzigartig. Für eine Küche, in der Sie entspannt und bequem kochen möchten, müssen Ihre Anforderungen und Wünsche optimal vereint werden.

Wir alle haben unsere lieb gewonnenen Gewohnheiten. Grundsätzlich gilt: Wer kocht, bestimmt. Darum nehmen wir uns Zeit für Sie – damit Sie das Endresultat restlos überzeugt.

## Konzept von A-Z

Vor allem beim Umbau ist es wichtig, den ganzen Ablauf genau zu planen und zu überwachen. Wir unterstützen Sie auch hier. Von der Idee über die Beratung bei der Auswahl aller Materialien, das Erstellen des Bauprogramms, die Bauführung und die Abrechnungskontrolle kommt alles aus einer Hand.

## Sauber Umbauen

Die jahrelange Erfahrung vor allem im Umbau hat es gezeigt: Der «saubere Bau» ist ein Kundenbedürfnis. Wenn Sie nach Abschluss der Bauarbeiten nicht das ganze Haus oder die ganze Wohnung bis in die hinterste Ecke vom Baustaub befreien möchten – sind Sie bei uns an der richtigen Adresse. Der Einsatz von Staubwänden und Luftreinigungsgeräten hat sich vielfach bewährt und erlaubt ein sauberes Arbeiten. Dies schätzen unsere Kunden und auch die beteiligten Handwerker.

## Service

Ob Sie die ganze Küche ersetzen möchten oder Teile davon, ob Sie neue Einzüge mit Schliessdämpfung möchten oder ein Appareatersatz ansteht – Sie sagen uns, was wir für Sie tun können.

## Auswahl

Die Auswahl lässt keine Wünsche offen: Ob Holz, Kunstharz, Lack hochglanz, Struktur oder matt, Glas, Keramik, Edelstahl oder Granit.

Soll die Küche gemütlich, zeitlos modern oder rustikal werden – das bestimmen Sie.

## Funktion

Viele wünschen sich mehr Stauraum in ihrer Küche. Da lohnt es sich, geschickt zu planen. Ausgeklügelte Ecklösungen, ein reiches Angebot an Auszugsschränken und individuelle Einteilungen ermöglichen eine optimale Ausstattung. Eine effiziente Abfalltrennung erleichtert die Entsorgung und eine übersichtliche Vorratshaltung die optimale Bewirtschaftung.

## Qualität

So ein Küchenleben dauert schon einmal 20 Jahre und mehr. Zusammen mit unseren Lieferanten bauen wir seit über 10 Jahren mit Leidenschaft und Erfolg gute Küchen und wissen, worauf es ankommt: erstklassiges Material, handwerkliches Können und technische Präzision. Dies macht sich immer bezahlt – und die Freude an der neuen Küche ist noch nach Jahren ungetrübt.

Vorher



Nachher

**G**  
G Y G E R

Cyger – Küchen und mehr ...

Industriering 7  
3250 Lyss

Telefon 032 384 64 43  
E-Mail info@pyger.ch

 [www.gygerkuechen.ch](http://www.gygerkuechen.ch)



- 1939 Gründung durch Erwin Häni, Drehen und Stanzen
- 1971 Übernahme durch Willi Häni, Konzentration Drehen
- 1981 Neubau Römerstrasse West
- 1989 Erweiterungsbau 1
- 2002 Erweiterungsbau 2
- 2008 Übernahme durch Ralph Häni + Urs Steinemann



- Zusammen mit unseren Mitarbeitern, dank der Motivation jedes Einzelnen und dem Engagement des ganzen Teams gewinnen wir neue Erkenntnisse.
- Dazu kommt eine jahrelange Erfahrung und ein umfassendes Know-how,  
...eine tatsächlich ideale „Zusammensetzung“!
- Wir verarbeiten Stahl, Buntmetalle, Aluminium, Titan und Kunststoffe,  
...auf Langdreh-, Einspindel-, Mehrspindel- und Rundtaktautomaten,  
...in Durchmessern von 1 bis 42mm.
- Know-how Schwerpunkte: Automobilindustrie, Medizintechnik, Elektrogeräte.

...und eine Familiengeschichte



*ethik... ist für uns ein täglich anwendbares „Credo“, nach dem wir unsere Normen und Werte leben können.*

*(Ralph Häni, Urs Steinemann)*

...Fertigungsprozesse gemäss der Null-Fehler-Philosophie mit ganz speziell ausgearbeiteten Sicherheitsauflagen ergänzen sich zum „häni -ethiCode-“.

Wir gehen bewusst einen Schritt weiter: Garantie für Präzision, Sicherheit...





# DER BLUMENLADEN

NIDAU

ROMANA GATTERMANN

## Team

Die siebenköpfige Equipe im «Blumenladen Nidau» besteht aus:

Geschäftsführerin Romana Gattermann,  
Anita Locher (Stellvertreterin),  
Annick Caprarelli,  
Christine Meyer  
Kathrin Wandfluh.

Dazu kommen drei Lernende, pro Lehrjahr eine. Das motivierte und eingespielte Team arbeitet seit über sieben Jahren in dieser Konstellation zusammen. Die Harmonie zwischen den Mitarbeitern ist auch für den Kunden spürbar.



## Angebot

Die Angebotspalette des Blumenladens ist vielfältig und innovativ – in jedem Stil und jeder Preisklasse findet sich etwas Schönes: Traditionelle und originelle Blumensträuße sowie Gestecke, vorgefertigt oder auf die Wünsche des Kunden zugeschnitten, aber auch spezielle Deko-Artikel und sogar Kunstgegenstände.

Eine unserer Stärken ist die zuverlässige Belieferung namhafter Firmen wie zum Beispiel die Rolex SA, Swatch oder Credit Suisse. Weitere Dienstleistungen sind das Dekorieren von Firmen- und Kundenanlässen oder die Beratung und Pflege im Bereich Innenbegrünung.

Unser kompetentes Team trägt gerne dazu bei, Ihre Hochzeit zu einem unvergesslichen Tag werden zu lassen. Mit viel Freude und Kreativität werden Sie dabei unterstützt, den perfekten Brautstrauß und die dazu passende Dekoration für die Kirche, fürs Restaurant oder Standesamt zu finden.

Im Bereich Beerdigung/Trauerfloristik berät Sie das Team mit viel Mitgefühl und Verständnis. Wir unterstützen den Kunden in diesem emotionalen Moment und empfinden es als etwas spirituell Schönes, dem Verstorbenen noch einen schönen Blumenkranz oder ein Gesteck mitzugeben.

Gerne begrüßen wir Sie persönlich in unserem Geschäft oder beraten Sie telefonisch. Besuchen Sie auch unsere Internetseite [www.derblumenladen.ch](http://www.derblumenladen.ch).







## Werdegang

Seit über zwanzig Jahren existiert an der Hauptstrasse 12 ein Blumenladen. Am 1. Februar 2011 hat Romana Gattermann das Geschäft übernommen. Als ehemalige Angestellte des Vorbesitzers kennt sie sich im Betrieb und mit den Kunden bestens aus. Nach ihrer Erstausbildung zur Kauffrau entdeckte Romana Gattermann in der Floristik ihre Berufung – im Blumenladen kann sie ihre Kreativität, die Liebe zur Natur und den Kontakt mit Menschen ausleben. Die Faszination, aus Blumen und anderen Naturmaterialien ein Kunstwerk herzustellen, sowie das Lächeln der glücklichen Kunden tragen sie durch den Alltag. «Wir verkaufen nicht nur Blumen, wir verkaufen Emotionen.»



## Der Blumenladen Nidau

Am Ufer des Bielersees liegt Nidau mit seinem Wahrzeichen, dem imposanten Schloss. Direkt hier, in 300 Meter Distanz vom Schloss, an der Hauptstrasse 12, finden Sie auch den «Blumenladen Nidau». Nur wenige Gehminuten entfernt vom See liegen wir ganz zentral in der idyllischen und angebotsreichen Stadt. Persönliche Beratung, offen für Innovatives, Design und Lebensstil.



Hauptstr. 12  
CH-2560 Nidau  
+41 32 331 62 40  
[info@derblumenladen.ch](mailto:info@derblumenladen.ch)



# «Zufriedene Kundinnen und Kunden haben Vertrauen»

Wir alle sind auf Elektronik angewiesen, jeden Tag, ob im Haushalt, im Beruf oder in der Freizeit. Und doch kennen sich die meisten Leute auf diesem Gebiet nicht im Detail aus. Gut zu wissen, dass es dafür Spezialisten gibt, denen Sie vertrauen können, zum Beispiel den Profis von Elektro-Dübi im Berner Seeland, in Grossaffoltern und in Lyss, um genau zu sein.

Marc Dübi, der Geschäftsinhaber von Elektro Dübi ist sichtlich zufrieden: «Wir haben uns eine Stammkundschaft aufbauen können, die uns Bekannten und Freunden weiterempfiehlt, das ist nicht selbstverständlich.» Wo er Recht hat, hat er Recht. Nur: Diese Mund-zu-Mund-Werbung kommt nicht von ungefähr, man muss sie erarbeiten. Marc Dübi: «Es rächt sich früher oder später, wenn man Aufträge ungenau ausführt, nur damit die Arbeit erledigt ist, man muss immer und überall sorgfältig arbeiten, auf die Wünsche der Kundschaft eingehen, auch wenn es Zeitaufwand kostet, der dem Kunden nicht 1:1 weiterverrechnet werden kann.»

## Verantwortung wahrnehmen

Marc Dübi weiss, wovon er spricht. Er selber ist mehrfach eidg. diplomierter Fachmann als Elektroinstallateur, Elektro-Projektleiter, Elektro-Sicherheitsberater und Elektromonteur. «Klar, es war nicht immer lustig, auf der Schulbank zu sitzen und sich mit Fachbücher abzugeben, währenddessen die Kollegen Ausflüge unternahmen und ich sie nicht begleiten konnte», schmunzelt er, «aber der Aufwand hat sich gelohnt, nicht bloss die Kundschaft weiss das zu schätzen, auch meine Mitarbeitenden, die ich entsprechend führen und nach ihren Fähigkeiten einsetzen kann.»

Heute beschäftigt Elektro-Dübi im Hauptsitz Grossaffoltern und der Zweigstelle Lyss

sieben festangestellte Elektroinstallateure sowie zwei Lernende, einer im ersten, einer im zweiten Ausbildungsjahr. Für seinen Stellvertreter, Christian Mürger (Elektrotechniker TS), ist es «selbstverständlich», dass man jungen Menschen einen Ausbildungsplatz anbietet und sie während dieser Zeit fachmännisch betreut: «Wir haben eine Verantwortung gegenüber diesen Jugendlichen, wollen ihnen Vorbild für ihr künftiges Berufsleben sein.»

## KNX, SPD, UPS...

Die Fachleute von Elektro Dübi arbeiten nicht im Akkord, sie stehen nicht am symbolischen Fließband, um in möglichst kurzer Zeit möglichst viele Kunden abzufertigen. «Das Schlimmste wäre», so Christian Mürger, «ein unzufriedener Kunde, der seinen Bekannten abrät, sich uns anzuvertrauen.» Es sei deshalb unerlässlich, sich vor der Auftragserteilung mit dem Kunden zu unterhalten, ihn zu beraten, auf Möglichkeiten hinzuweisen, an die er selber nicht gedacht hat, weil er sich in der Welt der Technik nicht auskennt. Nicht auskennen kann, weil sich die Elektrobranche ständig weiterentwickelt, in rasantem Tempo. Mit Weiterbildungen für seine Mitarbeitenden

und ihn selber stellt Marc Dübi sicher, dass seine Firma immer auf dem neuesten Stand der Technik ist. «Es ist also überhaupt nicht nötig, dass unsere Kunden Ausdrücke wie KNX, SPD, UPS kennen, aber wir von Elektro Dübi müssen wissen, was dahinter steckt und wie damit umzugehen ist», lacht er.

## Beeindruckende Referenzen

Zur Kundschaft zählen nicht bloss viele Privatpersonen mit eigenem Haus oder Wohnung, sondern auch Firmen und Industriebetriebe. Und da staunt der Laie, für wen Marc Dübi mit seinem Team bereits arbeiten durfte. Um nur einige Namen zu nennen: Die SBB, die Stockhorn-Arena in Thun, Heim des FC Thun, das Reisebüro Marti, die International School of Berne, die Swisscom, die Gemeindeverwaltungen in Grossaffoltern, Schüpfen und Lyss, das Transportunternehmen Planzer und viele weitere bekannte Unternehmen haben bereits die Dienste von Elektro Dübi in Anspruch genommen.

Der Firmenchef bringt es auf den Punkt: «Das Vertrauen unserer Kunden ist unser Kapital, dafür steht unser Team ein. Tag für Tag.»



In Hünenberg/ZG wurde eine 80 kWp AC netzgekoppelte Photovoltaikanlage montiert, samt der gesamten AC- und DC-Installation.



### Die Dienstleistungen von Elektro Dübi

- Elektroinstallationen
- Gebäudeautomatisierung
- KNX Bussysteme
- Telefoninstallationen ISDN, ADSL, VDSL
- EDV- und Fiber Optic-Verkabelungen
- POF-Installationstechnik
- UPS-Systeme
- TV-, SAT-, CATV- und Audioinstallationen
- Multimediaverkabelungen
- Wärmepumpentechnologie
- Photovoltaikanlagen
- Solarkollektoranlagen
- Stark- und Schwachstrominstallationen
- Blitzschutzsysteme
- Sicherheits- und Brandmeldeanlagen
- SPD-Schutzkonzept
- Beleuchtungssysteme
- Haushaltgeräte
- Reparaturen und Service
- Planung, Gesamtkonzepte
- Expertisen
- Elektrokontrollen gem. NIV



Auch in Brüttern waren die Fachleute von Elektro Dübi gefragt. Bei dieser Photovoltaikanlage wurde zudem die separate Energiemessung für die Rücklieferung ins EW-Netz installiert.



Elektro-Dübi

Farnigasse 11, 3257 Grossaffoltern

Telefon 032 389 22 66

Mobile 079 388 22 66

Fax 032 389 22 61

E-Mail [info@elektro-duebi.ch](mailto:info@elektro-duebi.ch)



Elektro Dübi war für die gesamte Stromanlage dieser Druckerstrasse verantwortlich.

# Wo Schuh und Fuss zusammenwachsen ...

Die Hermes GmbH besteht aus zwei Bereichen – Hermes Schuhe und Hermes Orthopädie. Gegründet im Jahre 1996 durch Martin und Barbara Hess, ist Hermes mit den Jahren zu einem Kompetenzzentrum für Fuss und Schuh geworden.

## Hermes Schuhe

Das Sortiment umfasst Damen-, Herren- und Kinderschuhe. Die Schuhe sind modisch, bequem und hochwertig verarbeitet. Das Sortiment ist eine Mischung aus verschiedenen Stilen wie lässig, natürlich, feminin, romantisch, sexy, praktisch, verspielt, sportiv, frech und frisch.

## Hermes Orthopädie

Hermes Orthopädie verfügt über eine komplett ausgestattete orthopädie-schuhtechnische Werkstatt und bietet ein umfassendes Leistungsangebot. Wir sind Ihr kompetenter Partner für:

- Orthoädische Mass-Schuhe
- Schuheinlagen nach Mass
- Schuhkorrekturen
- Fussorthesen / Prothesen



Das Schuh- und Fuss- Kompetenzzentrum Hermes an der Bielstrasse 21 in Lyss

- Bequem- und Spezialschuhe
- Bandagen / Kompressionstherapie
- Reparaturen

In unseren hellen, modernen und grosszügigen Räumen finden Sie vieles zum besser Gehen und Stehen. Unser umfangreiches Spezialwissen und modernste Technologien sind die Basis für die fussgerechte Versorgung. Um Fehlstellungen der Füsse oder des Bewegungsapparates feststellen zu können, bieten wir eine Fussuntersuchung und Druckverteilungsmessung mit Fussscanner, Laufband und Videoanalyse an. Wir nehmen uns Zeit für Sie und erarbeiten gerne eine individuelle Lösung.



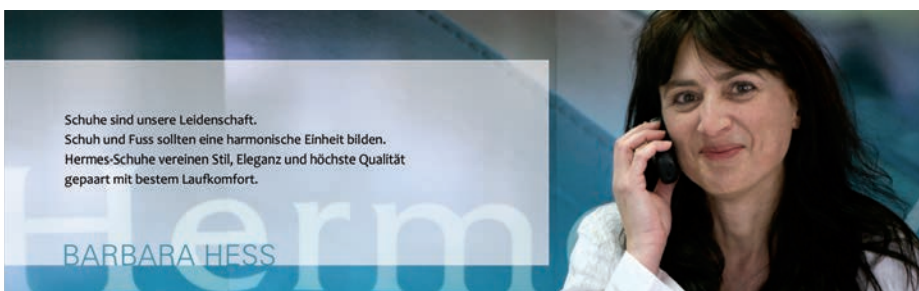
Bei Hermes nimmt man sich gerne Zeit für eine ausführliche Fachberatung



Individuelle auf die Bedürfnisse unserer Kunden gefertigte Hilfsmittel sind unsere Stärke. Modernste Technik gepaart mit handwerklicher Tradition bilden das Fundament unseres vielseitigen Angebots.

Ganzheitliches Denken ist uns dabei wichtig!

MARTIN HESS



Schuhe sind unsere Leidenschaft. Schuh und Fuss sollten eine harmonische Einheit bilden. Hermes-Schuhe vereinen Stil, Eleganz und höchste Qualität gepaart mit bestem Laufkomfort.

BARBARA HESS



Hermes GmbH

Bielstrasse 21, 3250 Lyss  
Telefon 032 384 64 62

### Öffnungszeiten

Mo 13.30 – 18.30 Uhr  
Di – Fr 09.00 – 12.00 / 13.30 – 18.30  
Samstag 09.00 – 16.00 Uhr

[www.hermes-lyss.ch](http://www.hermes-lyss.ch)





**Gewinnen mit  
Christa Rigozzi**



[www.goldspiel.ch](http://www.goldspiel.ch)

# Welche Heizung ist die Beste?

Öl, Gas oder Wärmepumpe? Kombiniert mit einer Solaranlage? Ihr Bauherrenberater hilft Ihnen gerne, wichtige Fragen zu den gängigen Wärmeerzeugersystemen in einem kostenlosen Beratungsgespräch zu klären. Rufen Sie uns an unter Telefon 044 735 50 00 oder kontaktieren Sie uns via [www.goldspiel.ch](http://www.goldspiel.ch). Neben praktischen Bauherren-Tipps und weiter führenden Unterlagen gibts mit etwas Glück ein halbes Kilogramm Gold für Sie zu gewinnen!

**Tobler Haustechnik AG**, Steinackerstrasse 10, 8902 Urdorf  
T +41 44 735 50 00, [tobler@toblergroup.ch](mailto:tobler@toblergroup.ch), [www.haustechnik.ch](http://www.haustechnik.ch)

**TOBLER**  
Für Komfort und Wärme



# Drei unter einem Dach: Arbeit. Genuss. Kultur.

Erst kommt die Arbeit, dann das Vergnügen, sagt der Volksmund. Schön ist, wenn man für beides eine gute Adresse kennt. Das Seminar Hotel Balsthal bietet in jedem Fall das Passende. Doch alles zu seiner Zeit.

Es gibt Orte, wo Denken, Lernen, Präsentieren und Diskutieren noch mehr Spass machen. Geschäftsreisende aus der ganzen Schweiz entscheiden sich daher gern für ein Business Hotel, das im Jahre 1986 durch den Zusammenschluss der Traditionshäuser Kreuz, Kornhaus und Rössli entstand: Das Hotel Balsthal. Verkehrstechnisch sehr günstig gelegen, im gleichnamigen Ort am Fusse des südlichen Jura, präsentiert sich hier ein Gesamtkonzept, das mehr zu bieten hat, als man gemeinhin von einem Business Hotel erwartet.

Beamer, Flipcharts und eine professionelle Bühnenanlage gehören zur Grundausstattung, das bedarf nicht der Erwähnung und ist selbstverständlich für das führende Seminarhotel im Mittelland. Sollte ein Event dennoch das ganz Besondere verlangen, so wird das Team sämtliche Register ziehen um den Veranstaltungserfolg zu sichern.



Kreuzstube

## Alles ist vorbereitet

Viele der Leistungen, wie Pausen-Getränke, Technik, Mittagessen und Übernachtung etc. können vorab, zusammen mit den passenden Tagungsräumen, auch als budgetverträgliche Pauschalpakete gebucht werden. Insgesamt stehen in den drei Häusern 19 Seminar- und Gruppenräume sowie 70 gemütliche Zimmer nach modernstem Standard zur Verfügung. Fast alles ist möglich und wird termingerecht vorbereitet. Der Gast muss nur noch anreisen. Selbst die Parkplätze sind dann bereits reserviert.

Wer nach der Ankunft das 1790 erbaute Kornhaus betritt, ist oft überrascht darüber, wie harmonisch sich hier traditionelles Fachwerk sowie Sichtmauerwerk und moderne Ausstattungen ergänzen. Bei der

erneuten Komplettrenovierung vor einem Jahr, wollte man bewusst das Alte nicht verstecken und auf moderne Technik sowie innenarchitektonische Akzente nicht verzichten. Eine gewagte Symbiose, die hier jedoch perfekt funktioniert.

## Jetzt kommt der gemütliche Teil

Jeder Arbeitstag braucht Erholungsphasen und jede noch so spannende Veranstaltung geht einmal zu Ende. Dann wird es Zeit für die kulinarischen Freuden im Balsthal. Zum Apéro trifft man sich gerne in der Lounge im Kornhaus, wo die Karte eine grosse Auswahl an Getränken sowie kleinen und feinen Köstlichkeiten bietet. Für jeden Geschmack genau das Richtige. Das hat sich rumgesprochen. Viele Stammgäste aus der näheren Umgebung treffen sich daher bereits am



Hotel Balsthal





Eingangsbereich

Mittag zum reichhaltigen 3-Gang-Business-Lunch.

#### Feinschmecker können sich freuen

Ende Mai begannen die Umbauarbeiten für die neue Küche und das Restaurant im Haus Kreuz und schon Anfang September erstrahlte wieder alles im neuen Glanz. Hier geniessen Feinschmecker ganz besondere Schweizer Gerichte, für deren Zubereitung vorwiegend saisonale und vor allem frische Produkte verwendet werden. Tranchiert, flambiert oder filetiert wird hier noch direkt vor dem Gast. So werden die Gaumenfreuden gleichzeitig zum Augenschmaus. Dafür garantiert das sehr gut ausgebildete Servicepersonal, das zu jedem Menü immer den passenden Tropfen empfiehlt. Angebo-

ten werden übrigens über 150 Positionen ausgesuchter Spitzenweine aus aller Welt.

#### Und im November ist wieder alles «nur Theater»

Jedes Jahr im November wird im Kornhaus vor über 250 Zuschauern Theater gespielt. Eine komplett neue Bühnentechnik und eine professionelle Bühnenbeleuchtung machen es möglich. Das Hotel Balsthal ist somit ganz sicher mehr als nur ein reines Business Hotel. Neben den Theaterveranstaltungen werden immer wieder Kunstwerke bekannter Bildhauer und Maler ausgestellt und Live Musiker unterschiedlicher Stilrichtungen sorgen am Abend für gute Stimmung und eine lockere Atmosphäre. Das hat sich längst auch bei jüngeren Leuten rumge-

sprochen, die hier bei gutem Wein oder einem fruchtigen Cocktail einen entspannten Abend mit Freunden und Arbeitskollegen geniessen. Noch ist die Lounge im Hotel Balsthal eine Art Geheimtipp, der sich jedoch mehr zum angesagten In-Treff in der Region mausert. Probieren Sie es aus.



Hotelzimmer

**HOTELBALSTHAL**  
Kreuz Kornhaus Rössli

Hotel Balsthal

Falkensteinerstrasse 1, 4710 Balsthal  
Telefon 062 386 88 88  
Fax 062 386 88 89  
E-Mail [info@hotelbalsthal.ch](mailto:info@hotelbalsthal.ch)

Öffnungszeiten

Mo – Sa 6.30 – 23.30 Uhr  
Sonntag 7 – 23.30 Uhr

[www.hotelbalsthal.ch](http://www.hotelbalsthal.ch)









Ideal für Seminare

|                                     |   |                                   |                       |                            |                                    |                               |                             |                                    |                             |                             |                             |                                   |                                      |                              |
|-------------------------------------|---|-----------------------------------|-----------------------|----------------------------|------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|
| rein abstrakte Betrachtungsweise    | Bürgerm. v. Zürich † 1489 (Vor-/Nachn.) | schweiz. Botaniker † 1879         | Amortisation          |                            | Bussbereitschaft                   | Gebiet südlich der Sahara     | Abk.: Obligationenrecht     | Brauch                             | Buchstabenrechnen           | italienisch: sechs          | Abk. für einen Sprengstoff  | Halbinsel im Zürichsee            | Brandrückstand                       | Abk.: Turbinenschiff         |
| ▶                                   | ▶                                       | ▶                                 | ▶                     | ▶                          | ▶                                  | ▶                             | ▶                           | ▶                                  | ▶                           | ▶                           | ▶                           | ▶                                 | ▶                                    | ▶                            |
| zahlenmäßig nicht erfassbare Anzahl |   | griech. Vorsilbe: klein...        | den Mond betreffend   |                            |                                    |                               |                             | englisch: Stein                    | beglücktes Aufnehmen        |                             |                             |                                   |                                      |                              |
| ▶                                   | ▶                                       | ▶                                 | ▶                     | ▶                          | ▶                                  | ▶                             | ▶                           | ▶                                  | ▶                           | ▶                           | ▶                           | ▶                                 | ▶                                    | ▶                            |
|                                     |   |                                   |                       |                            |                                    | Geburtschmerzen               | Auseinandersetzung          |                                    |                             | 3                           |                             | jährlich verlieh. US-Filmpreis    |                                      | Heiland, Erlöser             |
| ▶                                   | ▶                                       | ▶                                 | ▶                     | ▶                          | ▶                                  | ▶                             | ▶                           | ▶                                  | ▶                           | ▶                           | ▶                           | ▶                                 | ▶                                    | ▶                            |
| engl.: sitzen                       |   |                                   | Hafen in Israel       |                            | Glücksspiel                        |                               |                             |                                    | faul                        |                             | Abk.: ausser Konkurrenz     | früh. schweiz. Flüssigkeitsmass   |                                      |                              |
| ▶                                   | ▶                                       | ▶                                 | ▶                     | ▶                          | ▶                                  | ▶                             | ▶                           | ▶                                  | ▶                           | ▶                           | ▶                           | ▶                                 | ▶                                    | ▶                            |
| Abk.: Wanderkarte                   | 1                                       |                                   | Nachkomme, Kindeskind |                            |                                    |                               | franz. männl. Vorname       |                                    | Bahndamm                    |                             |                             |                                   |                                      |                              |
| ▶                                   | ▶                                       | ▶                                 | ▶                     | ▶                          | ▶                                  | ▶                             | ▶                           | ▶                                  | ▶                           | ▶                           | ▶                           | ▶                                 | ▶                                    | ▶                            |
| wohl-erzogen                        |   |                                   |                       |                            | Blütenstand                        | Windbluse mit Kapuze          |                             |                                    |                             |                             |                             | Ort im Prättigau                  | Stück für 7 Instrumente              |                              |
| ▶                                   | ▶                                       | ▶                                 | ▶                     | ▶                          | ▶                                  | ▶                             | ▶                           | ▶                                  | ▶                           | ▶                           | ▶                           | ▶                                 | ▶                                    | ▶                            |
| ital. Artikel                       |   | österr. Lyriker (Nikolaus) † 1850 | französisch: Königin  |                            |                                    |                               |                             | auf abgewinkelten Beinen verharren |                             | engl.: zu, nach             | schweiz. Nationalspiel      |                                   |                                      |                              |
| ▶                                   | ▶                                       | ▶                                 | ▶                     | ▶                          | ▶                                  | ▶                             | ▶                           | ▶                                  | ▶                           | ▶                           | ▶                           | ▶                                 | ▶                                    | ▶                            |
| schweiz. Maler (Cuno) † 1961        | rätomanische Sprache                    |                                   |                       |                            |                                    | ugs.: Kies/ Geröll            | Irrlehre, Häresie           |                                    |                             |                             |                             |                                   |                                      |                              |
| ▶                                   | ▶                                       | ▶                                 | ▶                     | ▶                          | ▶                                  | ▶                             | ▶                           | ▶                                  | ▶                           | ▶                           | ▶                           | ▶                                 | ▶                                    | ▶                            |
|                                     |   |                                   | Schultertuch          |                            | Landesfremder in Südamerika        |                               |                             |                                    |                             |                             | leichte Vertiefung          | Initialen von Altbundesrat Aubert |                                      |                              |
| ▶                                   | ▶                                       | ▶                                 | ▶                     | ▶                          | ▶                                  | ▶                             | ▶                           | ▶                                  | ▶                           | ▶                           | ▶                           | ▶                                 | ▶                                    | ▶                            |
| Musik: mässig langsam               | Autor von „Robinson Crusoe“ † 1731      |                                   | Pflanzenkeimzelle     |                            |                                    |                               |                             | eine Textreihe                     | Abk.: Raumtiefe             | engl. Würfelspiel           |                             |                                   |                                      |                              |
| ▶                                   | ▶                                       | ▶                                 | ▶                     | ▶                          | ▶                                  | ▶                             | ▶                           | ▶                                  | ▶                           | ▶                           | ▶                           | ▶                                 | ▶                                    | ▶                            |
|                                     |   |                                   |                       |                            | genues. Staatsmann (Andrea)        |                               |                             | Ort im Unterengadin                |                             |                             |                             | Gebäudeerweiterung                | Schweizer Schauspieler(in) (Johanna) |                              |
| ▶                                   | ▶                                       | ▶                                 | ▶                     | ▶                          | ▶                                  | ▶                             | ▶                           | ▶                                  | ▶                           | ▶                           | ▶                           | ▶                                 | ▶                                    | ▶                            |
|                                     |   |                                   | Abtei in Oberbayern   |                            | unaufdringlich, gedämpft           |                               |                             |                                    |                             | Truthahn                    | Abk.: Alpentransitbörse     |                                   |                                      |                              |
| ▶                                   | ▶                                       | ▶                                 | ▶                     | ▶                          | ▶                                  | ▶                             | ▶                           | ▶                                  | ▶                           | ▶                           | ▶                           | ▶                                 | ▶                                    | ▶                            |
| umgangssprachlich: Reifen           | Zählerkontrollleur                      | britischer Popstar (Sir ... John) |                       |                            |                                    |                               | chem. Element, giftiges Gas | ital. Artikel                      | Bündner Adelsgeschlecht     |                             |                             |                                   |                                      |                              |
| ▶                                   | ▶                                       | ▶                                 | ▶                     | ▶                          | ▶                                  | ▶                             | ▶                           | ▶                                  | ▶                           | ▶                           | ▶                           | ▶                                 | ▶                                    | ▶                            |
| Hauptschlagader                     |   |                                   |                       | Sitzstreik (amerik.)       | Fasnachtsvereinigung (frz.)        |                               |                             |                                    |                             |                             | ugs.: Benzin                | Gottesleugner                     |                                      |                              |
| ▶                                   | ▶                                       | ▶                                 | ▶                     | ▶                          | ▶                                  | ▶                             | ▶                           | ▶                                  | ▶                           | ▶                           | ▶                           | ▶                                 | ▶                                    | ▶                            |
| kant. Autozeichen                   |   | Ostseewanwohner                   | kleines Mähgerät      |                            |                                    |                               |                             |                                    | Stellvertreter d. Lehrers   | Keimlinge für neue Pflanzen |                             |                                   |                                      |                              |
| ▶                                   | ▶                                       | ▶                                 | ▶                     | ▶                          | ▶                                  | ▶                             | ▶                           | ▶                                  | ▶                           | ▶                           | ▶                           | ▶                                 | ▶                                    | ▶                            |
| Staat im Himalaja                   | Bundesstaat in Brasilien                |                                   |                       |                            | sizilian. Verbrecher-syndikat      |                               | Abk.: High Definition       | Mauerwurf                          |                             |                             |                             |                                   |                                      |                              |
| ▶                                   | ▶                                       | ▶                                 | ▶                     | ▶                          | ▶                                  | ▶                             | ▶                           | ▶                                  | ▶                           | ▶                           | ▶                           | ▶                                 | ▶                                    | ▶                            |
|                                     |   |                                   | gegerbte Tierhaut     |                            | Haar der Angoraziege               |                               |                             |                                    |                             |                             | ungefähr, etwa              | Zeichen für Helium                |                                      |                              |
| ▶                                   | ▶                                       | ▶                                 | ▶                     | ▶                          | ▶                                  | ▶                             | ▶                           | ▶                                  | ▶                           | ▶                           | ▶                           | ▶                                 | ▶                                    | ▶                            |
| jemandem Sauerstoff zuführen        | bibl. Stammvater                        | Gipfel d. Silvretta-gruppe        |                       |                            |                                    | im Grossen (franz., 2 Wörter) | Zeichen für Kupfer          | Umstandswort                       | griech. Göttin d. Ackerbaus | Frischkäse aus Molke        |                             |                                   | Figur aus drei Noten                 | ital. Stadt mit Amphitheater |
| ▶                                   | ▶                                       | ▶                                 | ▶                     | ▶                          | ▶                                  | ▶                             | ▶                           | ▶                                  | ▶                           | ▶                           | ▶                           | ▶                                 | ▶                                    | ▶                            |
|                                     |   |                                   | Baustoff              | Schweizer Sänger (Stephan) |                                    |                               |                             |                                    |                             | Nachlassempfangerin         | Abk.: Turn- und Sportverein |                                   |                                      |                              |
| ▶                                   | ▶                                       | ▶                                 | ▶                     | ▶                          | ▶                                  | ▶                             | ▶                           | ▶                                  | ▶                           | ▶                           | ▶                           | ▶                                 | ▶                                    | ▶                            |
| Thielle-Zufluss                     | tschech. Name von Brünn                 | schweiz. Kernkraftwerk            |                       |                            |                                    |                               | Fluss z. Lago Maggiore      | französisches Kartenspiel          |                             |                             |                             |                                   |                                      |                              |
| ▶                                   | ▶                                       | ▶                                 | ▶                     | ▶                          | ▶                                  | ▶                             | ▶                           | ▶                                  | ▶                           | ▶                           | ▶                           | ▶                                 | ▶                                    | ▶                            |
| Süd-deutscher                       |   |                                   |                       | Getränk                    | Geburtsort des Malers Anker † 1910 | lat.: Erde                    |                             |                                    |                             |                             |                             | Gesindel, Pöbel                   | Elend                                |                              |
| ▶                                   | ▶                                       | ▶                                 | ▶                     | ▶                          | ▶                                  | ▶                             | ▶                           | ▶                                  | ▶                           | ▶                           | ▶                           | ▶                                 | ▶                                    | ▶                            |
| Abk.: Rhesusfaktor                  |   | Kfz-Z. Peru                       | gewirkter Stoff       |                            |                                    |                               |                             |                                    | Abk.: meines Erachtens      | griech. Vorsilbe: allein... |                             |                                   |                                      |                              |
| ▶                                   | ▶                                       | ▶                                 | ▶                     | ▶                          | ▶                                  | ▶                             | ▶                           | ▶                                  | ▶                           | ▶                           | ▶                           | ▶                                 | ▶                                    | ▶                            |
| französischer Kaisername            |   |                                   |                       |                            |                                    | Satzzeichen                   |                             |                                    |                             |                             |                             |                                   |                                      |                              |
| ▶                                   | ▶                                       | ▶                                 | ▶                     | ▶                          | ▶                                  | ▶                             | ▶                           | ▶                                  | ▶                           | ▶                           | ▶                           | ▶                                 | ▶                                    | ▶                            |
| Vorzeichen                          |   |                                   | Lebensmittel (Mz.)    |                            |                                    |                               |                             |                                    |                             |                             | zweiter griech. Buchstabe   |                                   |                                      |                              |
| ▶                                   | ▶                                       | ▶                                 | ▶                     | ▶                          | ▶                                  | ▶                             | ▶                           | ▶                                  | ▶                           | ▶                           | ▶                           | ▶                                 | ▶                                    | ▶                            |

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|---|---|---|---|---|---|



# Wettbewerbspreise

|   |                                    |   |                 |
|---|------------------------------------|---|-----------------|
|    | Matthias Mast                      | Besuch im TV-Studio                                   | 1 x individuell |
|    | Adi Küpfer                         | Ein Set Autogrammkarten aller Radio SRF 1 Moderatoren | 1 x individuell |
|    | Hotel Balsthal                     | Menu Dégustation für zwei                             | 1 x Fr. 200.–   |
|    | K. Dysli AG, Reisen und Transporte | 2 Gutscheine  | 2 x Fr. 100.–   |
|  | Spycher-Handwerk, Schaukarderei    | 1 Übernachtung in Jurte inkl. Frühstück für zwei      | 1 x Fr. 109.–   |
|  | Landgasthof zum Rössli             | «E kuschelige Abe» für zwei                           | 1 x Fr. 50.–    |

## Und so können Sie gewinnen:

**Senden Sie uns das Lösungswort und gewinnen Sie tolle Preise!**

**Teilnahme per SMS:**

Senden Sie das Wort Miplan26 Abstand richtiges Lösungswort an 919 (CHF 1.–/SMS). Beispiel: Miplan26 APFELBAUM

**Teilnahme per Post:**

Senden Sie uns eine Postkarte mit dem Lösungswort an: Swissportrait, Stichwort: «Best of Bern H2/2014», Fabrikstrasse 10, 4614 Hägendorf. Absender nicht vergessen.

**AGBs:** Es bestehen die gleichen Gewinnchancen bei SMS oder der Teilnahme per Post. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Es wird keine Korrespondenz geführt. Teilnahmeschluss ist der 28. Februar 2015. Die Gewinner/-innen werden persönlich benachrichtigt.

# Hotelcard - das erste Halbtax für Hotels

## BEST OF BERN Exklusivangebot: Jetzt mit 10 Franken Rabatt!

**Zehntausende Schweizerinnen und Schweizer buchen ihre Hotels nur noch mit der Hotelcard. Denn mit dem Halbtax für Hotels übernachtet man in Hunderten Top-Hotels in den schönsten Regionen zum ½ Preis. Das Sparpotenzial ist enorm, denn mit der Hotelcard kann man beliebig oft mit 50% Rabatt im Hotel übernachten.**

Die Idee zur Hotelcard basiert auf dem Halbtax-Abo der SBB, welches die Hotelcard AG vor fünf Jahren mit grossem Erfolg auf die Hotellerie übertragen hat. Das Konzept besticht unter anderem durch seine einfache Handhabung. Bis zum Aufenthalt zum ½ Preis im Traumhotel geht es ganz schnell: Auf [www.hotelcard.ch](http://www.hotelcard.ch) das gewünschte Hotel finden, die Buchungsanfrage absenden und beim Check-In im Hotel die Hotelcard vorweisen – gerade einmal drei Schritte bis zum Ferienglück mit 50% Rabatt!

### Mehr als 550 Hotels zum ½ Preis

Das Angebot an Halbpriis-Hotels auf [www.hotelcard.ch](http://www.hotelcard.ch) wird laufend erweitert. Aktuell können bereits mehr als 550 Hotels gebucht werden. Zur Auswahl stehen die schönsten Wellness-, Berg-, Stadt- und Sporthotels



#### Grand Hotel National



Luzern | Zentralschweiz

1 Nacht im Doppelzimmer Stadtseite ab

CHF **185.-** statt 370.-

in der Schweiz und im benachbarten Ausland. Von der charmanten und familiären Herberge bis zum 5-Sterne Luxushotel ist für jeden Geschmack die passende Unterkunft dabei. Da die Hotels im Schnitt an 75% der Tage Zimmer zum ½ Preis anbieten, findet sich immer die passende Unterkunft.

### Riesiges Sparpotenzial

Dem Sparpotential sind nach oben keine Grenzen gesetzt, denn die Hotelcard kann während Ihrer Gültigkeit beliebig oft eingesetzt werden. Und das Beste: Sie können Ihre Partnerin oder Ihren Partner gleich mitnehmen, denn um ein Doppelzimmer zu buchen genügt eine einzige Karte.

### Hotelzimmer zum ½ Preis – wie geht das?

Personal- und Infrastrukturkosten entstehen auch dann, wenn die Zimmer leer sind. Für Hotels ist deshalb eine gute Auslastung Ihrer Zimmer von entscheidender Bedeutung! Nebst der verbesserten Auslastung können Hotels durch Zusatzangebote wie Food & Beverage oder Wellness-Dienstleistungen ihren Umsatz steigern. Allein die Tatsache, dass die Partnerhotels während ¾ des Jahres buchbar sind, spricht für die Qualität von Hotel-

card. Und es zeigt, dass nicht nur die Kunden, sondern auch die Hotels profitieren: Denn sie sind besser ausgelastet und generieren zusätzlichen Umsatz, was der Tourismuslandschaft Schweiz im Allgemeinen hilft.

### Die Vorteile der Hotelcard:

- Mehr als 550 Hotels zum ½ Preis
- Hotels von 1 bis 5 Sternen in allen Tourismusdestinationen
- Hotels an 75% der Tage zum ½ Preis buchbar
- Bestpreis-Garantie in allen Hotels
- Hotelcard beliebig oft einsetzbar
- Doppelzimmer mit nur einer Hotelcard buchen
- Kein Konsumationszwang
- Keine Mindestaufenthaltszeit

### Persönliche Hotelcard bestellen:

@ [www.hotelcard.ch/bestofbern](http://www.hotelcard.ch/bestofbern)

☎ 0848 711 717 (zum Ortstarif)

Geben Sie bei Ihrer Bestellung den Rabattcode *mipjan* an!



#### Villa Sassa Hotel, Residence & Spa



Lugano | Tessin

1 Nacht im Doppelzimmer inkl. Frühstück ab

CHF **175.-** statt 350.-



#### Hotel Helvetia Müstair



Müstair | Graubünden

1 Nacht im Doppelzimmer inkl. Frühstück ab

CHF **75.-** statt 150.-



Krankenkassen anerkannt

[www.yinyangmedi.ch](http://www.yinyangmedi.ch)



# IN YANG MEDI

## Traditionelle Chinesische Medizin

Qualität Hygiene Einwegnadeln Vertrauen Wirkung Erfahrung



Akupunktur Tuina-Massage Schröpfen Moxibustion Heilkräuter

- ▲ Rückenleiden
- ▲ Arthritis, Rheuma
- ▲ Tennis-, Golfarm
- ▲ Gelenkschmerzen
- ▲ Omalgie
- ▲ Allergien
- ▲ Heuschnupfen
- ▲ Bronchitis
- ▲ Migräne
- ▲ Kopfschmerzen
- ▲ Sinusitis, Tinnitus
- ▲ Zervikalsyndrom
- ▲ Frauenleiden
- ▲ Klimakterium
- ▲ Hautprobleme
- ▲ Übergewicht
- ▲ Schlafstörung
- ▲ Müdigkeit
- ▲ Angstzustand
- ▲ Depressionen

### Akupunktur

Viele kontrollierte Studien belegen die **Wirksamkeit der Akupunktur**.

Durch die feinen Nadeln werden energetische Stellen am Körper stimuliert. Dies führt zur Harmonisierung von Energie, Organen, Blut, Geweben, Geist und Emotionen. Was die Selbstheilung angeregt.

### Tuina Massage

Mit Hilfe der Tuina-Massage wird der gestörte Energiestrom wieder in Gang gebracht, was zur Harmonisierung des Körpers und der Organfunktionen führt.

Die **beste Wirkung** erzielt Tuina-Massage in Kombination **mit** einer **Akupunktur**.

### Kräutertherapie

Kräutertherapie ist die **wichtigste Therapieform** der Chinesischen Medizin.

Chinesische Kräuter können grundsätzlich für alle Erkrankungen eingesetzt werden.

Rezepte werden an die Kräuterapotheke geleitet. Diese mischt, kontrolliert und verschickt die Kräuter.

### Schröpfen

Unter Schröpfen werden Methoden zur Entgiftung und Entschlackung der Körpersäfte verstanden.

Das Schröpfen gilt als schmerzlindernd, allgemein durchblutungsfördernd und gehört zu den bekannten Formen der **ausleitenden Heilverfahren**.



▲ TCM Zentrum Zollikofen  
Yin Yang Medi AG  
Bernstrasse 162  
3052 Zollikofen  
Tel. 031 911 43 57

▲ TCM Zentrum Burgdorf  
Yin Yang Medi AG  
Bahnhofstrasse 61  
3400 Burgdorf  
Tel. 034 422 82 90

▲ TCM Zentrum Langenthal  
Yin Yang Medi AG  
St. Urbanstrasse 3  
4900 Langenthal  
Tel. 062 922 44 17



## Auf welches Original fahren Sie ab?

Wir bewegen Bernerinnen  
und Berner. Seit 1848.

**Auto Marti AG**  
Autobahnausfahrt A12  
Bern-Niederwangen  
Tel. 031 985 10 10  
automarti.ch

**MINI CENTER BERN**  
by Auto Marti AG  
Muri bei Bern  
Tel. 031 748 10 10  
minicenterbern.ch